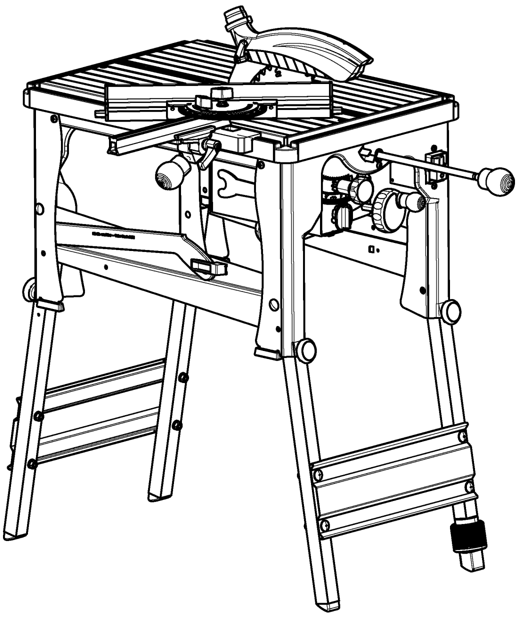
metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

UK 290



170 28 9820 / 0315 - 2.1

de Deutsch KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Unterflurzugkreissäge, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entspricht allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Prüfbericht *4), Ausstellende Prüfstelle *5), Technische Unterlagen bei *6) - siehe unten.

en English DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility: This flush-mounted circular saw, identified by type and serial number *1), complies with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Test report *4), Issuing test body *5), Technical file at *6) - see below.

fr Français DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité : Cette scie radiale sous table, identifiée par le type et le numéro de série *1), est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Compte-rendu d'essai *4), Organisme de contrôle *5), Documents techniques pour *6) - voir ci-dessous.

nl Nederlands CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze trekcirkelzaag, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Testrapport *4), Uitvoerende keuringsinstantie *5), Technische documentatie bij *6) - zie onder.

it Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità: La presente sega circolare a trazione, identificata dal modello e dal numero di serie *1), è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Relazione di prova *4), Centro prove sottoscritto *5), Documentazione tecnica presso *6) - vedi sotto.

es Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos con responsabilidad propia: Esta sierra circular con tracción bajo nivel, identificada por tipo y número de serie *1), corresponde a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Informe de la prueba *4), Oficina que expide el certificado *5), Documentación técnica con *6) - ver abajo.

pt Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Esta serra de tracção inferior, identificada pelo tipo e número de série *1), está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Relatório de inspecção *4), Órgão de inspecção competente *5), Documentações técnicas junto ao *6) - vide abaixo.

sv Svenska CE-ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG

Vi intygar att vi tar ansvar för att: underkapsågen med följande typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *2) och standarder *3). Provningsutlåtande *4), Utfärdande provningsanstalt *5), Medföljande teknisk dokumentation *6) - se nedan.

fi Suomi VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Tämä vetokatkaisusaha, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaa direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Tarkastuskertomus *4), Valtuutettu tarkastuslaitos *5), Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *6) - katso alhaalla.

no Norsk SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar: Denne underliggende trekksirkelsagen, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarer alle gjeldende bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Prøverapport*4), Ansvarlig kontrollinstans*5), Tekniske dokumenter ved *6) - se nedenfor.

da Dansk OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Denne underbordsrundsav, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Kontrolrapport *4), Udstedende kontrolorgan *5), Teknisk dossier ved *6) - se nedenfor.

pl Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Ta podstołowa pilarka tarczowa, oznaczona typem i numerem seryjnym *1), spełnia wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Sprawozdanie z testu *4), Urząd wystawiający sprawozdanie z testu *5), Dokumentacja techniczna *6) - patrz poniżej.

el Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτό το ενδοτραπέζιο συρόμενο δισκοπρίονο, που αναγνωρίζεται μέσω τύπου και αριθμού σει ράς *1), ανταποκρίνεται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Έκθεση ελέγχου *4), Εκδίδουσα υπηρεσία ελέγχου *5), Τεχνικά έγγραφα στο *6) - βλέπε κατωτέρω.

hu Magyar MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ez a süllyesztett szerelésű körfűrész – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) összes vonatkozó rendelkezésének. A jegyzőkönyvet *4), a kiállítást végző vizsgálóhelyet *5), a műszaki dokumentációt *6) - lásd lent.

sl Slovensko IZJAVA O SKLADNOSTI

Z izključno odgovornostjo izjavljamo: Ta potezna mizna krožna žaga, označena s tipom in serijsko številko *1), ustreza vsem zadevnim določbam smernic *2) in predpisov *3). Tehnična dokumentacija pri *4) - glejte spodaj.

*1) **UK 290 - 01029000..**

*2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC

*3) EN 50581 EN 61029-1 EN 61029-2-1 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

*4) 4811006.14002

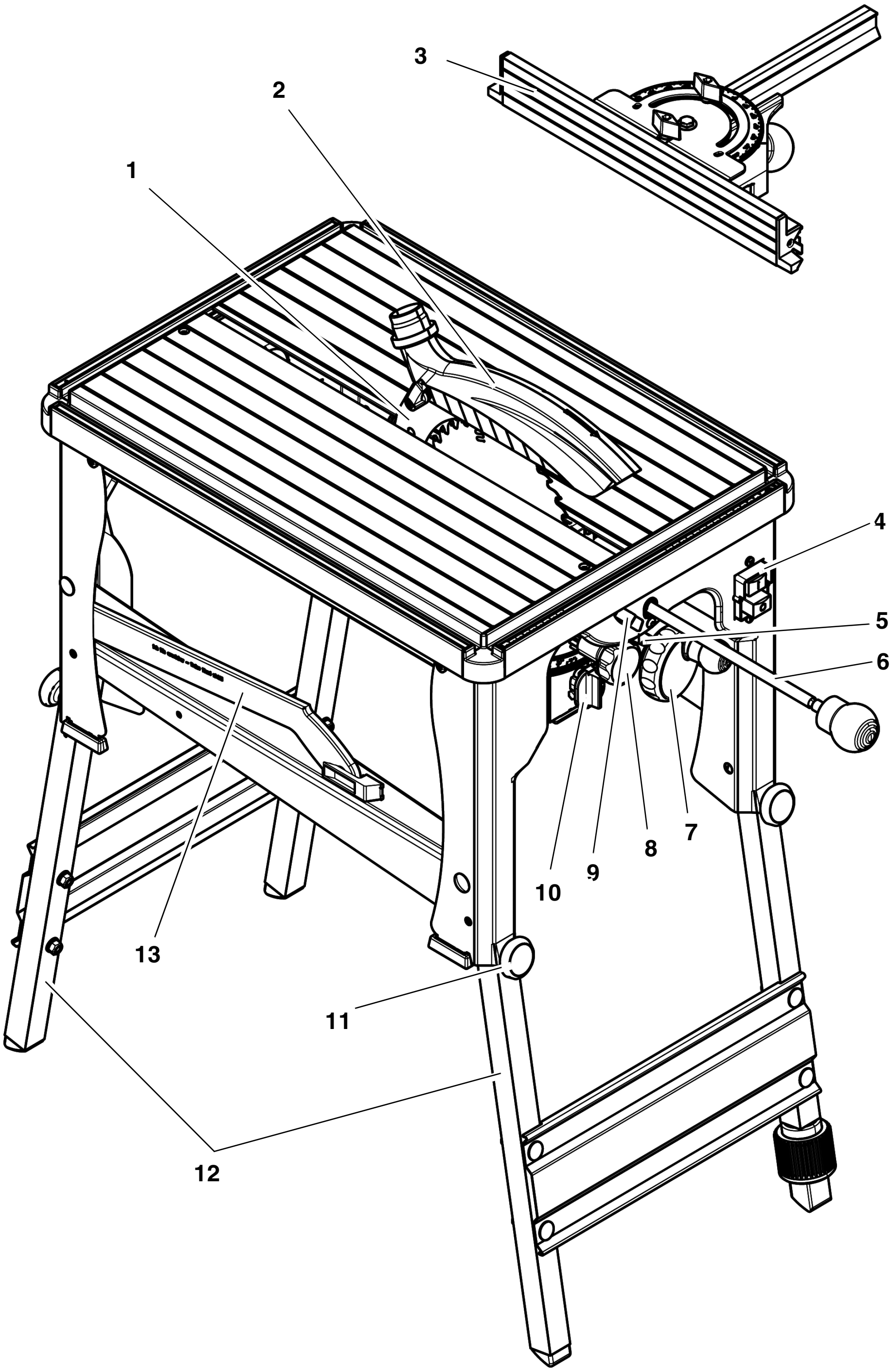
*5) Dekra Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b, 01277 Dresden, Germany;
Notified Body No. 2140

*6) Metabowerke GmbH, Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

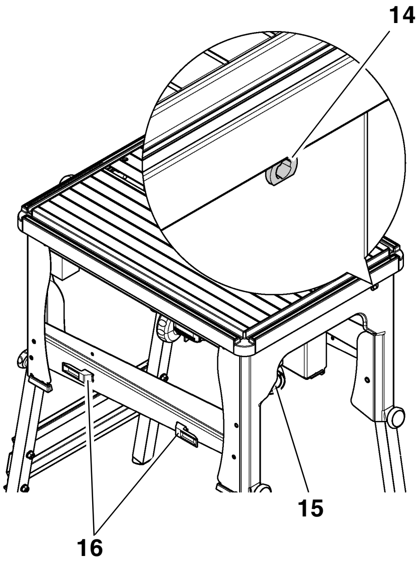
ppa.

2015-01-27, Volker Siegle
Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung
(Director Innovation, Research and Development)

1. Die Säge im Überblick (Lieferumfang)



Rechte Seite



Bedienelemente

1 Spaltkeil

2 Spanhaube

3 Universalanschlag

4 Ein-/Aus-Schalter

5 Klemmschraube zum Arretieren des Neigungswinkels

6 Zugstange für Kappfunktion

7 Handrad für Schnitthöhenverstellung

8 Drehknauf zum Verstellen des Neigungswinkels

9 Verriegelungshebel für Längsverstellung

10 Neigungsbegrenzung für 0°/45°

11 Feststellschraube für das Untergestell

12 Zusammenklappbares Untergestell

13 Schiebestock/Zuführhilfe

14 Einstellschraube für Sägeblattrücklauf

15 Späneabsaugstutzen

16 Kabelaufwicklung

Werkzeug

– Innensechskantschlüssel 8 mm mit Kreuz-Schlitz

– Stirnlochschlüssel

Geräteunterlagen

– Betriebsanleitung

– Ersatzteilliste

Inhaltsverzeichnis

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Gerät arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

– Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
– Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
– Bewahren Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
– Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Geräteunterlagen mit.
– Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:

Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.

Stromschlaggefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.

Einzugsgefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken.

Achtung!
Warnung vor Sachschäden.

Hinweis:
Ergänzende Informationen.

– Zahlen in Abbildungen (**1**, **2**, **3**, ...)
  – kennzeichnen Einzelteile;
  – sind fortlaufend durchnummeriert;
  – beziehen sich auf entsprechende Zahlen in Klammern **(1)**, **(2)**, **(3)** ... im benachbarten Text.
– Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
– Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
– Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt für das Längs- und Querschneiden von Massivholz, beschichtetem Holz, Spanplatten, Tischlerplatten und Kunststoffen.

Runde Werkstücke dürfen nur mit einer geeigneten Haltevorrichtung gesägt werden, da sie durch das rotierende Sägeblatt verdreht werden können.

Beim Hochkantsägen von flachen Werkstücken muss ein geeigneter Anschlag zur sicheren Führung verwendet werden.

Das Gerät darf nicht zum Wanknuten eingesetzt werden.

Das Gerät darf nicht zum Falzen, Nuten oder Einsetzschneiden (im Werkstück beendete Nuten) eingesetzt werden.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät, oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls gesetzliche Richtlinien oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Sägen.

Allgemeine Gefahren!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Benutzen Sie bei langen Werkstücken geeignete Werkstückauflagen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Dieses Gerät darf nur von Personen in Betrieb gesetzt und benutzt werden, die mit Kreissägen vertraut sind und sich der Gefahren beim Umgang jederzeit bewusst sind.
  Personen unter 18 Jahren dürfen dieses Gerät nur im Rahmen einer Berufsausbildung unter Aufsicht eines Ausbilders benutzen.
- Halten Sie Unbeteiligte, insbesondere Kinder, aus dem Gefahrenbereich fern. Lassen Sie während des Betriebs andere Personen nicht das Gerät oder das Netzkabel berühren.
- Überlasten Sie dieses Gerät nicht – benutzen Sie dieses Gerät nur im

Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.

Gefahr durch Elektrizität!

- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Vermeiden Sie beim Arbeiten mit diesem Gerät Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Heizkörpern, Rohren, Herden, Kühlschränken).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Verletzungs- und Quetschgefahr an beweglichen Teilen!

- Nehmen Sie dieses Gerät nicht ohne montierte Schutzvorrichtungen in Betrieb.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeblatt. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Zuführhilfen. Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zu angetriebenen Bauteilen.
- Warten Sie, bis das Sägeblatt still steht, bevor Sie kleine Werkstückabschnitte, Holzreste usw. aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Bremsen Sie das auslaufende Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab.
- Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Einschalten (zum Beispiel nach Wartungsarbeiten) keine Montagewerkzeuge oder losen Teile mehr im Gerät befinden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Schnittgefahr auch bei stehendem Schneidwerkzeug!

- Benutzen Sie beim Wechsel von Schneidwerkzeugen Handschuhe.
- Bewahren Sie Sägeblätter so auf, dass sich niemand daran verletzen kann.

Gefahr durch Rückschlag von Werkstücken (Werkstück wird vom Sägeblatt erfasst und gegen den Bediener geschleudert)!

- Arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Spaltkeil.
- Spaltkeil und verwendetes Sägeblatt müssen zueinander passen: Der Spaltkeil darf nicht dicker als die Schnittfugenbreite und nicht dünner als das Stammblatt sein.
- Verkanten Sie Werkstücke nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt für das Material des Werkstücks geeignet ist.
- Sägen Sie dünne oder dünnwandige Werkstücke nur mit feinzahnigen Sägeblättern.
- Benutzen Sie stets scharfe Sägeblätter.
- Suchen Sie im Zweifel Werkstücke auf Fremdkörper (zum Beispiel Nägel oder Schrauben) ab.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, welche ein sicheres Halten beim Sägen ermöglichen.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig – auch keine Bündel, die aus mehreren Einzelstücken bestehen. Es besteht Unfallgefahr, wenn einzelne Stücke unkontrolliert vom Sägeblatt erfasst werden.
- Entfernen Sie kleine Werkstückabschnitte, Holzreste usw. aus dem Arbeitsbereich – das Sägeblatt muss dazu still stehen.

Einzugsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass beim Betrieb keine Körperteile oder Kleidungsstücke von rotierenden Bauteilen erfasst und eingezogen werden können (**keine** Krawatten, **keine** Handschuhe, **keine** Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln; bei langen Haaren unbedingt ein Haarnetz benutzen).
- Niemals Werkstücke sägen, an denen sich
  - Seile,
  - Schnüre,
  - Bänder,
  - Kabel oder
  - Drähte befinden oder die solche Materialien enthalten.

Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Gefahr durch Holzstaub!

- Einige Holzstaubarten (z.B. von Eichen-, Buchen- und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen. Arbeiten Sie nur mit Absauganlage. Die Absauganlage muss die in den Technischen Daten genannten Werte erfüllen.
- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten möglichst wenig Holzstaub in die Umgebung gelangt:
  - Ablagerungen von Holzstaub im Arbeitsbereich entfernen (nicht wegpusten!);
  - Undichtigkeiten in der Absauganlage beseitigen;
  - Für gute Belüftung sorgen.

Gefahr durch technische Veränderungen oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind!

- Montieren Sie dieses Gerät genau entsprechend dieser Anleitung.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Teile. Dies betrifft insbesondere:
  - Sägeblätter (Bestellnummern siehe "Lieferbares Zubehör");
  - Sicherheitseinrichtungen (Bestellnummern siehe Ersatzteilliste).
- Nehmen Sie an den Teilen keine Veränderungen vor.

Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Pflegen Sie das Gerät sowie das Zubehör sorgfältig. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Sicherheitseinrichtungen, Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

⚠ Gefahr durch Lärm!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Achten Sie darauf, dass der Spaltkeil nicht verbogen ist. Ein verbogener Spaltkeil drückt das Werkstück seitlich gegen das Sägeblatt. Dies verursacht Lärm.

⚠ Gefahr durch blockierende Werkstücke oder Werkstückteile!

Wenn eine Blockade auftritt:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.
3. Handschuhe tragen.
4. Blockade mit geeignetem Werkzeug beheben.

3.3 Symbole auf dem Gerät



Gefahr!
Missachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.



Betriebsanleitung lesen.



Nicht ins laufende Sägeblatt greifen.



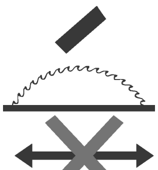
Schutzbrille tragen.



Gehörschutz tragen.

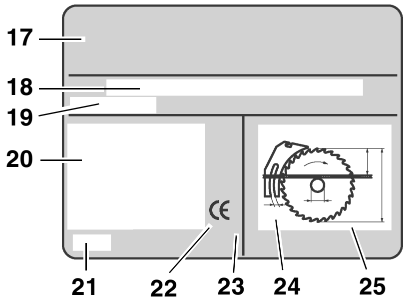


Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung betreiben.



Bei Betrieb als Tischkreissäge wird das Sägeblatt in der Mitte und bei Einstellarbeiten in der vorderen Position arretiert.

Angaben auf dem Typenschild:



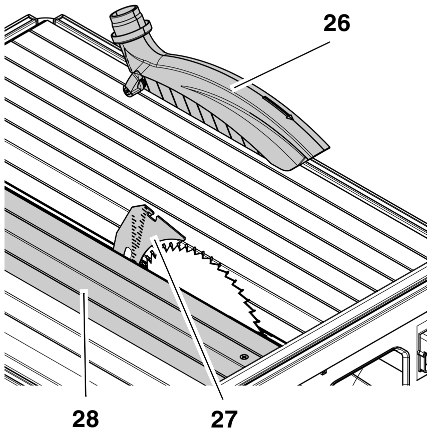
- **(17)** Hersteller
- **(18)** Seriennummer
- **(19)** Gerätebezeichnung
- **(20)** Motordaten (siehe auch „Technische Daten")
- **(21)** Baujahr
- **(22)** CE-Zeichen – Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinien gemäß Konformitätserklärung
- **(23)** Entsorgungssymbol – Gerät kann über Hersteller entsorgt werden
- **(24)** Abmessungen des Spaltkeils
- **(25)** Abmessungen zugelassener Sägeblätter

3.4 Sicherheitseinrichtungen

Spanhaube

Die Spanhaube **(26)** schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes und vor herumfliegenden Spänen.

Die Spanhaube muss während des Betriebs immer montiert sein.



Spaltkeil

Der Spaltkeil **(27)** verhindert, dass ein Werkstück von den aufsteigenden Zähnen erfasst und gegen den Bediener geschleudert wird.

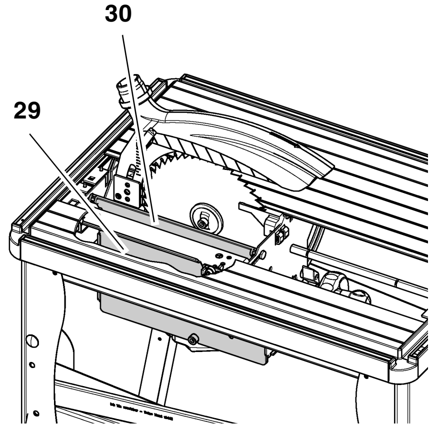
Der Spaltkeil muss während des Betriebs immer montiert sein.

Eingreifschutz

Die folgenden Bauteile schützen vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes:

- Tischeinlegeprofil **(28)**,
- Abdeckplatte des Sägeblatt-Schutzkastens **(29)**,
- Eingreifschutz **(30)**.

Diese Bauteile müssen während des Betriebs immer montiert sein.

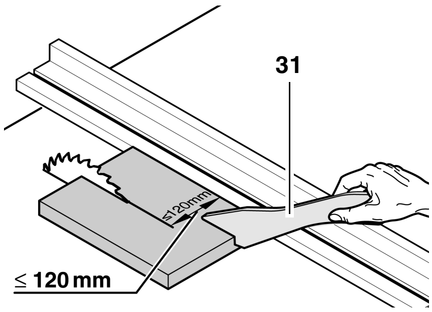


Schiebestock

Der Schiebestock **(31)** dient als Verlängerung der Hand und schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes.

Der Schiebestock muss immer verwendet werden, wenn der Abstand Parallelanschlag – Sägeblatt ≤ 120 mm.

Der Schiebestock muss in einem Winkel von 20° bis 30° zur Oberfläche des Sägetisches geführt werden.



Wenn der Schiebestock nicht gebraucht wird, kann er an der Halterung an der Maschine eingehängt werden.

Wenn der Schiebestock beschädigt ist, muss er ersetzt werden.

4. Besondere Produkteigenschaften

- Zugfunktion für präzise Zuschnitte.
- Präzise verstellbarer Neigungswinkel von –1,5° bis 46,5°.
- Einstellbare Schnitthöhe bis 60 mm.
- Alle wichtigen Bedienfunktionen an der Vorderseite.
- Elektronische Drehzahlsteuerung:
  - sanfter Motoranlauf;
  - geringe Belastung des Stromnetzes;
  - konstante Sägeblattdrehzahl unabhängig von der Belastung ermöglicht gleichbleibende Schnittqualität;
- Ein elektronischer Motorschutz durch Überstromerkennung schaltet den Motor ab, wenn er (z.B. durch

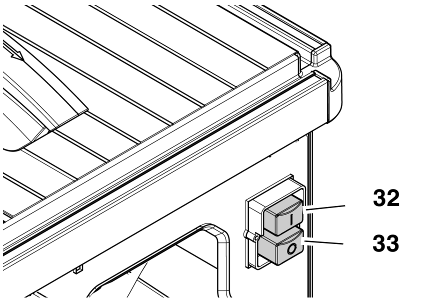
Festklemmen des Sägeblattes) blockiert wird.

- Ein Unterspannungsrelais verhindert, dass das Gerät von allein anläuft, sobald nach einer Stromunterbrechung wieder Strom vorhanden ist.
- Kompakte Bauweise für schnelles und bequemes Transportieren.
- Einklappbares Untergestell – ideal für Montageeinsatz.
- Universalanschlag im Lieferumfang enthalten.

5. Bedienelemente

Ein-/Aus-Schalter

- Einschalten = grünen Schalter **(32)** drücken.
- Ausschalten = roten Schalter **(33)** drücken.



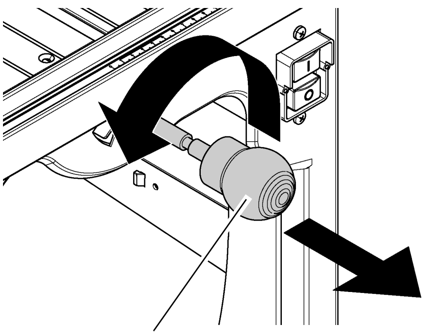
Hinweis:
Bei Spannungsausfall wird ein Unterspannungsrelais ausgelöst. Damit wird verhindert, dass das Gerät von allein anläuft, sobald wieder Spannung vorhanden ist. Zum erneuten Einschalten muss der Ein-Schalter gedrückt werden.

Zugstange für Kappfunktion

Mit der Zugstange wird das Sägeblatt im Betrieb als Zugkreissäge nach vorne bewegt:

- Knauf **(34)** gegen den Uhrzeigersinn drehen: Sägeblatt kann durch Ziehen am Knauf in Längsrichtung bewegt werden.

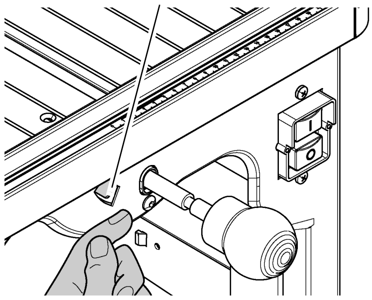
  Wenn der Knauf **(34)** losgelassen wird, fährt das Sägeblatt automatisch in die hintere Endposition zurück. Die Zugstange wird in der Endposition automatisch arretiert.



Verriegelungshebel

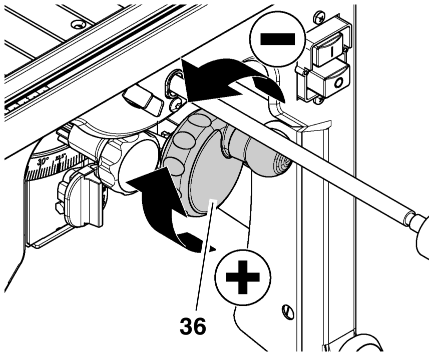
Zum Arretieren der Zugstange:

- Hebel **(35)** nach links schieben = Zugstange arretiert in der vorderen oder mittleren Position.



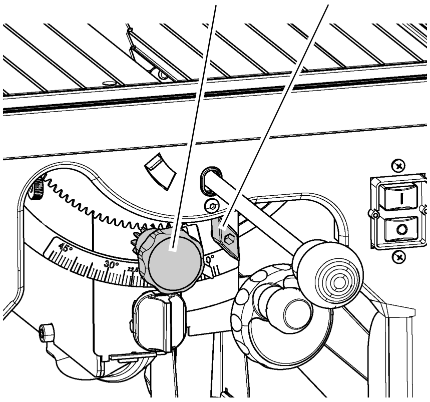
Handrad für Schnitthöhenverstellung

Die Schnitthöhe kann durch Drehen des Handrades **(36)** verstellt werden.



Drehknauf für Neigungswinkel

Mit dem Drehknauf **(37)** kann das Sägeblatt stufenlos zwischen 0° und 45° verstellt werden.



Klemmschraube

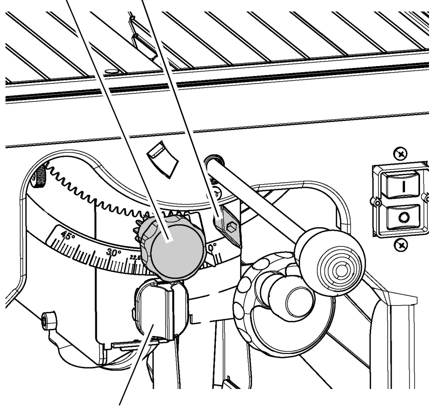
Damit der eingestellte Neigungswinkel sich nicht beim Sägen ändert, muss er mit der Klemmschraube **(38)** festgestellt werden.

Neigungsbegrenzung

Die Sägeblattneigung wird bei 0 und 45° begrenzt.

Für spezielle Gehrungsschnitte (Hinterschnitt) kann der Neigungswinkel in beiden Richtungen um 1,5° vergrößert werden.

1. Klemmschraube **(39)** lösen.
2. Sägeinheit vom Anschlag 0 oder 45° mit dem Drehknauf **(40)** wegdrehen.
3. Neigungsbegrenzer **(41)** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
4. Sägeblattneigung kann nun im Bereich von -1,5 bis 46,5° eingestellt werden.

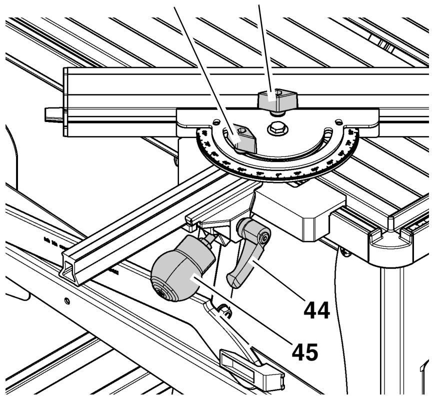


Universalanschlag

Der Schlitten des Universalanschlags wird in das Führungsprofil des Sägetisches eingesetzt und mit dem Drehknauf **(45)** festgesetzt.

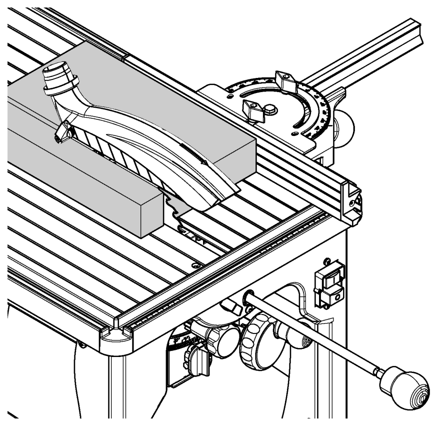
Bei Betrieb als Zugkreissäge kann der Universalanschlag für Winkelschnitte eingesetzt werden:

- Flügelmutter **(42)** lösen und Schnittwinkel einstellen.



Bei Betrieb als Tischkreissäge kann der Universalanschlag als Parallelanschlag eingesetzt werden:

- Klemmhebel **(44)** lösen und Schnittbreite einstellen.



Das Anschlagsprofil kann nach Lösen des Exzenters **(43)** abgenommen und umgesetzt werden:

- Hohe Anlegekante = zum Sägen von hohen Werkstücken (max. 60 mm).

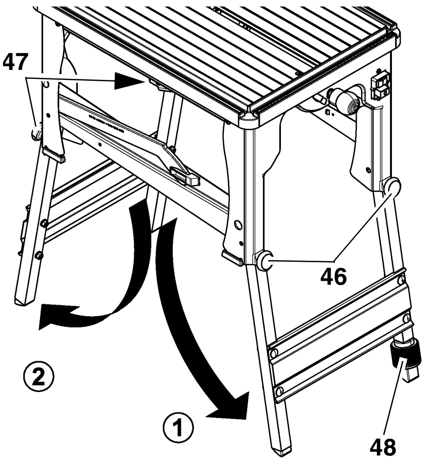
Hinweis:
Im Betrieb als Zugkreissäge muss das Anschlagsprofil mit der hohen Anlegekante montiert sein.

- Niedrige Anlegekante =
  - zum Sägen von flachen Werkstücken;
  - wenn das Sägeblatt geneigt ist (Verwendung als Tischkreissäge).

6. Inbetriebnahme

6.1 Gerät aufstellen

1. Gerät mit zwei Personen aus der Verpackung heben.
2. Gerät mit den Füßen auf den Boden stellen.
3. Verriegelungsbügel lösen.
4. Gerät vorne anheben und vordere Beine ausklappen.
5. Vordere Feststellschrauben **(46)** in die Endposition schwenken. Gegebenenfalls die Feststellschrauben lösen.
6. Vordere Feststellschrauben handfest anziehen, um die Beine in der Endposition sicher festzuklemmen.
7. Gerät hinten anheben und hintere Beine ausklappen.



8. Hintere Feststellschrauben **(47)** in die Endposition schwenken. Gegebenenfalls die Feststellschrauben lösen.
9. Hintere Feststellschrauben handfest anziehen, um die Beine in der Endposition sicher festzuklemmen.
10. Bodenunebenheiten mit dem Stellfuß **(48)** ausgleichen.

Montage

⚠ Gefahr!
Spaltkeil und Spanhaube gehören zu den Sicherheitseinrichtungen und müssen für einen gefahrlosen Betrieb korrekt montiert sein.

Spaltkeil ausrichten

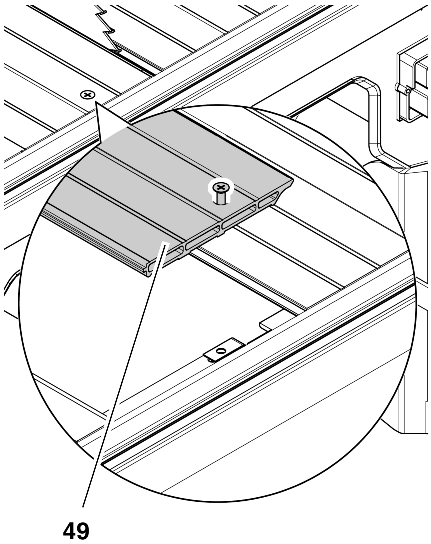
Hinweis:
Der Spaltkeil ist bei der Auslieferung bereits korrekt eingestellt. Eine Ausrichtung bei der Inbetriebnahme ist nur notwendig, wenn der Spaltkeil sich beim Transport verstellt hat.

---

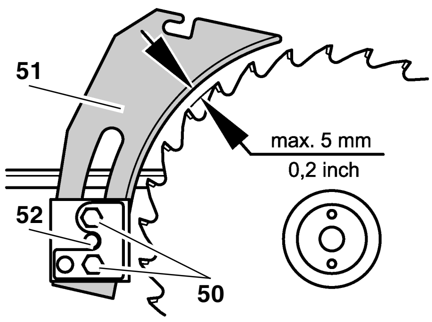
1. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
2. Ausrichtung Spaltkeil überprüfen:
   - Der Abstand zwischen dem äußeren Rand des Sägeblatts und dem Spaltkeil muss 3 bis 5 mm betragen.

Nur wenn eine Neuausrichtung des Spaltkeils notwendig ist:

3. Tischeinlegeprofil **(49)** lösen und herausnehmen.



4. Schrauben **(50)** an der Spaltkeilhalterung lockern.

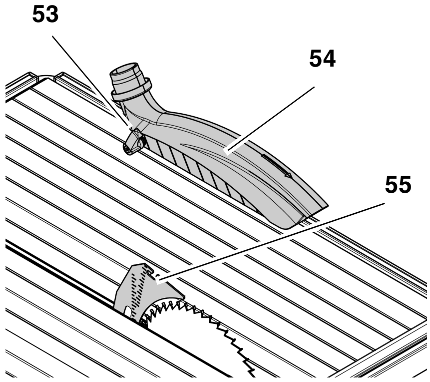


Abstand zum Sägeblatt einstellen:

5. Spaltkeil **(51)** in die obere oder untere Position verschieben:
   - Obere Position: Bei trennenden Schnitten muss der Spaltkeil über das Sägeblatt hinausragen.
   - Untere Position: Für Verdecktschnitte.
6. Schrauben **(50)** an der Spaltkeilhalterung festziehen.
7. Innensechskantschraube **(52)** lösen (dazu Innensechskantschraube **im Uhrzeigersinn** drehen!) und Spaltkeil ausrichten: Der Abstand zwischen dem äußeren Rand des Sägeblatts und dem Spaltkeil muss 3 bis 5 mm betragen.
8. Innensechskantschraube **(52)** festziehen (dazu Innensechskantschraube **gegen den Uhrzeigersinn** drehen!).

Spanhaube montieren

1. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
2. Spanhaube **(54)** am Spaltkeil **(55)** aufstecken.
3. Spanhaube mit dem Klemmhebel **(53)** fest anziehen.



6.2 Späneabsauganlage

⚠ Gefahr!
Einige Holzstaubarten (z.B. von Buchen-, Eichen- und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen. Arbeiten Sie in geschlossenen Räumen nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Die Absauganlage muss folgende Forderungen erfüllen:

- **Passend zum Durchmesser der Absaugstutzen (Spanhaube 38 mm; Schutzkasten 58/43 mm);**
- **Luftmenge ≥ 460 m^3/h;**
- **Unterdruck am Absaugstutzen der Säge ≥ 530 Pa;**
- **Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen der Säge ≥ 20 m/s.**

Die Absaugstutzen zur Späneabsaugung befinden sich am Sägeblatt-Schutzkasten und an der Spanhaube.

Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Späneabsauganlage!

Ein Betrieb ohne Späneabsauganlage ist nur möglich:

- im Freien;
- bei kurzzeitigem Betrieb (bis max. 30 Betriebsminuten);
- mit Staubschutzmaske.

Gefahr!
Durch die Drehbewegung des Sägeblatts werden die Sägespäne aus dem Sägeblatt-Schutzkasten geblasen.

Achtung!
Der Anschlussstutzen darf nicht durch Gegenstände zugestellt sein.

6.3 Netzanschluss

Gefahr! Elektrische Spannung

- **Setzen Sie das Gerät nur in trockener Umgebung ein.**
- **Betreiben Sie das Gerät nur an einer Stromquelle, die folgende Anforderungen erfüllt (siehe auch "Technische Daten"):**
  - **Steckdosen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft;**
  - **Netzspannung und -Frequenz müssen mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Daten übereinstimmen;**
  - **Absicherung mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30 mA;**
  - **Systemimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss) höchstens 0,35 Ohm.**

Hinweis:
Wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen oder Ihren Elektroinstallateur, falls Sie Fragen haben, ob Ihr Hausanschluss diese Bedingungen erfüllt.

- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es beim Arbeiten nicht stört und nicht beschädigt werden kann.**
- **Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.**
- **Verwenden Sie als Verlängerungskabel nur Gummikabel mit ausreichendem Querschnitt (siehe "Technische Daten").**
- **Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.**

7. Bedienung

Gefahr!

- **Dieses Gerät darf nur von einer Person zugleich bedient werden. Weitere Personen dürfen sich nur zum Zuführen oder Abnehmen der Werkstücke entfernt von dem Gerät aufhalten.**
- **Kontrollieren Sie vor der Arbeit auf einwandfreien Zustand:**
  - **Netzkabel und Netzstecker;**
  - **Ein-/Aus-Schalter;**
  - **Spaltkeil;**
  - **Spanhaube;**
  - **Schiebestock.**
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung:**
  - **Staubschutzmaske;**
  - **Gehörschutz;**
  - **Schutzbrille.**
- **Nehmen Sie beim Sägen die richtige Arbeitsposition ein:**
  - **vorn an der Bedienerseite;**
  - **frontal zum Gerät;**
  - **links neben der Sägeblattflucht;**
  - **bei Zwei-Personen-Betrieb muss die zweite Person ausreichenden Abstand zur Säge haben.**
- **Benutzen Sie bei der Arbeit je nach Erfordernis:**
  - **Tischverlängerung (Zubehör) – wenn Werkstücke nach dem Durchtrennen vom Tisch fallen würden;**
  - **Schiebeschlitten (Zubehör);**
  - **Spannvorrichtung – bei Werkstücken, die nicht fest aufliegen – z.B. Rundmaterial;**
  - **Späneabsaugvorrichtung.**
- **Vermeiden Sie typische Bedienungsfehler:**
  - **Bremsen Sie das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab. Es besteht Rückschlaggefahr.**
  - **Drücken Sie das Werkstück beim Sägen stets auf den Tisch und verkanten Sie es nicht. Es besteht Rückschlaggefahr.**
  - **Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig – auch keine Bündel, die aus mehreren Einzelstücken bestehen. Es besteht Unfallgefahr, wenn einzelne Stücke unkontrolliert vom Sägeblatt erfasst werden.**
  - **Bei Betrieb als Zugkreissäge, überprüfen Sie vor dem Schnitt bei stehendem Sägeblatt, ob das Werkstück ganz durchgetrennt werden kann, ohne das Anlegeprofil zu erfassen.**

Einzugsgefahr!

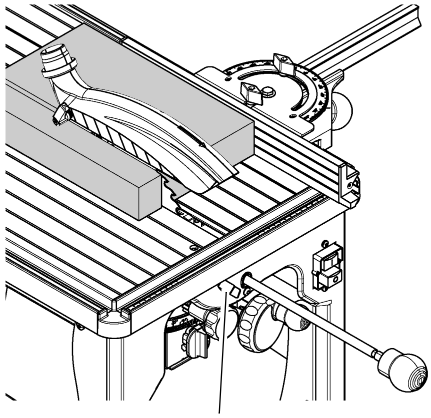
- **Niemals Werkstücke schneiden, an denen sich Seile, Schnüre, Bänder, Kabel oder Drähte befinden oder die solche Materialien enthalten.**

7.1 Tischkreissäge

Hinweis:
Beim Betrieb als Tischkreissäge wird das Werkstück zum Sägen nach hinten geschoben.

Diese Betriebsart ist vor allem geeignet für:

- Besäumschnitte,
- lange Schnitte.



Umrüsten auf Tischkreissägenbetrieb

1. Knauf an der Zugstange gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach vorne ziehen, bis das Sägeblatt in der Tischmitte steht.
2. Mit dem Verriegelungshebel **(56)** die Längsverstellung in der Tischmitte arretieren.

Einstellen und sägen

1. Schnitthöhe einstellen. Die Spanhaube muss auf dem Werkstück aufliegen.
2. Neigungswinkel einstellen und arretieren.
3. Gegebenenfalls Universalanschlag montieren (Anlegeprofil des Anschlags parallel zum Sägeblatt).
4. Säge einschalten.
5. Werkstück in einem Arbeitsgang durchsägen.
6. Gerät ausschalten, wenn nicht unmittelbar weitergearbeitet werden soll.

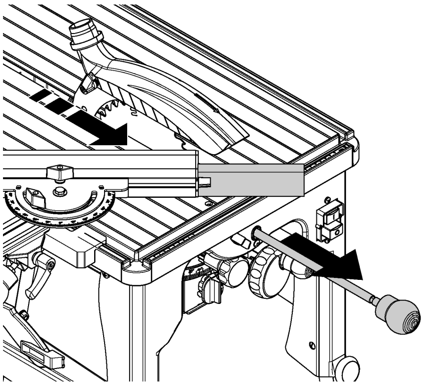
7.2 Zugkreissäge

Hinweis:
Bei Betrieb als Zugkreissäge wird das Werkstück fixiert und das Sägeblatt nach vorn gezogen. Je nach Dicke des Werkstücks ist die Schnittlänge begrenzt (siehe Skizze).

Diese Betriebsart ist vor allem geeignet für:

- Querschnitte

- Schneiden von Profilen und Nichteisenmetall
- besonders exakte Schnitte

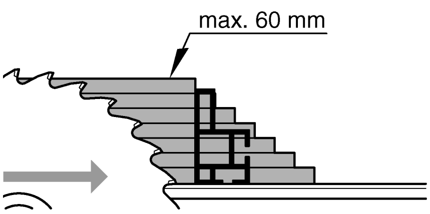


1. Sicherstellen, dass Verriegelungshebel für Längsverstellung gelöst ist.
2. Schnitthöhe einstellen. Die Spanhaube muss auf dem Werkstück aufliegen.
3. Neigungswinkel einstellen und arretieren.
4. Universalanschlag montieren und gegebenenfalls einen Winkel einstellen.

Hinweis:
Im Betrieb als Zugkreissäge muss das Anschlagsprofil mit der hohen Anlegekante montiert sein.

Achtung!
Das Anschlagsprofil darf nicht in den Schnittbereich ragen.

5. Bei stehendem Sägeblatt überprüfen, ob das Werkstück ganz durchgetrennt werden kann. Dazu Knauf an der Zugstange gegen den Uhrzeigersinn drehen und Sägeblatt nach vorn ziehen.



6. Sägeblatt wieder in hintere Endposition fahren.
7. Werkstück an das Anschlagsprofil legen.
8. Säge einschalten.
9. Knauf an der Zugstange gegen den Uhrzeigersinn drehen. Werkstück durch Vorziehen des Sägeblattes durchsägen. Sägeblatt wieder in hintere Endposition fahren.
10. Gerät ausschalten, wenn nicht unmittelbar weitergearbeitet werden soll.

8. Wartung und Pflege

Gefahr!
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

1. **Gerät ausschalten.**
2. **Warten bis die Säge stillsteht.**
3. **Netzstecker ziehen.**

- Nach Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.
- Beschädigte Teile, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, nur gegen Originalteile austauschen, da Teile, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, zu unvorhersehbaren Schäden führen können.
- Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

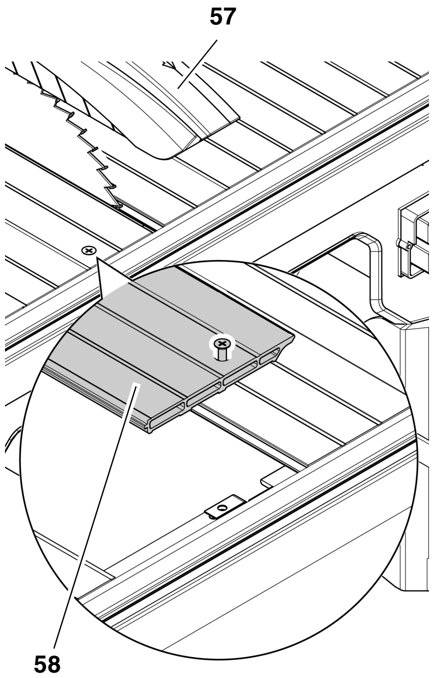
Gefahr!
Bei einer beschädigten Tischeinlage besteht die Gefahr, dass sich kleine Gegenstände, zwischen Tischeinlage und Sägeblatt verklemmen und das Sägeblatt blockieren. Tauschen Sie beschädigte Tischeinlagen sofort aus!

8.1 Sägeblatt wechseln

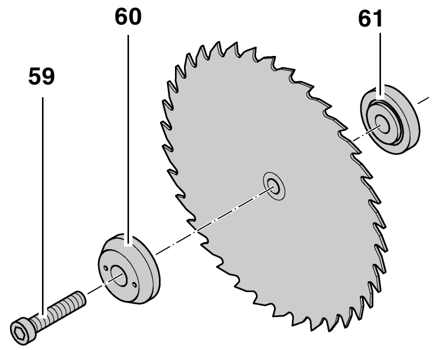
Gefahr!

- **Kurz nach dem Sägen kann das Sägeblatt sehr heiß sein – Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Sägeblatt abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Sägeblatt nicht mit brennbaren Flüssigkeiten.**
- **Schnittgefahr besteht auch am stehenden Sägeblatt. Tragen Sie beim Wechsel des Sägeblattes Handschuhe.**

1. Drehknauf ganz nach vorne ziehen.
2. Mit dem Verriegelungshebel die Längsverstellung in der vorderen Position arretieren.
3. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
4. Sägeblatt etwas neigen.
5. Spanhaube **(57)** abnehmen.
6. Tischeinlegeprofil **(58)** lösen und herausnehmen.



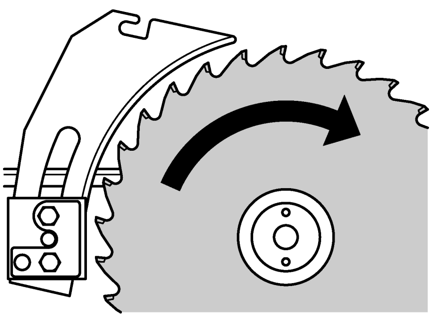
7. Spannschraube **(59)** mit Innensechskantschlüssel lösen (**Linksgewinde!**).
Zum Gegenhalten Stirnlochschlüssel ansetzen.



8. Spannschraube **(59)**, Außenflansch **(60)** und Sägeblatt von der Sägeblattwelle nehmen.
9. Spannflächen reinigen:
- Sägeblattwelle,
- Sägeblatt,
- Außenflansch **(60)**,
- Innenflansch **(61)**,
- Spannschraube **(59)**.

Gefahr!
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel (z.B. um Harzrückstände zu beseitigen), welche die Leichtmetallbauteile angreifen können; die Festigkeit der Säge kann sonst beeinträchtigt werden.

10. Neues Sägeblatt auflegen (Drehrichtung beachten!).



⚠ **Gefahr**

Verwenden Sie nur geeignete Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen (siehe "Technische Daten") – bei ungeeigneten, beschädigten oder deformierten Sägeblättern können durch die Fliehkraft Teile explosionsartig weggeschleudert werden.

Nicht verwendet werden dürfen:

- **Sägeblätter, deren zulässige Höchstdrehzahl unter der Nennleerlaufdrehzahl der Sägeblattwelle liegt (siehe "Technische Daten");**
- **Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS);**
- **Sägeblätter mit sichtbaren Beschädigungen oder Deformationen;**
- **Trennscheiben.**

⚠ **Gefahr!**

- **Montieren Sie das Sägeblatt nur mit Originalteilen.**
- **Verwenden Sie keine losen Reduzierringe; das Sägeblatt kann sich sonst lösen.**
- **Sägeblätter müssen so montiert sein, dass sie ohne Unwucht und Schlag laufen und sich beim Betrieb nicht lösen können.**

11. Außenflansch **(60)** aufschieben (Zentrierung am Flansch beachten).
12. Spannschraube **(59)** eindrehen (Linksgewinde!) und mit beiliegendem Werkzeug **handfest** anziehen. Zum Gegenhalten Maulschlüssel am Außenflansch **(60)** ansetzen.

⚠ **Gefahr!**

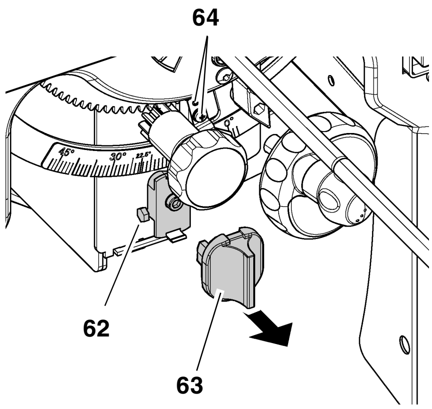
- **Werkzeug zum Festschrauben des Sägeblattes nicht verlängern.**
- **Spannschraube nicht durch Schläge auf das Werkzeug festziehen.**
- **Nach dem Festziehen der Spannschraube, unbedingt Montageschlüssel entfernen.**

13. Tischeinlegeprofil befestigen.
14. Spanhaube befestigen.

8.2 Skalenband justieren

1. Alle Befestigungsschrauben des Skalenbandes lösen.
2. Universalanschlag an der rechten Seite des Sägeblattes über den gesamten Durchmesser an das Sägeblatt anlegen (Schränkung der Zähne bzw. seitlich überstehende Schneidplättchen beachten!).
3. Universalanschlag mit dem Drehknauf festsetzen.
4. Skalenband so verschieben, dass der Nullpunkt exakt mit dem angezeigten Wert übereinstimmt.
5. Alle Befestigungsschrauben des Skalenbandes festziehen und Einstellung nochmals überprüfen.

8.3 Neigungsbegrenzung einstellen

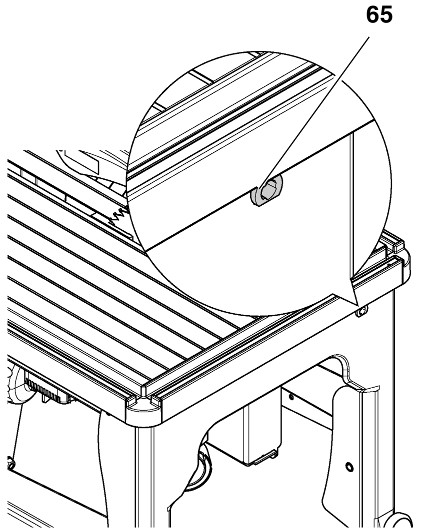


1. Sägeblattneigung bis zum Anschlag verstellen.
2. Neigungswinkel prüfen:
   - 0° = rechtwinklig zum Sägetisch
   - 45° mit separatem Winkelmaß.

   Werden diese Werte nicht genau erreicht:
3. Kappe **(63)** mit Hilfe eines Schraubendrehers abziehen.
4. Neigungswinkel mit Schraube **(62)** und der gegenüberliegenden Schraube korrigieren.
5. Kappe **(63)** wieder aufstecken.
6. Nach dem Verstellen der Anschlagbegrenzung Winkelzeiger an der Winkelskala überprüfen. Winkelzeiger ggf. nachjustieren.
7. Dazu die beiden Schrauben **(64)** leicht lösen. Winkelzeiger auf Nullpunkt der Winkelskala genau ausrichten.
8. Die beiden Schrauben **(64)** festziehen. Stellung des Winkelzeigers nochmals überprüfen.

8.4 Stoßdämpfer einstellen

Die Dämpfung für den Sägeblattrücklauf muss so eingestellt werden, dass der Zugschlitten von selbst vollständig zurückgleitet, aber ohne ruckartig anzuschlagen.



An der Einstellschraube **(65)**:

- rechts drehen = Dämpfung stärker
- links drehen = Dämpfung schwächer

8.5 Säge reinigen

- Sägespäne und Staub mit Staubsauger oder Bürste entfernen:
  - Führungselemente für das Verstellen des Sägeblattes;
  - Lüftungsschlitze des Motors.

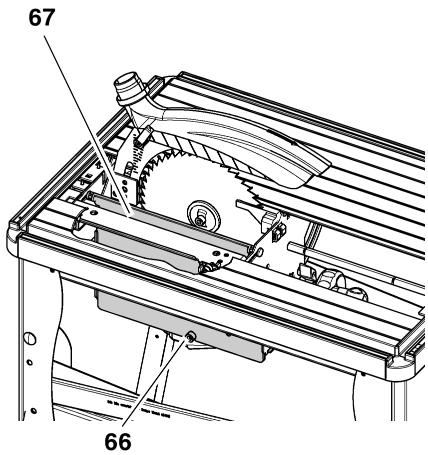
Sägeblatt-Schutzkasten reinigen

Falls es zu Späneansammlungen im Sägeblatt-Schutzkasten kommt, muss der Schutzkasten gereinigt werden.

Hinweis:
Der Sägeblatt-Schutzkasten ist nur von unten zugänglich. Zum Reinigen des Schutzkastens kann die Tischeinlage und das Sägeblatt ausgebaut werden.

---

1. Innensechskantschraube **(66)** nur leicht lösen.
2. Abdeckplatte **(67)** hochschieben und aus der oberen Halterung aushaken.



3. Sägeblatt-Schutzkasten reinigen.
4. Abdeckplatte **(67)** wieder einsetzen.

5. Anschließend Innensechskantschraube **(66)** handfest anziehen.

8.6 Gerät aufbewahren

Gefahr!

- **Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann.**
- **Stellen Sie sicher, dass sich niemand am stehenden Gerät verletzen kann.**

Achtung!

- **Gerät nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.**

8.7 Wartung

Vor jedem Einschalten

Sichtprüfung, ob Abstand Sägeblatt – Spaltkeil 3 bis 5 mm.

Sichtprüfung, ob Netzkabel und Netzstecker unbeschädigt; defekte Teile ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.

1x im Monat (bei täglichem Gebrauch)

Sägespäne mit Staubsauger oder Pinsel entfernen; Führungselemente leicht ölen:

- Gewindestange und Führungsstangen für Höhenverstellung;
- Zugstangen;
- Schwenksegmente;
- Stoßdämpfer.

Alle 300 Betriebsstunden

Alle Schraubverbindungen prüfen, ggf. festziehen.

9. Transport

Gefahr!

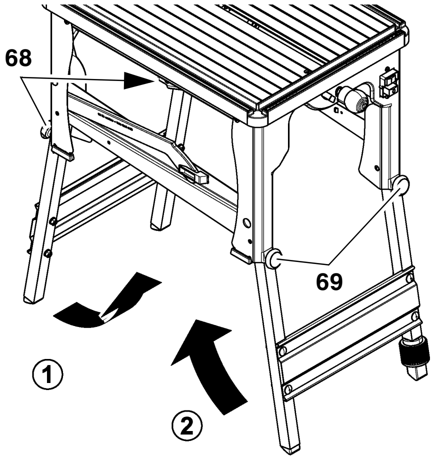
Vor jedem Transport:

- **Gerät ausschalten.**
- **Warten bis die Säge stillsteht.**
- **Netzstecker ziehen.**

Sicherstellen, dass beim Transport der obere Teil des Sägeblattes verdeckt ist.

Niemals die Schutzvorrichtungen für die Handhabung oder den Transport verwenden.

1. Sägeblatt vollständig herunterdrehen.
2. Mit Verriegelungshebel für Längsverstellung die Säge in der hinteren Endposition arretieren.
3. Universalanschlag abnehmen.
4. Spanhaube abnehmen.
5. Netzkabel an der Kabelaufwicklung aufwickeln.
6. Hintere Feststellschrauben **(68)** lösen.



7. Gerät hinten anheben und hintere Beine einklappen.
8. Vordere Feststellschrauben **(69)** lösen.
9. Gerät vorne anheben und vordere Beine einklappen.
10. Mit dem Verriegelungsbügel die eingeklappten Beine sichern.
11. Säge an den seitlichen Verstrebungen des Tisches anfassen und transportieren.

Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

10. Tipps und Tricks

- Vor dem Zuschneiden, Probeschnitte an passenden Reststücken durchführen.
- Werkstück stets so auf den Sägetisch auflegen, dass das Werkstück nicht umkippen oder wackeln kann (z.B. bei einem gewölbten Brett, die nach außen gewölbte Seite nach oben).
- Bei langen Werkstücken, geeignete Werkstückauflagen, zum Beispiel Tischverlängerung oder Tischverbreiterung (Zubehör) verwenden.
- Zum rationellen Sägen gleich langer Abschnitte, Längenanschlag (Zubehör) verwenden.
- Oberflächen der Auflagetische sauber halten – insbesondere Harzrückstände mit einem geeigneten Wartungs- und Pflegespray (Zubehör) entfernen.

11. Lieferbares Zubehör

Für besondere Aufgaben erhalten Sie im Fachhandel folgendes Zubehör – die Abbildungen finden Sie auf der hinteren Umschlagseite:

A Tischverlängerung
zum sicheren Arbeiten mit längeren Werkstücken.

B Tischverbreiterung
zum sicheren Arbeiten mit längeren Werkstücken.

C Schiebeschlitten
zum bequemen Führen längerer Werkstücke.

D Fahrgestell
für den einfachen Transport.

E Späneabsaugeinrichtung
schont die Gesundheit und hält die Werkstatt sauber.

F Parallelanschlag
für präzise lange Schnitte.

G Rollenständer
zum sicheren Arbeiten mit längeren Werkstücken.

H Wartungs- und Pflegespray
zum Entfernen von Harzrückständen und zum Konservieren der Metalloberflächen.

I Sägeblatt-Hartmetall
220x2,4/1,6x30 36 WZ
für Längs- und Querschnitte in Massivholz und Spanplatte.

J Sägeblatt-Hartmetall
220x2,6/1,6x30 48 DZ/HZ
für Längs- und Querschnitte in Paneele; Kunststoff-, Alu-, Kupferprofile und hochwertige, furnierte Platten.

K Sägeblatt-Hartmetall
220x2,6/1,6x30 80 FZ/TZ
Universalsägeblatt für Kunststoffe und Nichteisenmetalle.

L Griff für Schiebeholz
wird auf ein passendes Brett geschraubt. Zum sicheren Führen kleinerer Werkstücke.

12. Reparatur

Gefahr!

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

13. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist zu 100% recyclingfähig.

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

14. Probleme und Störungen

⚠ **Gefahr!**

Vor jeder Störungsbeseitigung:

1. **Gerät ausschalten.**
2. **Netzstecker ziehen.**
3. **Warten bis Sägeblatt steht.**

Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Motor läuft nicht

Unterspannungsrelais wurde durch vorübergehenden Spannungsausfall ausgelöst:

- Erneut einschalten.

Keine Netzspannung:

- Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Sägeleistung zu gering

Motor erhält zu geringe Netzspannung:

- Kürzere Zuleitung oder Zuleitung mit größerem Querschnitt verwenden ($\geq$ 1,5 mm^2).
- Stromversorgung von Elektrofachkraft überprüfen lassen.

Sägeleistung lässt nach

Sägeblatt stumpf (Sägeblatt hat evtl. Brandflecke an der Seite):

- Sägeblatt austauschen (siehe Kapitel "Wartung").

Späneauswurfrohr verstopft

Keine Absauganlage angeschlossen oder Absaugleistung zu gering:

- Absauganlage anschließen oder
- Absaugleistung erhöhen (Luftgeschwindigkeit ≥ 20 m/sec am Späneauswurfrohr).

Längsverstellung des Sägeblatts nicht in Ordnung

Dämpfung des Zugschlittens verstellt:

- Dämpfung einstellen (siehe Kapitel "Wartung").

Zugschlitten wird durch Sägespäne gebremst.

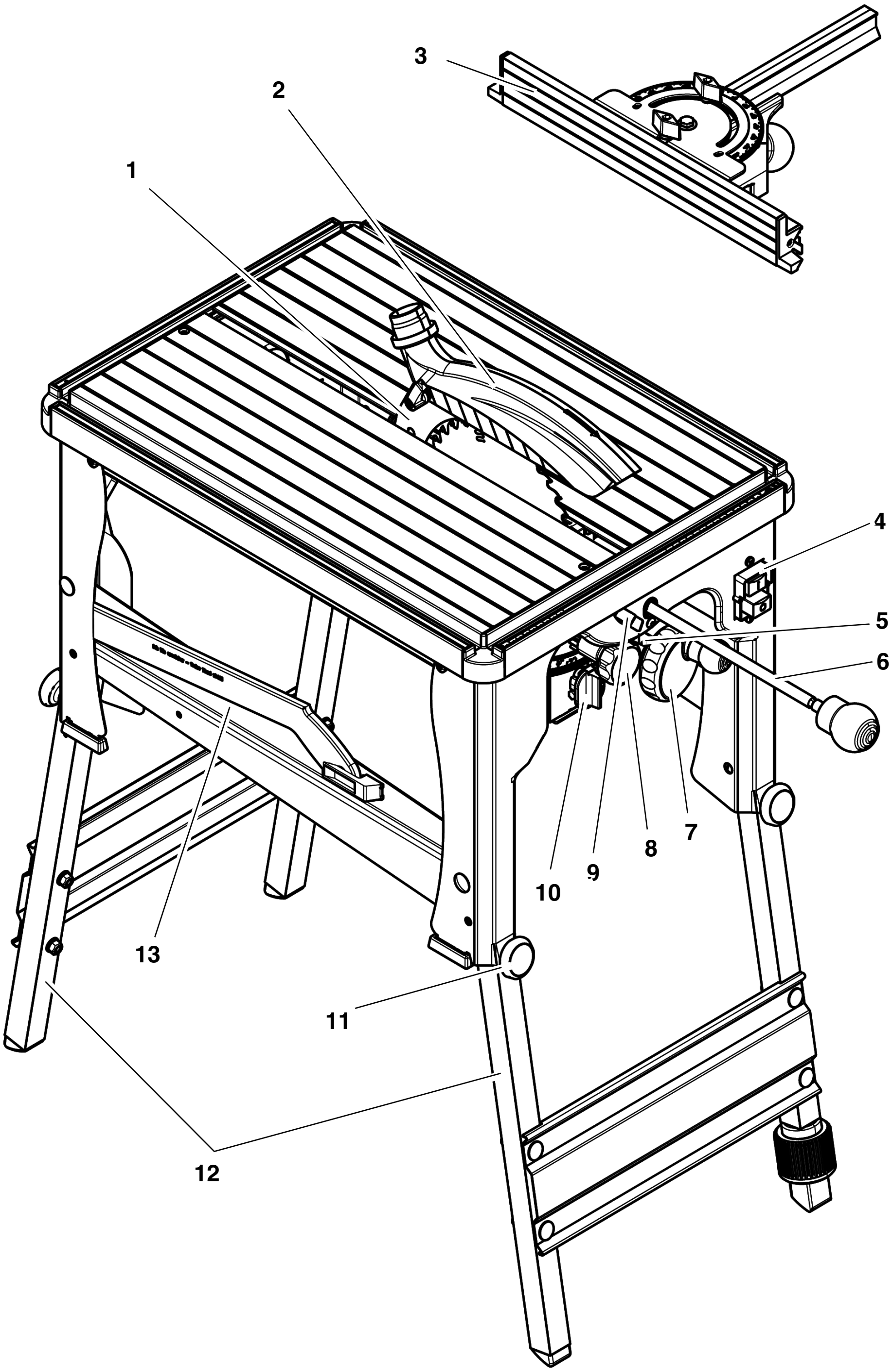
- Führungselemente des Zugschlittens reinigen.

15. Technische Daten

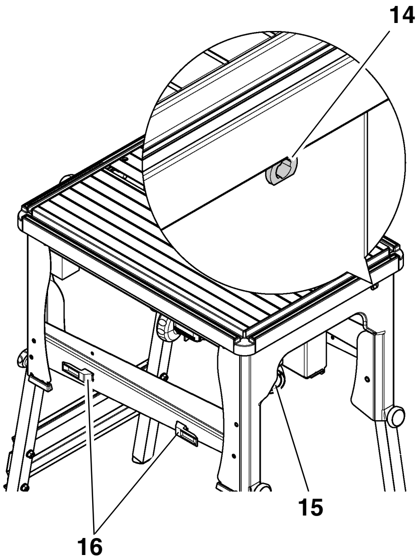
Spannung		V	230 (1~ 50 Hz)
Leistung	Aufnahmeleistung P_1 Abgabeleistung P_2	kW kW	1,8 1,3
Stromaufnahme		A	8,8
Absicherung min.		A	10
Schutzart			IP20
Querschnitt Verlängerungskabel (H07RN-F)		mm^2	3 x 1,5
Nennleerlaufdrehzahl (bei 230V)		min^{-1}	5000
Max. Schnittgeschwindigkeit (bei 230V) V_{max}		m/s	57
Dicke des Spaltkeils		mm	1,8
Sägeblatt	Sägeblattdurchmesser (außen) Sägeblattbohrung (innen) Schnittbreite Max. Grundkörperdicke des Sägeblattes	mm mm mm mm	210 – 220 30 2,4 – 2,6 1,7
Schnitthöhe	bei senkrechtem Sägeblatt bei 45° Sägeblattneigung	mm mm	60 42
Max. Zuglänge		mm	295
Abmessungen	Länge Sägetisch Breite Sägetisch Höhe (Untergestell eingeklappt) Höhe (Untergestell aufgebaut)	mm mm mm mm	674 478 420 878
Maschinengewicht		kg	25
Geräuschemissionswerte (EN 61029-1*) im Leerlauf,	A-Schall-Druckpegel L_{pA} A-Schall-Leistungspegel L_{WA} Unsicherheit K	dB (A) dB (A) dB (A)	85 96 4
Geräuschemissionswerte (EN 61029-1*) bei Bearbeitung,	A-Schall-Druckpegel L_{pA} A-Schall-Leistungspegel L_{WA} Unsicherheit K	dB (A) dB (A) dB (A)	87 101 4
Späneabsauganlage	Duchmesser Absaugstutzen Spannhaube Duchmesser Absaugstutzen Schutzkasten Luftmenge Unterdruck am Absaugstutzen Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen	mm mm m^3/h Pa m/s	38 58/43 460 530 20

* Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

1. Parts and Components (standard delivery)



Right-hand side:



Operating elements

- **1** Riving knife
- **2** Blade guard
- **3** Universal fence
- **4** ON/OFF switch
- **5** Lock screw for saw blade tilt
- **6** Pull bar for crosscut mode
- **7** Handwheel for setting the depth of cut
- **8** Twist knob for blade tilt adjustment
- **9** Pull-action lock lever
- **10** Tilt limiter for 0°/45°
- **11** Lock screw for work stand
- **12** Folding work stand
- **13** Push stick / feeding aid
- **14** Set screw for blade return action
- **15** Dust extraction port
- **16** Cable take-up unit

Tools

- Allen key 8 mm, with Phillips screwdriver
- Face spanner

Machine documents

- Operating Instructions
- Spare Parts List

Table of Contents

2. Please Read First!

These Operating Instructions have been written to make it easier for you, the user, to learn how to operate this machine and to do so safely. These instructions should be used as follows:

- Read these instructions before use. Pay special attention to and always follow all safety instructions.
- These instructions are intended for persons with basic technical knowledge regarding the operation of a machine like the one described herein. If you have no experience whatsoever, you are strongly advised to seek competent advise and guidance from an experienced person before operating this machine.
- Keep all documents supplied with this machine for future reference. Retain proof of purchase in case of warranty claims.
- If you lend or sell this machine be sure to have these Operating Instructions go with it.
- The manufacturer is not liable for any damage resulting from neglect of these Operating Instructions.

Information in these instructions is designated as under:

Danger!
Risk of personal injury or environmental damage.

Risk of electric shock!
Risk of personal injury by electric shock.

Drawing-in/trapping hazard!
Risk of personal injury by body parts or clothing being drawn into the rotating saw blade.

Caution!
Risk of material damage.

Note:
Additional information.

- Numbers in illustrations (**1**, **2**, **3**, ...)
  - indicate component parts;
  - are consecutively numbered;
  - correspond with the number(s) in brackets **(1)**, **(2)**, **(3)** ... in the neighbouring text.
- Numbered steps must be carried out in sequence.
- Instructions which can be carried out in any order are indicated by a bullet point (•).
- Listings are indicated by a dash (–).

3. Safety

3.1 Specified Conditions of Use

This saw is intended for rip and cross cuts in solid wood, faced boards, chip board and wood-core plywood sheets and plastics.

Do not cut round stock without suitable jigs or fixtures. The rotating saw blade could turn the workpiece.

When sawing thin stock layed on edge, a suitable guide must be used for firm support.

Use of wobble saw blades is not permitted on this machine.

The tool must not be used for seaming, grooving and insert cutting (grooves that end within the workpiece).

Any use other than the use specified above is not allowed. Use other then specified, any alteration , modification or use of parts not approved by the manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General Safety Instructions

- When operating this machine observe the following safety instructions, to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of circular saws.

General hazards!

- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Know what you are doing. Set out to work with reason. Do not operate machine while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Consider environmental conditions: keep work area well lighted.
- Prevent adverse body positions. Ensure firm footing and keep your balance at all times.
- Use suitable workpiece supports when cutting long stock.
- Do not operate the machine near inflammable liquids or gases.
- The saw shall only be started and operated by persons familiar with circular saws and being aware of the dangers associated with the operation of a circular saw.
  Persons under 18 years of age shall use this machine only in the course of their vocational training, under the supervision of an instructor.
- Keep bystanders, particularly children, out of the danger zone. Do not permit bystanders to touch the machine or power cable while it is running.
- Do not overload machine – use it only within the performance range it was designed for (see "Technical Specifications").

Danger! Risk of electric shock!

- Do not expose machine to rain.
- Do not operate machine in damp or wet environment.
- Prevent body contact with earthed objects such as radiators, pipes,

cooking stoves, refrigerators when operating this machine.
- Do not use the power cable for purposes it is not intended for.

Risk of personal injury and crushing by moving parts!
- Do not operate the machine without installed guards.
- Always keep sufficient distance to the saw blade. Use suitable feeding aids, if necessary. Keep sufficient distance to driven components when operating the electric machine.
- Wait for the saw blade to come to a complete standstill before removing cutoffs, scrap, etc., from the work area.
- Never try to slow down or stop the saw blade by pushing the workpiece against the saw blade from the side.
- Ensure the machine is disconnected from power before servicing.
- Ensure that when switching on (e.g. after servicing) no tools or loose parts are left on or in the machine.
- Turn power off if the machine is not used.

Cutting hazard, even with the cutting tool at standstill!
- Wear gloves when changing cutting tools.
- Store the saw blade(s) in a safe place and in such a manner that nobody can get hurt.

Risk of kickback (workpiece is caught by the saw blade and thrown against the operator):
- Always work with a properly set riving knife.
- The riving knife and the saw blade used must match: the riving knife should be thinner than the kerf, but thicker than the saw blade body.
- Do not jam workpieces.
- Make sure the saw blade is suitable for the workpiece material.
- Cut thin or thin-walled workpieces only with fine-toothed saw blades.
- Always use sharp saw blades.
- If in doubt, check workpiece for inclusion of foreign matter (e.g. nails or screws).
- Cut only workpieces that have dimensions which allow them to be safely and securely held during cutting.
- Never cut several workpieces at the same time – and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.
- Remove small cutoffs, scrap, etc., from the work area – when doing so, the saw blade must be at a complete standstill.

Drawing-in/trapping hazard!
- Ensure that no parts of the body or clothing can be caught and drawn in by rotating components (**no** neckties, **no** gloves, **no** loose-fitting clothes; contain long hair with hairnet).
- Never cut any workpieces which contain
  - ropes,
  - strings,
  - cords,
  - cables or
  - wires, or to which any of the above are attached.

Hazard generated by insufficient personal protection gear!
- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear dust mask.
- Wear suitable work clothes.
- When working outdoors wearing of non-slip shoes is recommended.

Risk of injury by inhaled wood dust!
- Some types of wood dust (e.g. beech, oak, ash) may cause cancer when inhaled. Work only with a suitable dust collector attached to the saw. The dust collector must comply with the specifications stated in the Technical Specifications.
- Minimise the amount of wood dust escaping from the machine into the environs:
  - remove wood dust deposits from the work area (do not blow away!);
  - repair any leaks on the dust collector;
  - keep your work area well ventilated at all times.

Hazard generated by modification of the machine or use of parts not tested and approved by the manufacturer!
- Strictly follow these instructions when assembling the machine.
- Use only parts approved by the manufacturer. This applies especially to:
  - saw blades (see "Available Accessories" for stock-nos.);
  - safety devices (see “Spare parts list” for stock nos.).
- Do not change any parts.

Hazard generated by tool defects!
- Keep machine and accessories in good repair. Follow the maintenance instructions.
- Before every use of this machine, check for possible damage: before operating the machine all safety devices, protective guards or slightly damaged parts need to be carefully checked to see if they are fully operational as specified. Check that all moving parts operate smoothly and without jamming. All parts must be correctly installed and meet all conditions necessary for a proper operation of the machine.
- Any damaged parts or protection devices must be repaired or replaced by a qualified specialist. Have damaged switches replaced by a service centre. Do not operate machine if the switch cannot be turned ON or OFF.
- Keep handles free of oil and grease.

Risk of injury by noise!
- Wear hearing protection.
- Make sure the riving knife is not bend. A bent riving knife will push the workpiece against the side of the saw blade, causing noise.

Danger from blocking workpieces or workpiece parts!

If blockage occurs:
1. Switch machine OFF.
2. Unplug mains cable.
3. Wear gloves.
4. Clear the blockage using a suitable tool.

3.3 Symbols on the machine



Danger!
Disregard of the following warnings may lead to serious personal injury or material damage.



Read instructions.



Do not reach into the revolving saw blade.



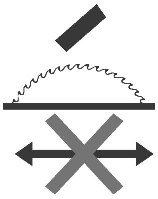
Wear safety goggles.



Wear hearing protection.

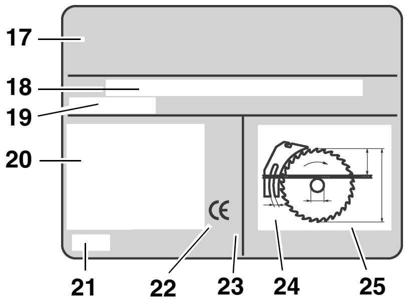


Do not operate machine in damp or wet environment.



When operated as circular saw the saw blade is arrested in the table's centre, for adjustments it is arrested in the forward position.

Information on the nameplate:



(17) Manufacturer

(18) Serial number

(19) Machine designation

(20) Motor specifications (see also "Technical Specifications")

(21) Date of manufacture

(22) CE-mark – indicating that this machine conforms to the EC directives as per Declaration of Conformity

(23) Waste disposal symbol – machine can be disposed of by returning it to the manufacturer

(24) Riving knife dimensions

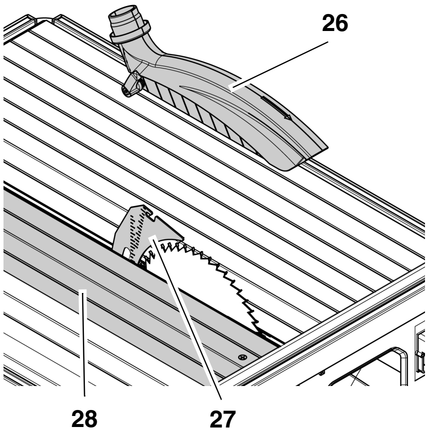
(25) Dimensions of permissible saw blades

3.4 Safety Devices

Blade guard

The blade guard **(26)** protects against accidental contact with the saw blade, and from chips flying about.

Always have the blade guard installed during operation.



Riving knife

The riving knife **(27)** prevents the workpiece from being caught by the rising teeth of the saw blade, and being thrown back against the operator.

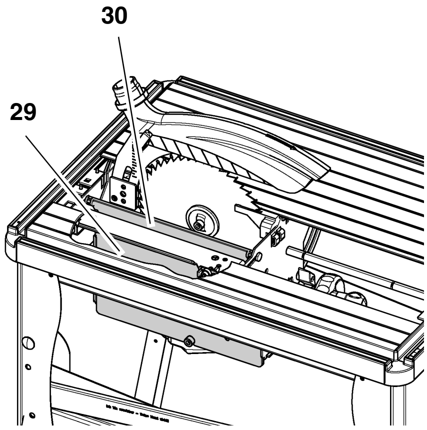
Always have the riving knife installed during operation.

Contact protection

The following components protect against accidental contact with the saw blade:

- Table insert extrusion **(28)**,
- Chipcase cover plate **(29)**,
- Contact guard **(30)**

These components must always be installed while the saw is operated.

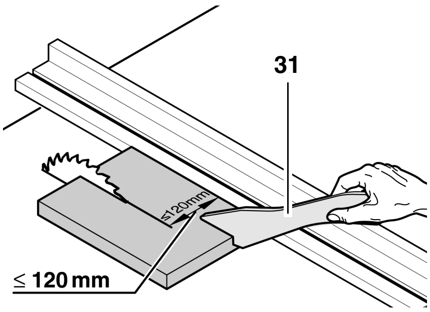


Push stick

The push stick **(31)** serves as an extension of the hand and protects against accidental contact with the saw blade.

Use push stick if distance rip fence – saw blade is ≤120 mm.

Guide the push stick at an angle of 20° … 30° against the saw table's surface.



When the push stick is not used, it can be hung to the holder provided at the base's side.

Replace push stick if damaged.

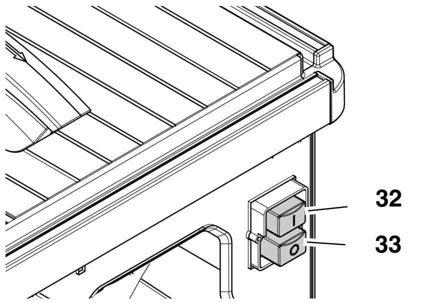
4. Special Product Features

- Radial pull action for precision cuts.
- Precision adjustable bevel tilt from –1.5° to 46.5°.
- Continuously adjustable depth of cut 0 – 60 mm.
- All operating elements are located at the machine's front.
- Electronic speed control:
  - motor soft start;
  - low mains supply load;
  - constant saw blade speed, irrespective of load, provides for consistent cut quality;
- An electronic motor protection by overcurrent detection shuts the motor off when it is locked (e.g. by a blocked saw blade).
- An undervoltage relay prevents the machine from starting up when power is restored after a power failure.
- Compact design for quick and easy transportation.
- Folding work stand – perfect for onsite use.
- Universal fence is standard delivery.

5. Operating Elements

ON/OFF switch

- To turn ON = press green switch button **(32)**.
- To turn OFF= press red switch button **(33)**.



Note:

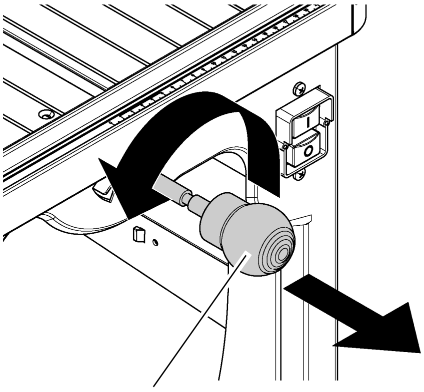
In case of a voltage loss a no-voltage release relay will trip. This prevents the starting of the machine when the power is restored. To restart, press the Start button.

Pull bar for crosscut mode

In crosscut mode the saw blade is pulled forward with the pull bar:

- Turn knob **(34)** counter-clockwise: saw blade can now be moved lengthwise by pulling on the knob.

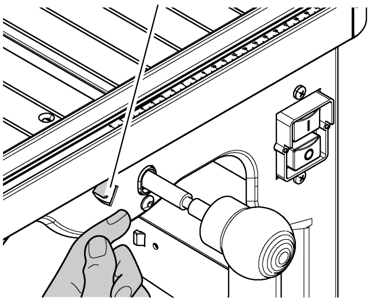
  When the knob **(34)** is released, the saw blade returns automatically to its rear stop position. At the stop position the pull bar is automatically arrested.



Pull action lock lever

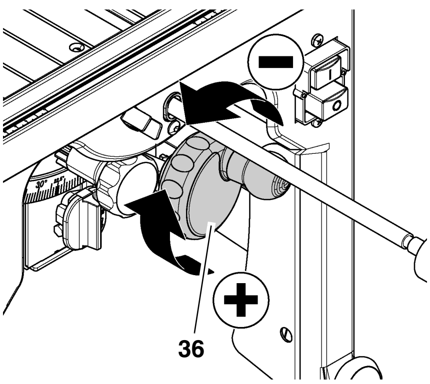
To arrest the pull bar:

- Slide lever **(35)** to the left = pull bar is arrested at the front or centre position.



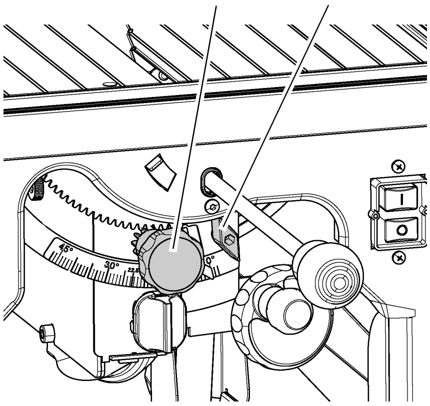
Handwheel for setting the depth of cut

The depth of cut can be adjusted by turning the handwheel **(36)**.



Twist knob for blade tilt

With the twist knob **(37)** the saw blade can be continuously tilted from 0° through 45°.



Lock screw

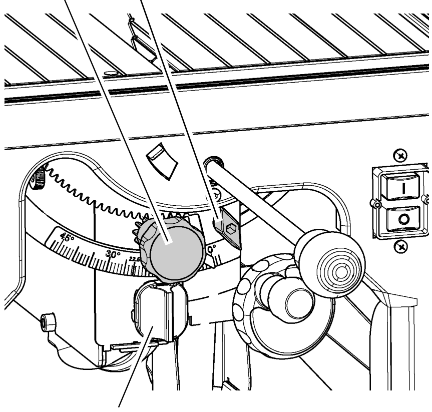
To keep the set bevel tilt from changing during cutting, it must be locked with the lock screw **(38)**.

Tilt limiter

The saw blade tilt is limited to 0 and 45°.

For special mitre cuts (undercut) the blade tilt can be increased by 1.5° in both directions.

1. Loosen locking screw **(39)**.
2. Turn sawhead away from the 0° or 45° stop with the knob **(40)**.
3. Turn tilt limiter **(41)** clockwise against the stop.
4. The saw blade tilt can now be set over a range from -1.5 – 46.5°.

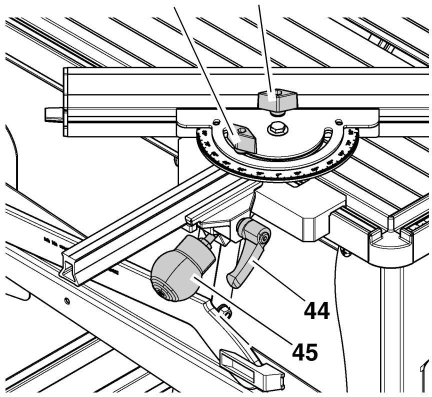


Universal fence

The universal fence's carriage is set on the saw table's guide extrusion and locked with the knob **(45)**.

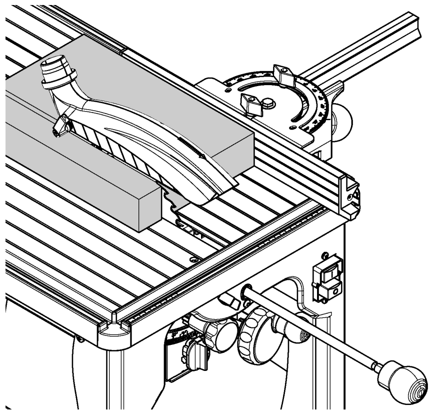
In crosscut mode the universal fence can be used for mitre cuts:

- Loosen wing nut **(42)** and set the cutting angle.



In table saw mode the universal fence is used as rip fence:

- Loosen lock lever **(44)** and set to required cutting width.



The fence extrusion can be removed after loosening the eccentric clamp **(43)**, and its position shifted:

- Wide edge = for cutting thick workpieces (max. 60 mm).

> **Note:**
> In crosscut mode the fence extrusion must be installed with the wide edge.

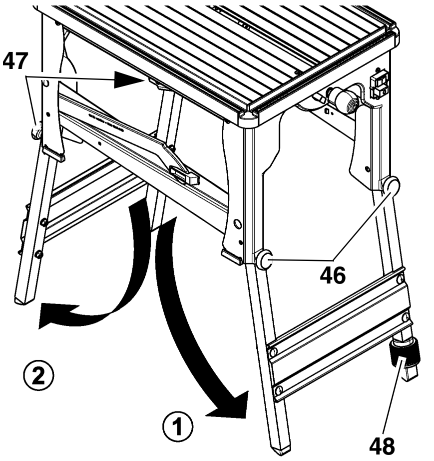
- Small edge =
  - for cutting thin workpieces;
  - for bevel cuts (in table saw mode)

6. Initial Operation

6.1 Machine Installation

1. Lift machine out of its packaging with two persons.
2. Stand machine with the feet on the floor.
3. Release locking clips.
4. Lift machine at the front and fold down the front legs.
5. Swing front lock screws **(46)** into stop position. If necessary, loosen lock screws.
6. Tighten the front lock screws hand-tight, to securely clamp the legs in their stop position.

7. Lift machine at the rear and fold down the rear legs.



8. Swing rear lock screws **(47)** into stop position. Loosen if necessary.
9. Tighten the rear lock screws hand-tight, to securely clamp the legs in their stop position.
10. Compensate for any unevenness in the floor with the adjustable foot **(48)**.

Assembly

⚠ **Danger!**
Riving knife and blade guard are part of the safety devices and must be correctly installed for a safe operation.

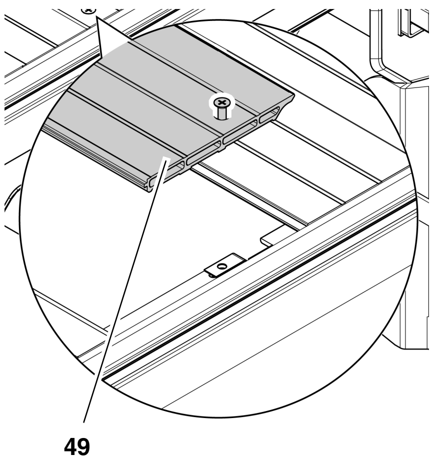
Adjusting the riving knife

Note:
The riving knife has been correctly set at the factory. Readjustment prior to initial operation is only required should the riving knife have become misadjusted in transit.

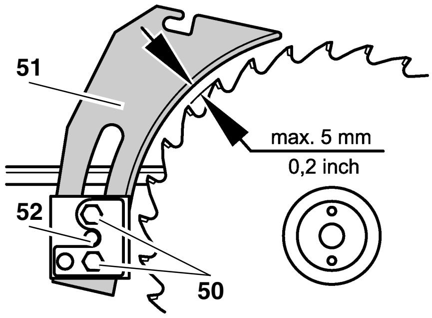
1. Raise saw blade fully.
2. To check the riving knife alignment:
   - distance between the saw blade's outer edge and the riving knife must be 3 – 5 mm.

Only when realignment of the riving knife is necessary:

3. Loosen removable table section **(49)** and remove from table.



4. Loosen screws **(50)** holding the riving knife bracket.

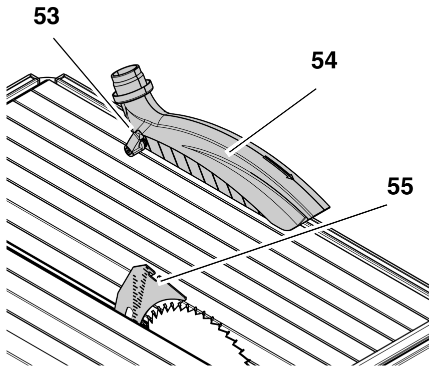


To set the distance to the saw blade:

5. Move riving knife **(51)** into upper or lower position:
   - Upper position: for parting cuts the riving knife must project over the saw blade.
   - Lower position: for grooving and set-in work.
6. Tighten screws **(50)** of the riving knife bracket.
7. Loosen Allen head screw **(52)** (to do so, turn Allen head screw **clockwise**!) and align riving knife: the distance between the outer edge of the saw blade and riving knife must be 3 - 5 mm.
8. Tighten Allen head screw **(52)** (to do so, turn Allen head screw **counter-clockwise**!).

Blade guard installation

1. Raise saw blade fully.
2. Push blade guard **(54)** on the riving knife **(55)**.
3. Secure blade guard in place by tightening the lock lever **(53)**.



6.2 Dust Collector

⚠ **Danger!**
Some types of wood dust (e.g. beech, oak, ash) may cause cancer when inhaled. Use suitable dust collector when working in enclosed spaces. The dust collector must meet the following requirements:

- **hoses to fit outer diameter of dust extraction ports (blade guard 38 mm; chip case 58/43 mm);**
- **air flow volume ≥ 460 m^3/h;**
- **vacuum at dust extraction port of saw ≥ 530 Pa;**
- **air speed at dust extraction port of saw ≥ 20 m/ s.**

The dust extraction ports are located at the chip case assembly and at the saw blade guard.

Follow the Operating Instructions supplied with the dust collector as well!

Operation without a dust collector is only possible:

- outdoors;
- for short-term operation (up to a maximum of 30 minutes);
- when wearing a dust respirator.

⚠ **Danger!**
By the revolving motion of the saw blade saw dust is blown from the chip case.

Caution!
The dust extraction port must not be blocked by objects.

6.3 Mains Connection

⚠ **Danger! High voltage**

- **Operate this machine only in a dry environment.**
- **Operate machine only on a power source meeting the following requirements (see also "Technical Specifications"):**
  - **outlets properly installed, earthed, and tested;**
  - **mains voltage and system frequency conform to the voltage and frequency shown on the machine´s name plate;**
  - **fuse protection by a residual current operated device (RCD) of 30 mA sensitivity;**
  - **system impedance Z_{max} at the interconnection point (house service connection) 0.35 Ohm maximum;**

Note:
Check with your local Electricity Board or electrician if in doubt whether your house service connection meets these requirements.

- **Make sure that the power supply cable is out of the way, so that it does not interfere with the work and can not be damaged.**
- **Protect the power supply cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.**
- **Use only rubber-jacketed extension cables of sufficient lead**

cross-section (see "Technical Specifications").

- **Do not pull on the power supply cable to unplug.**

7. Operation

Danger!

- **This machine shall only be operated by one person at a time. Other persons must stay at a distance to the machine, and only for the purpose of feeding or removing stock.**
- **Before starting work, check to see that the following are in proper working order:**
  - **power cable and plug;**
  - **ON/OFF switch;**
  - **riving knife;**
  - **blade guard;**
  - **push stick.**
- **Use personal protection gear:**
  - **dust respirator;**
  - **hearing protection;**
  - **safety goggles.**
- **Assume proper operating position:**
  - **at the front of the saw;**
  - **in front of the machine;**
  - **to the left of the line of cut;**
  - **when working with two persons, the other person must remain at an adequate distance to the saw.**
- **If the type of work requires, use the following:**
  - **table extension (optional accessory) – if otherwise workpieces would fall off the table after cutting;**
  - **sliding carriage (optional accessory);**
  - **work clamp – for workpieces that do not rest securely on the saw table – such as round stock;**
  - **dust collector.**
- **Avoid typical operator mistakes:**
  - **Do not try to slow down the saw blade, or stop it, by pushing the workpiece against it from the side. Risk of kickback.**
  - **Always hold the workpiece down on the table and do not jam it. Risk of kickback.**
  - **Never cut more than one workpiece at a time – and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.**
  - **When working in crosscut saw mode check prior to each cut, with the saw blade at standstill, if the blade will clear the fence extrusion when cutting fully through the stock.**

Drawing-in/trapping hazard!

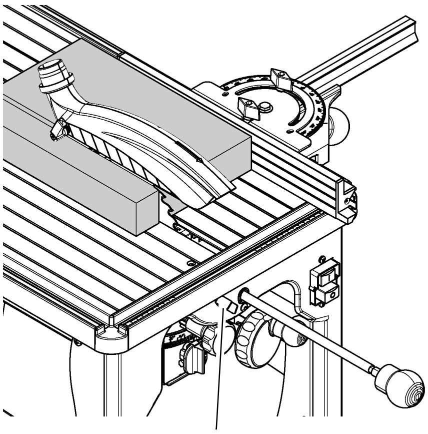
- **Never cut workpieces to which ropes, cords, strings, cables or wires are attached, or workpieces which contain any of the above.**

7.1 Circular Saw

Note:
When used as circular saw the workpiece is pushed into the sawblade, to the rear of the saw.

This operating mode is particularly suitable for:

- trimming,
- long cuts.



56

Changing to circular saw mode

1. Turn knob of the pull bar counter-clockwise and pull forward, towards you, until the saw blade is at the table's centre.
2. Arrest the saw blade at the table's centre with the lock lever **(56)**.

Setting and cutting

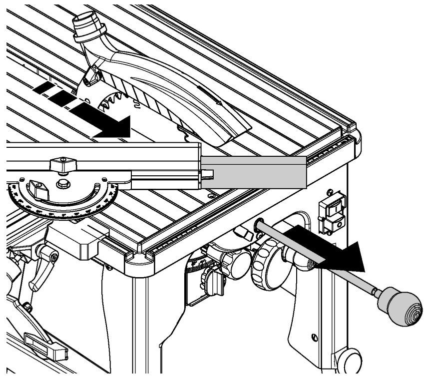
1. Set depth of cut. The blade guard must rest on the workpiece.
2. Set blade tilt and lock in position.
3. If necessary, install the universal fence (fence parallel with the saw blade).
4. Start saw.
5. Cut workpiece in a single pass.
6. Turn machine off if no further cutting is to be done immediately afterwards.

7.2 Crosscut Saw

Note:
When operated as crosscut saw, the workpiece is fixed to the table and the saw blade pulled forward. Depending on the workpiece thickness the length of cut is limited (see illustration).

This operating mode is particularly suitable for:

- crosscuts;
- cutting profiles and non-ferrous metals;
- precision cuts.

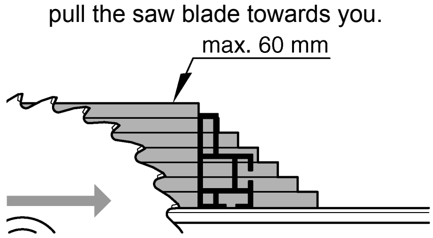


1. Make sure the pull-action lock lever is disengaged.
2. Set depth of cut. The blade guard must rest on the workpiece.
3. Set blade tilt and lock in position.
4. Install universal fence, set mitre angle if necessary.

Note:
In crosscut mode the fence extrusion must be installed with the wide edge.

Caution!
The fence extrusion must not extend into the cutting area.

5. With the blade at standstill, check if the workpiece can be cut across its entire width. To do so, turn the pull bar's knob counter-clockwise and pull the saw blade towards you.



6. Return saw blade to its rear stop position.
7. Place workpiece against the fence extrusion.
8. Start saw.
9. Turn the pull bar's knob counter-clockwise. Cut workpiece by pulling

the saw blade forward, towards you. Return saw blade to its rear stop position.

10. Turn machine off if no further cutting is to be done immediately afterwards.

8. Care and Maintenance

Danger!
Prior to all servicing:

1. **Turn machine OFF.**
2. **Wait until the saw has come to a complete stop.**
3. **Unplug power cable.**

- After each service, enable all safety devices and check to see that they are fully operational.
- Replace defective parts, especially of safety devices, only with genuine replacement parts. Parts not tested and approved by the manufacturer may cause unforeseeable damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.

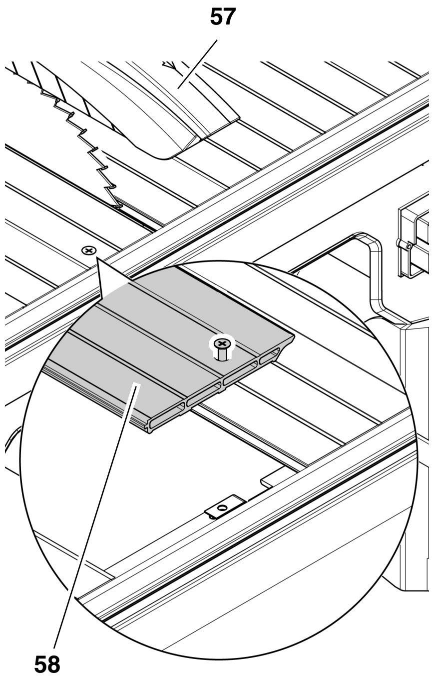
Danger!
With a damaged table insert there is a risk of small parts getting stuck between table insert and saw blade, blocking the saw blade. Replace damaged table inserts immediately!

8.1 Saw Blade Change

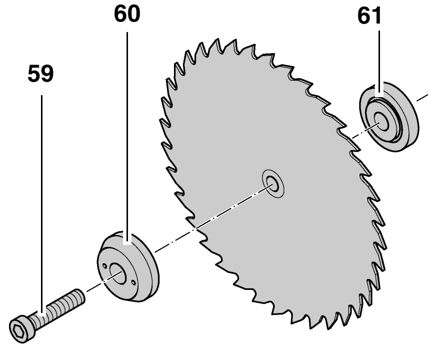
Danger!

- **Directly after cutting, the saw blade can be very hot – burning hazard! Let a hot saw blade cool down. Do not clean a hot saw blade with combustible liquids.**
- **Risk of injury, even with the saw blade at standstill. Wear gloves when changing blades.**

1. Pull knob all the way forward, towards you.
2. Arrest the saw blade in the forward position with the lock lever.
3. Raise saw blade fully.
4. Tilt saw blade slightly.
5. Remove blade guard **(57)**.
6. Loosen removable table section **(58)** and remove from table.



7. Loosen arbor bolt **(59)** with Allen wrench (**left-handed thread!**). Use the face spanner as counter-holder.

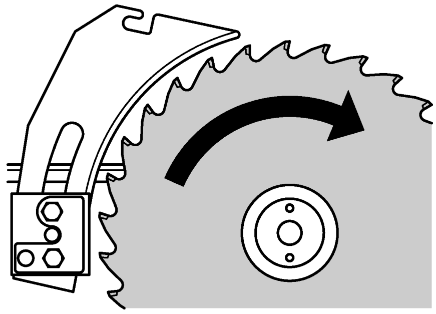


8. Remove arbor bolt **(59)**, outer blade flange **(60)**, and saw blade from the saw spindle.
9. Clean clamping surfaces of:

- saw spindle,
- saw blade,
- outer blade flange **(60)**,
- inner blade flange **(61)**,
- arbor bolt **(59)**.

Danger!
Do not use cleaning agents (e.g. to remove resin residue) that could corrode the light metal components of the saw; the stability of the saw would be adversely affected.

10. Put on a fresh saw blade (observe direction of rotation!).



Danger!
Use only saw blades meeting the requirements of EN 847-1 (see "Technical Specifications") – if unsuitable or damaged saw blades parts are used, parts can be ejected due to centrifugal force in an explosive-type manner.
Do not use:

- **saw blades which permissible maximum speed is below the rated no-load speed of the saw spindle (see "Technical Specifications");**
- **saw blades made of high speed steel (HSS);**
- **Saw blades with visible damage or deformations;**
- **cut-off wheel blades.**

Danger!

- **Mount saw blade using only genuine parts.**
- **Do not use loose-fitting reducing rings; the saw blade could work loose.**
- **Saw blades have to be mounted in such way that they do not wobble or run out of balance and cannot work loose during operation.**

11. Slide outer blade flange **(60)** on (oberserve centring on flange).
12. Turn in arbor bolt **(59)** (left-handed thread!), and tighten **hand-tight** only with the tool supplied. Counterhold with an open jaw wrench at the outer blade flange **(60)**.

Danger!

- **Do not extend arbor bolt tightening wrench to get more leverage.**
- **Do not tighten arbor bolt by hitting on the wrench with a hammer or similar.**
- **After tightening the arbor bolt, do not forget to remove the assembly wrench.**

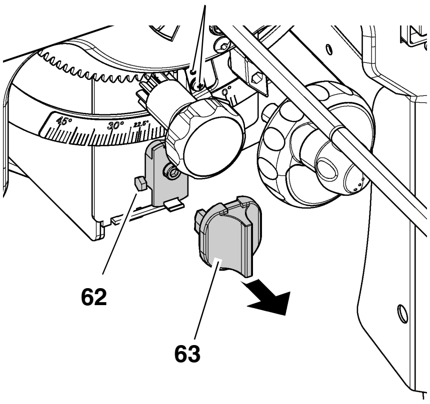
13. Fasten removable table section.
14. Attach blade guard.

8.2 Adjusting the Scale

1. Loosen all scale fixing screws.
2. Place universal fence against the the right-hand side of the saw blade, across its entire diameter (note set of teeth or protruding tips!).
3. Lock universal fence in place with the knob.
4. Move scale, until the zero mark coincides exactly with the indicated value.
5. Tighten all of the scale's fixing screws, re-check the setting.

8.3 Adjusting the Tilt Limiter

64



62

63

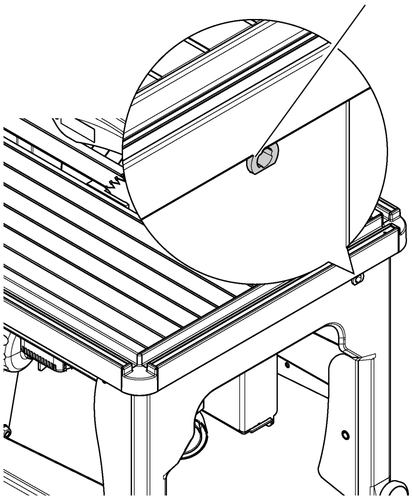
1. Tilt saw blade against the limit stop.
2. Check blade bevel angle:
   - 0° = square (90°) against the saw table
   - 45° with a mitre square.

   If these values are not exactly matched:
3. Remove cap **(63)** with the help of a screwdriver.
4. Adjust angle of inclination with screw **(62)** and the opposite screw.
5. Push the cap **(63)** back on.
6. After adjusting the limit stop, check pointer of the angle scale. Re-adjust, if necessary.
7. To do so, slightly loosen both screws **(64)**. Align pointer exactly with the zero position.
8. Tighten both screws **(64)** again. Re-check the pointer's position.

8.4 Setting the Motorhead Carriage Damper

The compensation of the blade return action has to be set, so that the motor-head carriage returns completely on its own, without hitting the end position and coming to a sudden stop.

65



Turn the adjusting screw **(65)**:

- clockwise = more damping
- counter-clockwise = less damping

8.5 Cleaning the Saw

- Remove chips and saw dust with vacuum cleaner or brush:
  - from saw blade setting guide elements;
  - from motor vent slots.

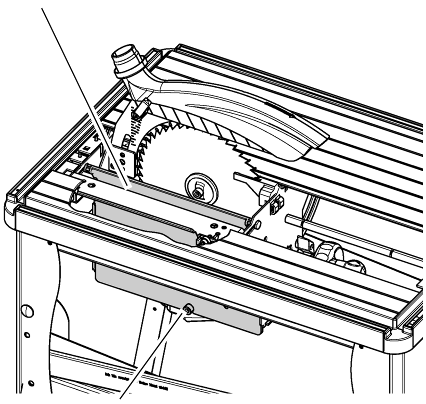
Cleaning the chipcase.

If there is sawdust build-up in the chip-case, the chipcase needs cleaning:

Note:
The chipcase is only accessible from the underside of the machine. For cleaning, both table insert and saw blade can be removed.

1. Loosen Allen screw **(66)** only slightly.
2. Slide cover plate **(67)** up and unhook from the upper bracket.

67



66

3. Clean chipcase.
4. Replace cover plate **(67)**.
5. Afterwards, tighten Allen screw **(66)** hand-tight.

8.6 Storage

Danger!

- **Store the machine in a way that it cannot be used or tampered with by unauthorised persons.**
- **Make sure that nobody can get hurt by the stored machine.**

Caution!

- **Never store the machine outdoors, in unprotected areas, or in damp or wet locations.**

8.7 Maintenance

Before switching ON

Perform a visual check to see if the distance saw blade – riving knife is 3...5 mm.

Perfom a visual check of power cable and power cable plug for damage; if necessary, have damaged parts replaced by a qualified electrician.

Monthly (if used daily)

Remove saw dust and chips with vacuum or brush; apply light coat of oil to guide elements:

- threaded rod and guide rods of blade rise and fall mechanismn:
- connecting rods;
- swivel segments;
- damper.

Every 300 hours of operation

Check all nuts, bolts, and screws for proper fit and tightness, re-tighten where necessary.

9. Transport

Danger!

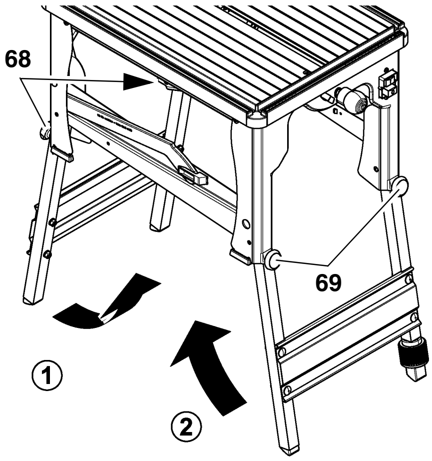
Before each transport:

- **Turn machine OFF.**
- **Wait until the saw has come to a complete stop.**
- **Unplug power cable.**

Ensure that the upper part of the saw blade is covered during transport.

Never use the safety installations for handling or transport.

1. Lower saw blade fully.
2. Lock the saw in the rear stop position with the pull-action lock lever.
3. Remove the universal fence.
4. Remove blade guard.
5. Wind up power supply cable on the cable take-up unit.
6. Loosen the rear lock screws **(68)**.



7. Lift machine at the rear and fold up the rear legs.
8. Loosen the front lock screws **(69)**.
9. Lift machine at the front and fold up the front legs.
10. Secure the folded-up legs with the locking clip.
11. Hold and transport saw at the cross-struts on the sides of the saw table.

If possible, use the original cardboard box for shipping.

10. Tips and Tricks

- Before cutting a workpiece to size make trial cuts on pieces of scrap.
- Always place a workpiece on the saw table in such way that it cannot tilt or rock (e.g. always place a curved board on the table with the convex side up).
- When working long stock use suitable supports, such as table rear or side extensions (optional accessories).
- To simplify repetitive cut-off work, use a stock stop (optional accessory).
- Keep the surfaces of saw table and supports clean – in particular, remove resin residue with a suitable Cleaning and Maintenance Spray (optional accessory).

11. Available Accessories

For special tasks the following accessories are available at your specialised dealer – see back cover for illustrations:

A Table Rear Extension
For safe working with long workpieces.

B Table Side Extension
For safe working with long workpieces.

C Sliding Carriage
For convenient guiding of long stock.

D Wheel Set
For easy moving.

E Dust Collection Attachment
Helps to protect your health, and to keep the shop clean.

F Rip Fence
For long precision cuts.

G Roller Support
For safe working with long workpieces.

H Care and Maintenance Spray
To remove resin residue and preserve metal surfaces.

I TCT Saw Blade
220x2.4/1.6x30 36 ATB
For rip and cross cuts in solid wood and particle board.

J TCT Saw Blade
220x2.6/1.6x30 48 inverted V/hollow teeth
For rip and cross cuts in panels; plastics, aluminium and copper profiled extrusions, high-grade verneered sheets.

K TCT Saw Blade
220x2.6/1.6x30 80 square teeth/trapezoidal
General purpose blade for plastics and NF-metals.

L Push Block Handle
Attaches to a suitable board. For the safe guiding of small workpieces.

12. Repairs

⚠ **Danger!**
Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. See www.metabo.com for addresses.

You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

13. Environmental Protection

The machine's packing can be 100% recycled.

Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and rubber materials, which are recyclable.

These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine-free bleaching process.

14. Trouble Shooting

⚠ **Danger!**
Before carrying out any fault service or maintenance work, always:

1. **Turn machine OFF.**
2. **Unplug power cable.**
3. **Wait until the saw blade has come to a complete stop.**

After each service, enable all safety devices and check to see that they are fully operational**.**

Motor does not run

Undervoltage relay tripped by power failure:

- switch on again.

No mains voltage:

- check cables, plug, outlet and mains fuse.

Loss of performance

Motor supply voltage too low:

- use a shorter extension cable or extension cable with a larger lead cross section (≥ 1.5 mm^2).
- have power supply checked by a qualified electrician.

Loss of cutting performance

Saw blade blunt (possibly heat marks on blade body):

- Replace saw blade (see chapter "Maintenance").

Chip ejection tube blocked

No dust collector connected or insufficient suction capacity:

- connect to dust collector, or
- increase suction capacity (air speed ≥ 20 m/sec at chip ejection tube).

Radial pull action not working properly

Compensation of motorhead carriage incorrectly set:

- adjust compensation (see section "Maintenance").

Motorhead carriage slowed down by saw dust:

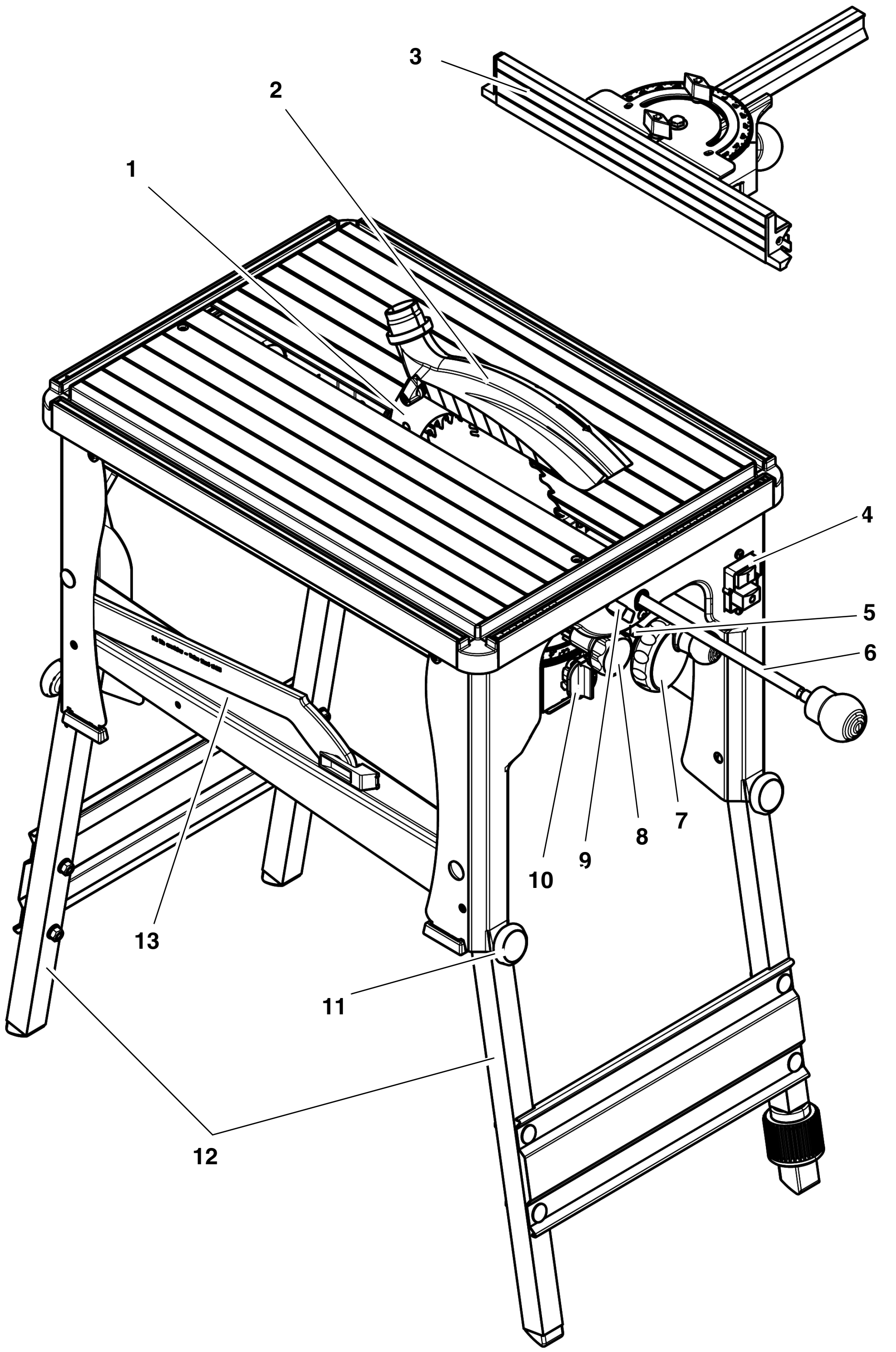
- clean motorhead carriage guide elements.

15. Technical Specifications

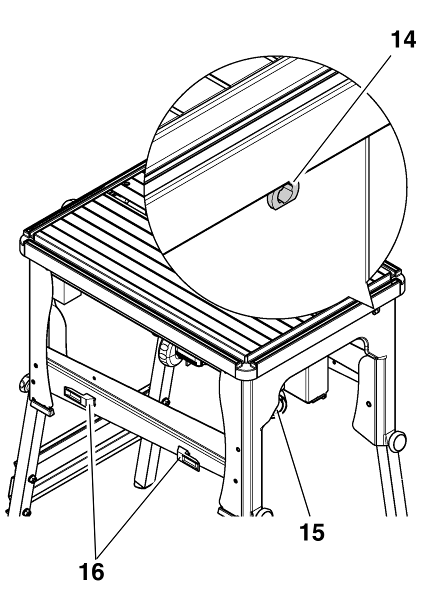
Voltage		V	230 (1~ 50 Hz)
Wattage	power input P_1 power output P_2	kW kW	1.8 1.3
Current draw		A	8.8
Fuse protection min.		A	10
Protection class			IP20
Extension cable lead cross section (H07RN-F)		mm^2	3 x 1.5
Rated no-load speed (at 230V)		min^{-1}	5000
Max. cutting speed (at 230V) V_{max}		m/s	57
Riving knife thickness		mm	1,8
Saw blade	saw blade diameter (outer) saw blade hole (inside) cutting width max. base body thickness of the saw blade	mm mm mm mm	210 – 220 30 2.4 – 2.6 1.7
Depth of cut	with saw blade vertical at 45° saw blade tilt	mm mm	60 42
Max. length of radial pull		mm	295
Dimensions	length saw table width saw table height (work stand folded up) height (work stand unfolded)	mm mm mm mm	674 478 420 878
Machine weight		kg	25
Noise emission values (EN 61029-1*), idle running,	A-sound pressure level L_{pA} A-sound power level L_{WA} Uncertainty K	dB (A) dB (A) dB (A)	85 96 4
Noise emission values (EN 61029-1*) under load.	A-sound pressure level L_{pA} A-sound power level L_{WA} Uncertainty K	dB (A) dB (A) dB (A)	87 101 4
Dust collector	diam. suction connector blade guard diam. suction connector chipcase air flow volume vacuum at suction connector air speed at suction connector	mm mm m^3/h Pa m/s	38 58/43 460 530 20

* The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors influencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work processes. Also, permissible workplace values may vary from country to country. This information is intended to assist the user in his estimate of hazards and risks.

1. Vue générale de la scie (fourniture)



Côté droit :



Éléments de commande

1 Couteau diviseur

2 Coiffe à copeaux

3 Butée universelle

4 Interrupteur "marche-arrêt"

5 Vis de calage de l'angle d'inclinaison

6 Tige de traction pour la fonction de coupe

7 Manivelle de réglage de la hauteur de coupe

8 Poignée pivotante de réglage de l’angle d’inclinaison

9 Levier de verrouillage du réglage longitudinal

10 Limitation de l'inclinaison 0°/45°

11 Vis de blocage du bâti

12 Bâti pliable

13 Poussoir / aide d'attaque

14 Vis de réglage de la course retour de la lame

15 Manchon d'aspiration des copeaux

16 Enrouleur de câble

Outillage

– Clé à six pans creux 8 mm cruciforme

– Clé à ergots

Documents fournis avec l'appareil

– Instructions d'utilisation

– Liste des pièces de rechange

Table des matières

2. À lire au préalable !

Les présentes instructions ont été rédigées pour vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité. Vous trouverez ci-dessous quelques indications sur la manière de les lire :

- Lisez l'intégralité des instructions d'utilisation avant la mise en service. Tenez compte en particulier des consignes de sécurité.
- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base dans le maniement des appareils similaires à celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. De plus, conservez la preuve d'achat pour pouvoir faire valoir la garantie.
- Si vous prêtez ou vendez la machine, fournissez-en toute la documentation.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non-observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :

Danger !
Risque de lésions corporelles ou de dommages à l'environnement.

Risque d'électrocution !
Risque de lésions corporelles dues au courant électrique.

Risque d'accrochage !
Risque de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.

Attention !
Risque de dommages matériels.

Remarque :
Informations complémentaires.

- Les chiffres des illustrations (**1**, **2**, **3**, ...)
  - désignent les différentes pièces ;
  - sont attribués dans l'ordre ;
  - se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses **(1)**, **(2)**, **(3)** ... dans le texte adjacent.
- Les consignes dont l'ordre d'exécution doit être respecté sont numérotées.
- Les consignes dont l'ordre d'exécution est sans importance sont signalées par un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme à l'usage

L'appareil est destiné au délignage et à la coupe transversale de bois massif et mélaminé, panneaux de particules, lattés et plastiques.

Les pièces rondes ne doivent être sciées qu'avec un dispositif de stabilisation adapté afin d'empêcher que les pièces ne soient retournées par la lame de scie en rotation.

En cas de sciage sur chant de pièces plates, utilisez une butée appropriée afin d'assurer un guidage parfaitement sûr.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour le sciage à lame flottante.

Cet appareil ne peut pas être utilisé pour le feuillurage, le rainurage ou les coupes de rainures arrêtées (qui se terminent dans la pièce à usiner).

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes générales de sécurité

- Respectez les consignes de sécurité suivantes en utilisant cet appareil afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel.
- Respectez les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respectez, le cas échéant, les directives en vigueur ou les instructions de prévention des accidents relatives à la manipulation de scies.

Principaux dangers !

- Veillez à maintenir le lieu de travail en ordre – un poste de travail non rangé est susceptible de provoquer des accidents.
- Il convient de rester attentif et concentré lors du travail. Abordez le travail avec bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.
- Prenez en considération les influences de l'environnement. Veillez à un éclairage correct.
- Évitez d'adopter une position du corps inconfortable. Choisissez une posture stable de manière à garder constamment votre équilibre.
- Pour les pièces longues, utilisez des porte-pièces adaptés.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil ne doit être mis en service et utilisé que par des personnes habituées à manipuler des scies circulaires et ayant conscience des dangers liés à l'utilisation de ce type de matériel.
  Les mineurs n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.

- Les personnes non concernées par les opérations et tout particulièrement les enfants doivent être tenus à distance de la zone de danger. Ne laissez aucune tierce personne toucher l'appareil ou le câble d'alimentation en cours d'utilisation.
- Ne surchargez pas l'appareil ; n'utilisez cet appareil que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.

Dangers dus à l'électricité !

- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- N'utilisez pas cet appareil en présence d'eau ou d'une humidité relative de l'air trop élevée.
- Évitez, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Risque de blessures ou de pincement au niveau des pièces mobiles !

- Ne faites pas fonctionner l'appareil tant que les dispositifs de sécurité ne sont pas installés.
- Gardez une distance suffisante par rapport à la lame de scie. Utilisez éventuellement des aides d'attaque adaptées. Maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement pendant le fonctionnement.
- Attendez que la lame de scie soit immobile pour retirer de la zone de travail les petites découpes de pièces, les restes de bois, etc.
- Ne freinez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale.
- Assurez-vous, avant tout travail de maintenance, que l'appareil est débranché.
- Vérifiez avant de mettre en marche la scie (p. ex. après des travaux de maintenance) qu'il ne reste aucun outil ni aucune pièce détachée dans l'appareil.
- Mettez l'appareil hors service lorsque vous ne vous en servez pas.

Risque de coupure également lorsque les dispositifs de coupe sont immobiles !

- Utilisez des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.
- Conservez les lames de scie de manière à ce que personne ne risque de s'y blesser.

Danger dû au contrecoup (pièce happée par la lame et projetée contre l'utilisateur) !

- Le couteau diviseur doit être correctement installé pour travailler avec la scie.
- Le coin à refendre et la lame de scie utilisée doivent s'accorder : le coin à refendre ne doit pas être plus épais que la largeur de saignée et pas plus mince que la lame principale.
- Ne coincez pas les pièces.
- Veillez à utiliser une lame adaptée au matériau que vous voulez scier.
- N'employez que des lames de scies aux dents fines pour scier des pièces minces ou aux parois minces.
- Utilisez toujours des lames de scies tranchantes.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (p. ex. des clous ou des vis).
- Ne sciez que des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à la fois ou des lots composés de plusieurs pièces indépendantes. Il y a risque d'accident si des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.
- Retirez les petites découpes de pièce, les restes de bois etc. de la zone de travail – la lame de scie doit, pour ce faire, être immobile.

Risques d'accrochage !

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ou des vêtements ne puisse être happée en cours de travail (**ne pas** porter de cravate, de gants ou de vêtements aux manches larges ; le filet à cheveux est obligatoire pour les personnes aux cheveux longs).
- Ne sciez jamais des pièces qui comportent
  - des cordes,
  - des lacets,
  - des rubans,
  - des câbles ou
  - des fils.

Danger dû à un équipement individuel de protection insuffisant !

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

Danger dû à la sciure de bois !

- Certaines sciures de bois (bois de chêne, de hêtre ou de frêne, p. ex.) sont cancérigènes en cas d'inhalation. Ne travaillez qu'avec un dispositif d'aspiration. Le dispositif d'aspiration doit posséder les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois sur le lieu de travail :
  - éliminez les dépôts de sciure de bois dans la zone de travail (ne pas souffler dessus !) ;
  - remédiez aux fuites du dispositif d'aspiration ;
  - veillez à une bonne aération.

Danger en cas de modifications apportées à l'appareil ou d'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni agréées par le fabricant !

- Assemblez l'appareil en respectant soigneusement ces instructions.
- N'utilisez que des pièces de rechange agréées par le fabricant. Cela concerne en particulier :
  - les lames de scie (cf. "Accessoires disponibles" pour les références de commande) ;
  - les dispositifs de sécurité (voir liste des pièces de rechange pour les références de commande).
- Ne modifiez pas les pièces de l'appareil.

Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Veuillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respectez les instructions de maintenance.
- Veillez avant chaque mise en service à ce que l'appareil soit en bon état : avant de l'utiliser, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément à leur finalité. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- Les dispositifs de protection ou les pièces détériorées sont à réparer ou à remplacer dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et agréé.

Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. N'utilisez pas cet appareil lorsque l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.

- Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

⚠ Dangers dus au bruit !

- Portez une protection acoustique.
- Veillez à ce que le couteau diviseur ne soit pas déformé. Un couteau diviseur déformé presse la pièce latéralement contre la lame de scie. C'est une source de bruit.

⚠ Danger dû à des pièces ou des parties de pièces à usiner qui bloquent !

En cas de blocade :

1. Mettre la machine hors tension.
2. Retirer la fiche de la prise d'alimentation.
3. Porter des gants.
4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

3.3 Symboles sur l'appareil



Danger !
La non-observation des mises en garde suivantes peut provoquer des blessures graves et des dommages.



Lire les instructions d'utilisation.



Ne pas toucher la lame de scie en rotation.



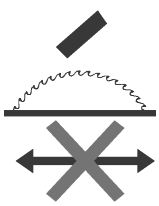
Porter des lunettes de protection.



Porter un casque anti-bruit.

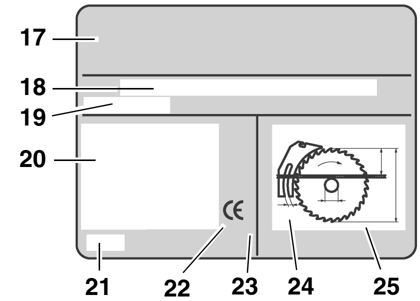


Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.



En cas d'utilisation comme scie de table, la lame de scie est bloquée au centre et en position avant lors des travaux de réglage.

Plaque signalétique :



(17) Constructeur

(18) Numéro de série

(19) Désignation de l'appareil

(20) Caractéristiques du moteur (voir aussi "Caractéristiques techniques")

(21) Année de construction

(22) Label CE – le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE

(23) Symbole d'élimination des déchets – l'appareil usagé peut être remis au fabricant

(24) Dimensions du couteau diviseur

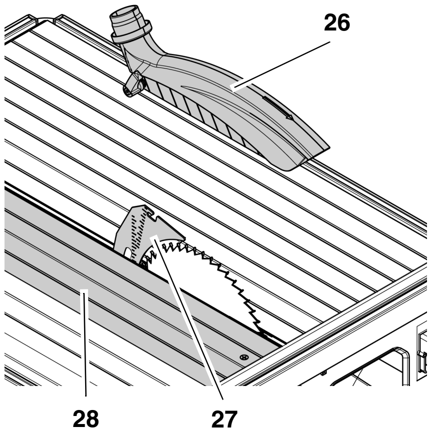
(25) Dimensions des lames de scie autorisées

3.4 Dispositifs de sécurité

Coiffe à copeaux

La coiffe à copeaux **(26)** protège des contacts involontaires avec la lame de scie et évite la projection de copeaux.

La coiffe à copeaux doit toujours être montée pour travailler.



Couteau diviseur

Le couteau diviseur **(27)** empêche que la pièce ne soit accrochée par les dents lors du mouvement ascendant et projetée contre l'utilisateur.

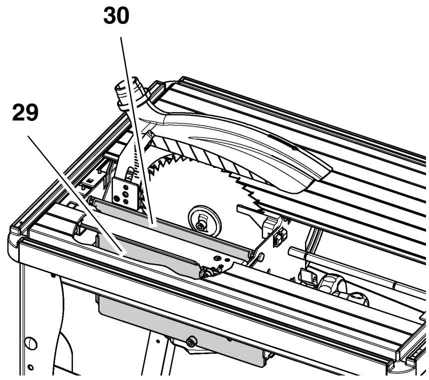
Le couteau diviseur doit toujours être installé pour travailler.

Protection contre les contacts accidentels

Les éléments suivants préviennent les contacts accidentels avec la lame de scie :

- profil de support de table **(28)**,
- plaque du boîtier protecteur de la lame de scie **(29)**,
- protection contre les contacts accidentels **(30)**.

Ces pièces doivent toujours être montées pour travailler.

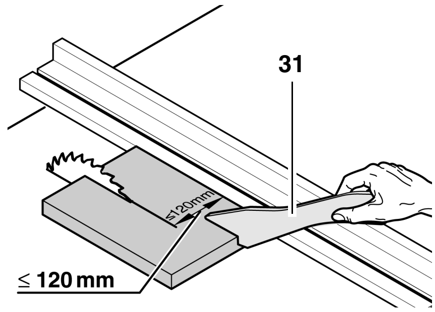


Poussoir

Le poussoir **(31)** prolonge la main et protège des contacts involontaires avec la lame.

Le poussoir doit toujours être utilisé lorsque la distance
butée parallèle – lame de scie
≤ 120 mm.

Le poussoir doit être monté selon un angle de 20° … 30° par rapport à la surface de la table de scie.



Lorsque vous ne vous servez pas du poussoir, vous pouvez l'accrocher sur le support latéral.

Si le poussoir est endommagé, il doit être remplacé.

4. Particularités du produit

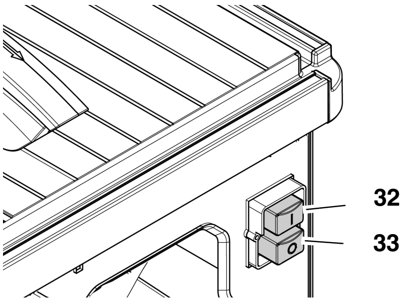
- Fonction d'entraînement des pièces pour une grande précision de coupe.
- Angle d'inclinaison réglable précisément de –1,5 ° à 46,5°.
- Hauteur de coupe réglable jusqu'à 60 mm.
- Toutes les commandes importantes se trouvent à l'avant de l'appareil.

- Commande électronique de la vitesse :
  - mise en marche progressive du moteur ;
  - faible sollicitation du réseau électrique ;
  - qualité de coupe égale grâce à la vitesse constante de la lame de scie indépendamment de l'effort.
- Une protection électronique du moteur par reconnaissance de surintensité arrête le moteur lorsqu'il est bloqué (p. ex. en cas de coincement de la lame de scie).
- Un relais de sous-tension empêche la remise en marche automatique de l'appareil lorsque le courant est rétabli après une coupure.
- Modèle compact facile à transporter.
- Bâti pliable – idéal pour les interventions de montage.
- Butée universelle fournie.

5. Éléments de commande

Interrupteur "marche-arrêt"

- Mise en marche = enfoncer l'interrupteur vert **(32)**.
- Arrêt = actionner l'interrupteur rouge **(33)**.



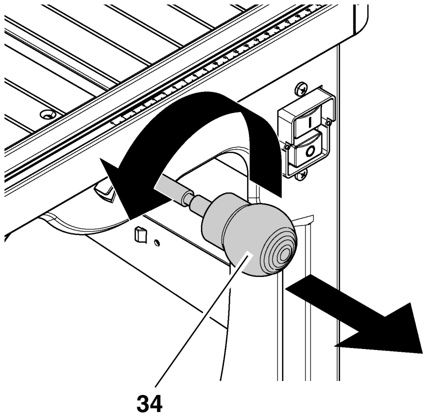
Remarque :
Un relais de sous-tension se déclenche en cas de coupure de courant. Cela évite que l'appareil ne se remette en marche lorsque le courant est rétabli. Pour remettre en marche l'appareil, appuyer sur l'interrupteur "marche".

Tige de traction pour la fonction de coupe

La tige de traction permet de faire avancer la lame de scie en cas d'utilisation comme scie passante :

- Tourner la poignée **(34)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre : la lame de scie peut être bougée en tirant la poignée dans le sens longitudinal.

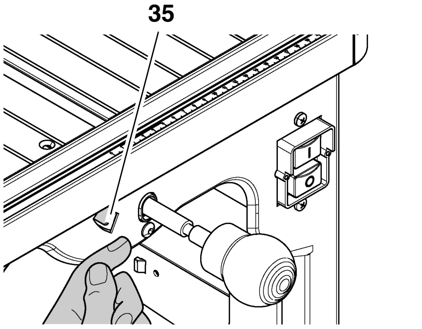
  Lorsque la poignée **(34)** est relâchée, la lame de scie revient automatiquement dans la position finale arrière. La tige de traction se bloque automatiquement en position finale.



Levier de verrouillage

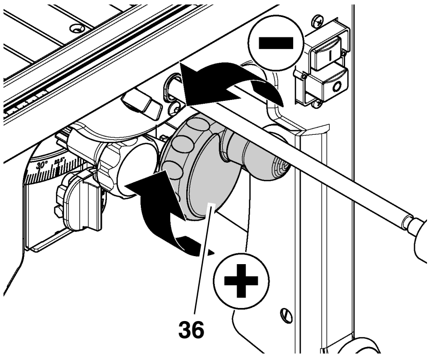
Pour bloquer la tige de traction :

- Pousser le levier **(35)** vers la gauche = tige de traction bloquée en position avant ou centrale.



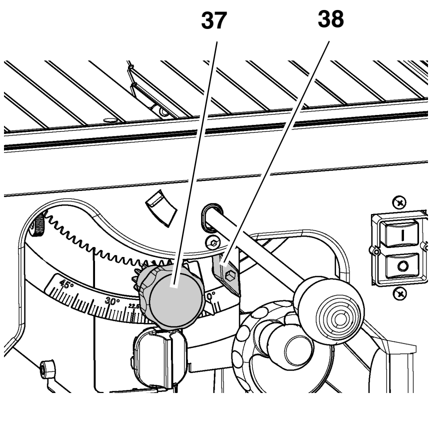
Manivelle de réglage de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe peut être réglée en tournant la manivelle **(36)**.



Poignée pivotante de réglage de l'angle d'inclinaison

La lame de scie peut être réglée à l'aide de la poignée pivotante **(37)** sur n'importe quel angle compris entre 0° et 45°.



Vis de calage

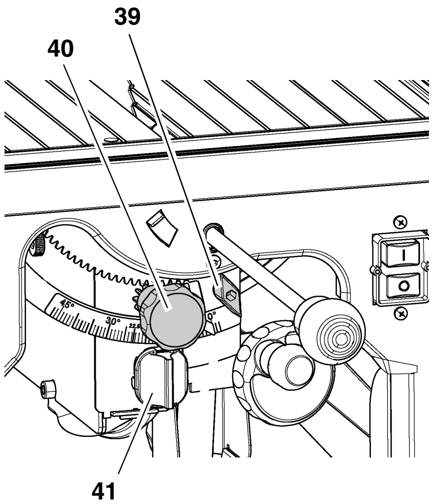
Pour que l'angle d'inclinaison ne puisse pas varier pendant le sciage, il doit être bloqué au moyen de la vis de calage **(38)**.

Limitation de l'inclinaison

L'inclinaison de la lame de scie est limitée de 0 à 45°.

Pour les coupes d'onglet spéciales (découpe arrière), l'angle d'inclinaison peut être augmenté de 1,5° dans les deux sens.

1. Desserrer la vis de calage **(39)**.
2. Écarter l'unité de sciage de la butée 0° ou 45° en tournant la poignée pivotante **(40)**.
3. Tourner la limite d'inclinaison **(41)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
4. L'inclinaison de la lame de scie peut alors être réglée dans une plage comprise entre -1,5 et 46,5°.

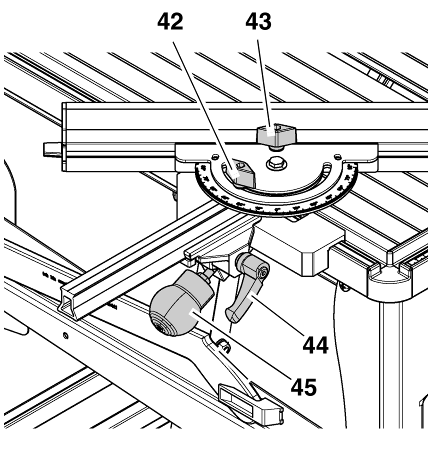


Butée universelle

Le chariot de la butée universelle est inséré dans le rail de guidage de la table de sciage et bloqué avec la poignée pivotante **(45)**.

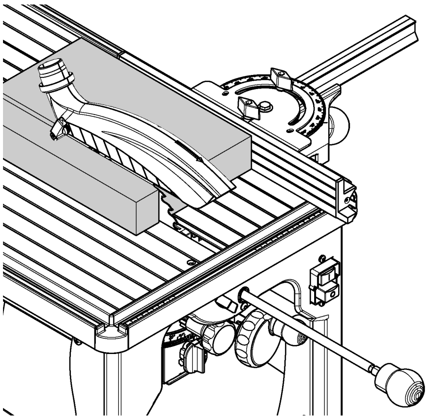
En cas d'utilisation de la machine comme scie passante, la butée universelle peut être utilisée pour le sciage d'angles :

- Desserrer l'écrou à ailettes **(42)** et régler l'angle de coupe.



En cas d'utilisation de la machine comme scie de table, la butée universelle peut être utilisée comme butée parallèle :

- Desserrer le levier de serrage **(44)** et régler la largeur de coupe.



Après avoir desserré l'excentrique **(43)**, le profilé de butée peut être retiré et déplacé :

- Bord de guidage haut = pour le sciage de pièces épaisses (jusqu'à 60 mm).

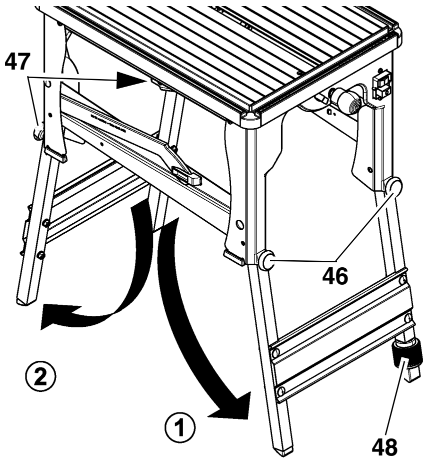
> **Remarque :**
> En utilisation comme scie passante, le profilé de butée doit être monté avec le bord de guidage haut.

- Bord de guidage bas =
  - pour scier des pièces plates ;
  - lorsque la lame est inclinée (utilisation comme scie de table).

6. Mise en service

6.1 Installation de l'appareil

1. Sortir l'appareil de l'emballage à deux personnes.
2. Poser l'appareil avec les pieds sur le sol.
3. Défaire l'étrier de verrouillage.
4. Soulever l'appareil à l'avant et déplier les pieds avant.
5. Amener les vis de blocage avant **(46)** en position finale. Les desserrer au besoin.
6. Serrer à fond les vis de blocage avant à la main pour bloquer les pieds de manière sûre dans la position finale.
7. Soulever l'appareil à l'arrière et déplier les pieds arrière.



8. Amener les vis de blocage arrière **(47)** en position finale. Les desserrer au besoin.
9. Serrer à fond les vis de blocage arrière à la main pour bloquer les pieds de manière sûre dans la position finale.
10. Compenser les inégalités du sol avec le pied de réglage **(48)**.

Montage

⚠ **Danger !**
Le couteau diviseur et la coiffe à copeaux sont des dispositifs de sécurité et doivent être montés correctement pour assurer un fonctionnement sans danger.

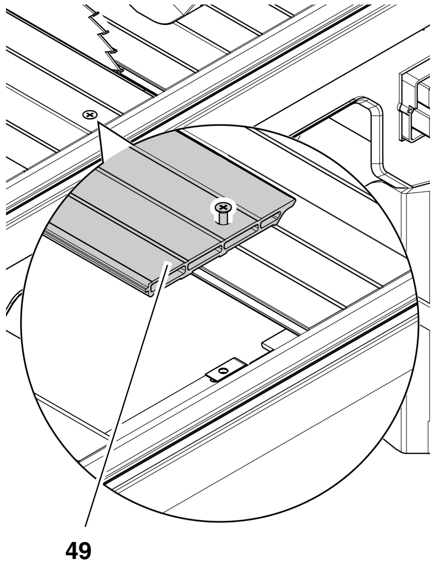
Alignement du couteau diviseur

> **Remarque :**
> Le couteau diviseur est déjà réglé à la livraison. Il ne doit être aligné à nouveau que s'il s'est déplacé durant le transport.

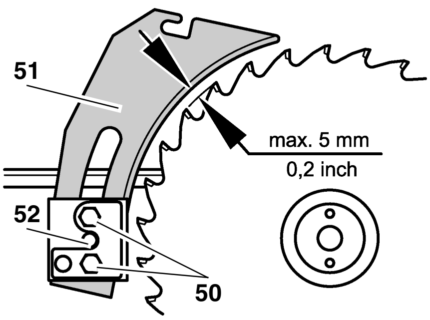
1. Remonter la lame de scie jusqu'en haut en tournant la manivelle.
2. Vérifier l'alignement du couteau diviseur :
   - L'écart entre le bord extérieur de la lame de scie et le couteau diviseur doit être compris entre 3 et 5 mm.

Uniquement s'il est nécessaire d'ajuster l'alignement du couteau diviseur :

3. Dévisser et retirer le profil de support de table **(49)**.



4. Desserrer les vis **(50)** situées sur le support du couteau diviseur.

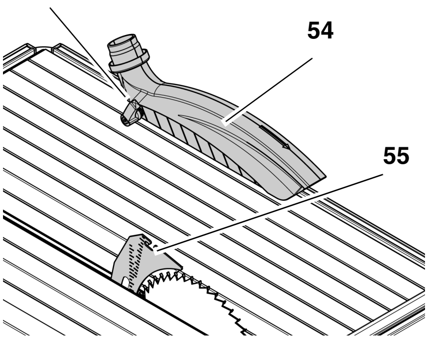


Régler l'écart par rapport à la lame de scie :

5. Amener le couteau diviseur **(51)** en position supérieure ou inférieure :
   - Position supérieure : le couteau diviseur doit dépasser au-dessus de la lame de scie lors des coupes de sectionnement.
   - Position inférieure : pour les coupes cachées.
6. Resserrer les vis **(50)** situées sur le support du couteau diviseur.
7. Défaire la vis à six pans creux **(52)** (en la tournant **dans le sens des aiguilles d'une montre** !) et aligner le couteau diviseur : l'écart entre le bord extérieur de la lame de scie et le couteau diviseur doit être compris entre 3 et 5 mm.
8. Serrer la vis à six pans creux **(52)** (en la tournant **dans le sens contraire des aiguilles d'une montre** !).

Montage de la coiffe à copeaux

1. Remonter la lame de scie jusqu'en haut en tournant la manivelle.
2. Enficher la coiffe à copeaux **(54)** sur le couteau diviseur **(55)**.
3. Serrer la coiffe à copeaux à l'aide du levier de serrage **(53)**.



6.2 Dispositif d'aspiration des copeaux

Danger !
L'inhalation de certaines sciures de bois (hêtre, chêne et frêne, p. ex.) est cancérigène. Ne travaillez dans des locaux clos qu'avec un dispositif d'aspiration de copeaux adapté. Le dispositif d'aspiration doit remplir les conditions suivantes :

- **diamètre adapté aux manchons d'aspiration (coiffe à copeaux 38 mm ; boîtier protecteur 58/43 mm) ;**
- **débit d'air ≥ 460 m^3/h ;**
- **dépression au niveau du manchon d'aspiration de la scie ≥ 530 Pa ;**
- **vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la scie ≥ 20 m/s.**

Les manchons d'aspiration des copeaux se trouvent sur le boîtier protecteur de la lame de scie et sur la coiffe à copeaux.

Respectez également les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux !

Un fonctionnement sans dispositif d'aspiration des copeaux n'est autorisé que dans les conditions suivantes :

- en plein air ;
- pour des travaux de courte durée (max. 30 minutes) ;
- avec un masque anti-poussière.

Danger !
Du fait du mouvement circulaire de la lame, les copeaux sont soufflés en dehors du boîtier protecteur de la lame.

Attention !
Le manchon de raccordement ne doit pas être bouché par des objets.

6.3 Raccordement au secteur

Danger ! Tension électrique

- **N'utilisez l'appareil que dans un environnement sec.**
- **Ne branchez l'appareil qu'à une source électrique répondant aux exigences suivantes (voir aussi "Caractéristiques techniques") :**
  - **prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées de manière réglementaire ;**
  - **la tension et la fréquence du secteur doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil ;**
  - **protection avec un disjoncteur différentiel d'un courant de défaut de 30 mA ;**
  - **impédance Z_{max} du système au point de transmission (raccord maison) de 0,35 ohm au plus.**

Remarque :
Veuillez vous adresser à votre entreprise de production et de distribution d'énergie ou à votre électricien pour savoir si votre raccord maison remplit ces conditions.

- **Posez le câble secteur de telle sorte qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.**
- **Protégez le câble secteur contre la chaleur, les liquides agressifs et les arêtes tranchantes.**
- **N'utilisez comme rallonge qu'un câble en caoutchouc d'une section transversale suffisante (voir "Caractéristiques techniques").**
- **Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.**

7. Manipulation de l'appareil

Danger !

- **La machine ne doit être manipulée que par une seule personne à la fois. Les autres personnes chargées de l'alimentation ou de l'évacuation des pièces doivent se tenir à distance de la machine.**
- **Avant de commencer le travail, assurez-vous que les éléments suivants sont en parfait état :**
  - **câble et prise secteur ;**
  - **interrupteur "marche-arrêt" ;**
  - **couteau diviseur ;**
  - **coiffe à copeaux ;**
  - **poussoir.**
- **Utilisez un équipement de protection personnelle :**
  - **un masque anti-poussière ;**
  - **une protection acoustique ;**
  - **des lunettes de protection.**
- **Veillez à garder une position de travail correcte lors du sciage :**
  - **à l'avant, côté opérateur ;**
  - **face à la machine ;**
  - **à gauche du plan de la lame de scie ;**
  - **en cas d'utilisation à deux personnes, la deuxième personne doit se tenir à distance suffisante de la scie.**
- **Utilisez pour travailler, selon les besoins :**
  - **une rallonge de table (accessoire) – lorsque les pièces risquent de tomber de la table après avoir été sciées ;**
  - **un chariot coulissant (accessoire) ;**
  - **un dispositif de serrage – pour les pièces qui ne sont pas stables – p. ex. les pièces de forme circulaire ;**
  - **un dispositif d'aspiration des copeaux.**
- **Erreurs typiques à éviter :**
  - **Ne pas freiner la lame de scie en exerçant une pression latérale. Risque de contrecoup.**
  - **Pendant le sciage, presser toujours la pièce sur la table sans la coincer. Risque de contrecoup.**
  - **Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou de petits lots de plusieurs pièces. Il y a risque d'accident si des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.**
  - **En cas d'utilisation comme scie passante, contrôler avant la coupe, lame de scie à l'arrêt, si la pièce peut être coupée en deux sans saisir le profil de support.**

Risque d'accrochage !

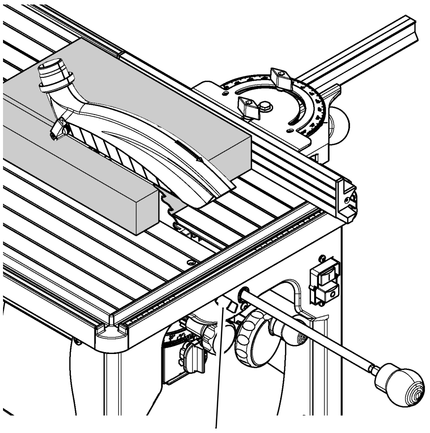
- **Ne jamais couper des pièces comportant des cordes, des ficelles, des bandes, des câbles ou des fils.**

7.1 Scie circulaire de table

Remarque :
En cas d'utilisation comme scie de table, la pièce est poussée vers l'arrière lors du sciage.

Ce mode de fonctionnement est avant tout approprié pour :

- le délignage,
- les coupes longues.



56

Passage en mode scie de table

1. Tourner la poignée de la tige de traction dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la tirer vers l'avant jusqu'à ce que la lame de scie soit au milieu de la table.
2. Bloquer le réglage longitudinal au milieu de la table à l'aide du levier de verrouillage **(56)**.

Réglage et sciage

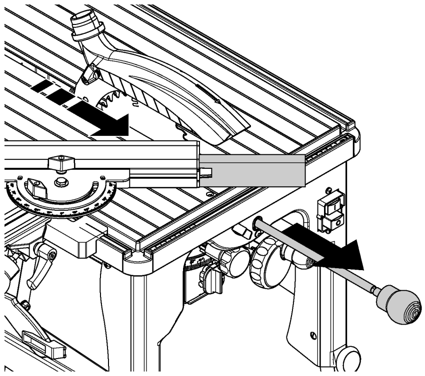
1. Ajuster la hauteur de coupe. La coiffe à copeaux doit toucher la pièce.
2. Ajuster l‘angle d‘inclinaison et bloquer en position.
3. Monter au besoin la butée universelle (profil de support de la butée parallèle à la lame de scie).
4. Mettre en marche la scie.
5. Scier la pièce en une fois.
6. Arrêter l'appareil si vous ne voulez pas continuer à travailler immédiatement.

7.2 Scie passante

Remarque :
En cas d'utilisation comme scie passante, la pièce est fixe et la lame de scie est déplacée vers l’avant. La longueur de sciage est limitée en fonction de l’épaisseur de la pièce (voir schéma).

Ce mode de fonctionnement est avant tout approprié pour :

- les coupes transversales
- la découpe de profils et de métaux non ferreux
- les coupes d'une très grande précision

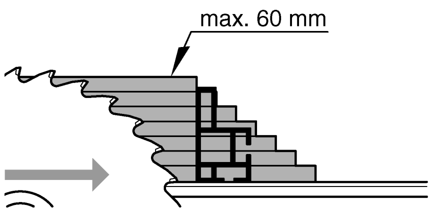


1. S'assurer que le levier de verrouillage du réglage longitudinal est desserré.
2. Ajuster la hauteur de coupe. La coiffe à copeaux doit toucher la pièce.
3. Ajuster l‘angle d‘inclinaison et bloquer en position.
4. Monter la butée universelle et régler un angle au besoin.

Remarque :
En cas d'utilisation comme scie passante, le profil de butée doit être monté avec le bord de guidage haut.

Attention !
Le profil de butée ne doit pas déborder dans la zone de coupe.

5. Vérifier, lame à l'arrêt, si la pièce peut bien être sectionnée entièrement. Pour cela, tourner la poignée sur la tige de traction dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et tirer la lame de scie vers l'avant.



6. Ramener la lame de scie en position finale arrière.
7. Poser la pièce sur le profil de butée.
8. Mettre en marche la scie.
9. Tourner la poignée sur la tige de traction dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Scier la pièce en tirant la lame de scie vers l’avant. Ramener la lame de scie en position finale arrière.
10. Arrêter l'appareil si vous ne voulez pas continuer à travailler immédiatement.

8. Maintenance

Danger !
Avant tout travail de maintenance et de nettoyage :

1. **Éteindre la machine.**
2. **Attendre que la scie se soit immobilisée.**
3. **Retirer la fiche de la prise.**

- Après chaque opération de maintenance ou de nettoyage, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.
- Ne remplacer les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces originales, car les pièces qui ne sont pas contrôlées et agréées par le constructeur peuvent entraîner des dommages imprévisibles.
- Les travaux de maintenance et de réparation décrits dans ce chapitre doivent être exécutés uniquement par du personnel compétent.

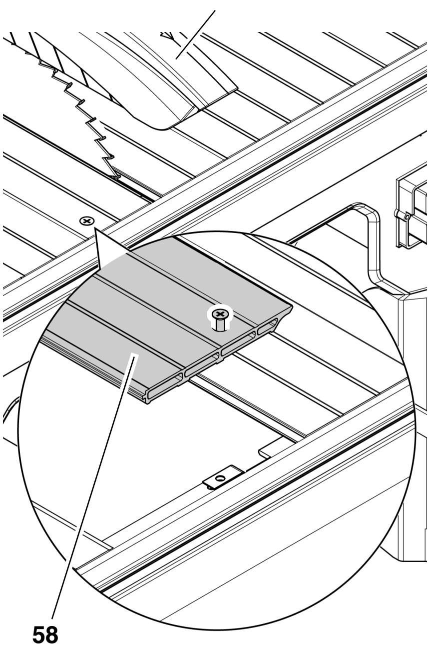
Danger !
L'utilisation d'un support de table endommagé peut entraîner la chute de petits objets entre le support et la lame et bloquer la lame de la scie. Remplacez immédiatement le support de table s'il est endommagé !

8.1 Changement de la lame de scie

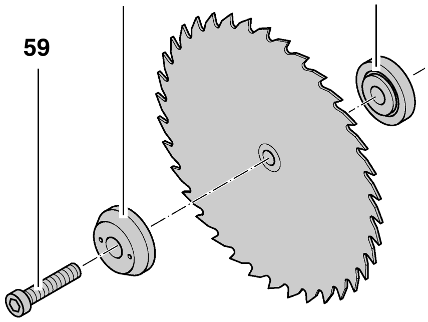
Danger !

- **Immédiatement après la coupe, la lame de scie peut encore être très chaude : risque de brûlures ! Laissez refroidir la lame si elle est brûlante. Ne nettoyez pas la lame de la scie avec des liquides inflammables.**
- **Il y a risque de coupure même lorsque la lame est immobile. Pour changer la lame de scie, portez toujours des gants.**

1. Tirer la poignée pivotante complètement vers l'avant.
2. Bloquer le réglage longitudinal en position avant à l'aide du levier de verrouillage.
3. Remonter la lame de scie jusqu’en haut en tournant la manivelle.
4. Incliner légèrement la lame de scie.
5. Démonter la coiffe à copeaux **(57)**.
6. Dévisser et retirer le profil de support de table **(58)**.



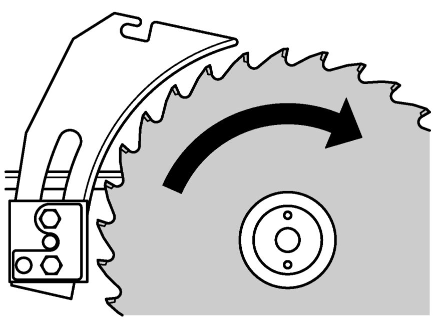
7. Desserrer la vis de fixation **(59)** avec la clé à six pans creux (**filetage à gauche !**).
   Bloquer en sens inverse avec la clé à ergots.



8. Retirer la vis de fixation **(59)**, le flasque extérieur **(60)** et la lame de scie de l'arbre porte-lame.
9. Nettoyer les surfaces d'ablocage :
- arbre porte-lame,
- lame de scie,
- flasque extérieur **(60)**,
- flasque intérieur **(61)**,
- vis de fixation **(59)**.

⚠ Danger !
N'utilisez pas de détergents (p. ex. pour enlever des dépôts de résine), car cela pourrait détériorer les composants en métal léger et compromettre la solidité de la scie.

10. Monter la nouvelle lame de scie en respectant le sens de rotation !



⚠ Danger !
Utilisez uniquement des lames de scie adaptées et conformes à la norme EN 847-1 (voir « Caractéristiques techniques » – en cas d'utilisation de lames de scie inappropriées, endommagées ou déformées, la force centrifuge peut brusquement projeter les pièces.
N'utilisez pas :
- **des lames de scie dont la vitesse maximale admissible est inférieure à la vitesse nominale à vide de l'arbre porte-lame (voir "Caractéristiques techniques") ;**
- **des lames en acier rapide fortement allié (HSS) ;**
- **lames présentant des dommages ou des déformations visibles ;**
- **des meules à tronçonner.**

⚠ Danger !
- **Utilisez uniquement des pièces d'origine pour monter la lame de scie.**
- **N'utilisez pas de bagues de réduction libres ; la lame de scie pourrait se défaire.**
- **La lame doit être montée de manière à tourner sans déséquilibre ni à-coups et sans se défaire lors du fonctionnement.**

11. Remonter le flasque extérieur **(60)** (attention au centrage sur le flasque).
12. Visser la vis de fixation **(59)** (filetage à gauche !) et la serrer **à fond** avec l'outil fourni. Bloquer en sens inverse avec la clé plate contre le flasque extérieur **(60)**.

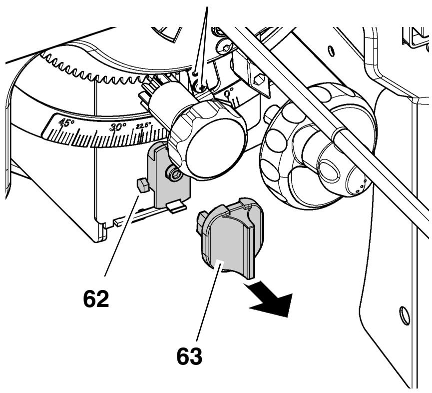
⚠ Danger !
- **Ne pas rallonger l'outil servant à serrer la lame.**
- **Ne pas frapper sur l'outil pour serrer la vis de fixation.**
- **Après avoir serré la vis, retirer toutes les clés de montage utilisées !**

13. Fixer le profil de support de table.
14. Fixer la coiffe à copeaux.

8.2 Ajuster la bande graduée

1. Défaire toutes les vis de fixation de la bande graduée.
2. Poser la butée universelle sur le côté droit de la lame de scie contre la lame de scie sur tout le diamètre (tenir compte du déport de denture et des plaquettes de découpe débordant latéralement !).
3. Bloquer la butée universelle avec la poignée pivotante.
4. Décaler la bande graduée de manière à ce que l'origine corresponde exactement à la valeur indiquée.
5. Serrer toutes les vis de fixation de la bande graduée et vérifier de nouveau le réglage.

8.3 Régler la limitation d'inclinaison

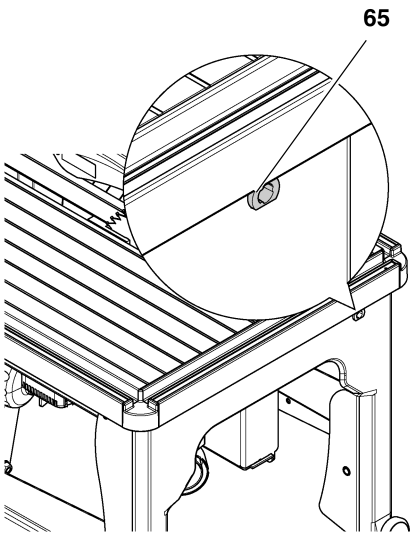


1. Modifier l'inclinaison de la lame de scie jusqu'en butée.
2. Contrôler l'angle d'inclinaison :
   - 0° = perpendiculairement à la table de sciage
   - 45° avec règle-équerre séparée.

   Si ces valeurs ne sont pas respectées exactement :
3. Retirer le capuchon **(63)** à l'aide d'un tournevis.
4. Corriger l'angle d'inclinaison avec la vis **(62)** et la vis opposée.
5. Remettre en place le capuchon **(63)**.
6. Après réglage de la butée de limitation, vérifier l'indicateur angulaire sur l'échelle angulaire. Ajuster au besoin l'indicateur angulaire.
7. Pour cela, desserrer légèrement les deux vis **(64)**. Aligner exactement l'indicateur angulaire sur l'origine de l'échelle angulaire.
8. Serrer les deux vis **(64)**. Vérifier de nouveau la position de l'indicateur angulaire.

8.4 Régler l'amortisseur

L'amortisseur de recul de la lame doit être ajusté de manière à ce que le chariot puisse revenir entièrement de lui-même sans butée ni à-coup.



Sur la vis de réglage **(65)** :

- rotation vers la droite = amortissement plus important
- rotation vers la gauche = amortissement moindre

8.5 Nettoyage de la scie

- Retirer les copeaux et les sciures avec un aspirateur à poussière ou une brosse sur les éléments suivants :
  - éléments de guidage pour le réglage de la lame de scie ;
  - fentes d'aération du moteur.

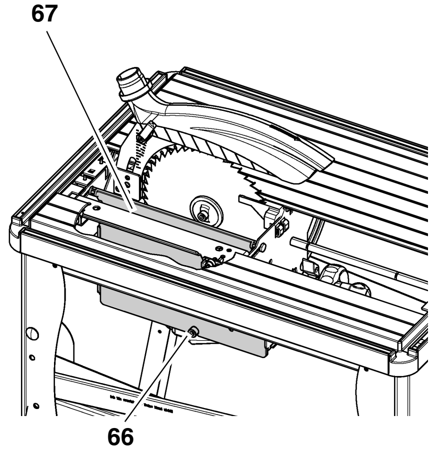
Nettoyage du boîtier protecteur de la lame de scie

Si les copeaux s'accumulent dans le boîtier protecteur de la lame de scie, il est nécessaire de nettoyer le boîtier.

Remarque :
Le boîtier protecteur de la lame de scie n'est accessible que par le bas. Pour le nettoyer, il est nécessaire de démonter le support de table et la lame de scie.

---

1. Ne desserrer que légèrement la vis à six pans creux **(66)**.
2. Soulever la plaque **(67)** et la décrocher de la fixation supérieure.



3. Nettoyer le boîtier protecteur de la lame de scie.
4. Remettre en place la plaque **(67)**.
5. Puis serrer à fond la vis à six pans creux **(66)** à la main.

8.6 Conservation de l'appareil

Danger !

- **Conservez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas être mis en marche par des personnes non autorisées.**
- **Assurez-vous que personne ne peut se blesser au contact de l'appareil.**

Attention !

- **Ne pas entreposer l'appareil en plein air sans protection ni dans un endroit humide.**

8.7 Maintenance

Avant chaque mise en marche

Contrôler visuellement si la distance couteau diviseur - lame est comprise entre 3 et 5 mm.

Contrôler visuellement le bon état du câble secteur et de la prise ; le cas échéant, faire remplacer les pièces défectueuses par un électricien.

1 fois par mois (en cas d'utilisation journalière)

Enlever les copeaux avec un aspirateur ou un pinceau ; lubrifier légèrement les éléments de guidage :

- barre filetée et barres de guidage pour le réglage de la hauteur ;
- tiges de traction ;
- éléments de pivotement ;
- amortisseurs.

Toutes les 300 heures de fonctionnement

Contrôler tous les raccords vissés et les resserrer au besoin.

9. Transport

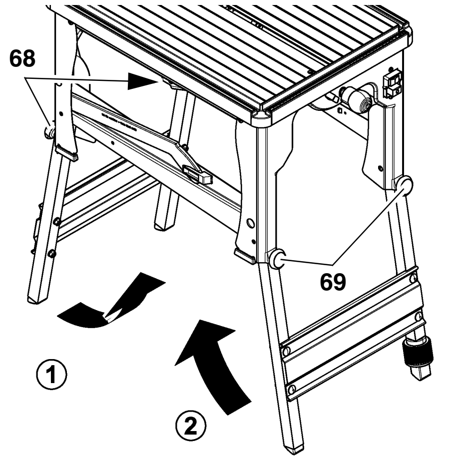
Danger !
Avant chaque transport :

- **Éteindre la machine.**
- **Attendre que la scie se soit immobilisée.**
- **Retirer la fiche de la prise.**

Veiller à ce que la partie supérieure de la lame de scie soit couverte lors du transport.

Ne jamais utiliser les dispositifs de sécurité pour manipuler ou transporter l'appareil.

1. Abaisser entièrement la lame de scie.
2. Bloquer la scie dans la position finale arrière grâce au levier de verrouillage du réglage longitudinal.
3. Démonter la butée universelle.
4. Démonter la coiffe à copeaux.
5. Enrouler le câble d'alimentation.
6. Défaire les vis de blocage arrière **(68)**.



7. Soulever l'appareil à l'arrière et replier les pieds arrière.
8. Défaire les vis de blocage avant **(69)**.
9. Soulever l'appareil à l'avant et replier les pieds avant.
10. Bloquer les pieds repliés à l'aide de l'étrier de verrouillage.
11. Pour transporter la scie, la tenir par les montants latéraux de la table.

Pour l'expédier, utiliser si possible l'emballage d'origine.

10. Conseils et astuces

- Avant de scier, effectuer des essais de coupe sur des chutes du même type.
- Placer toujours la pièce à travailler sur la table de sciage de telle sorte qu'elle ne puisse pas se retourner ou vaciller (la face convexe d'une planche incurvée doit par exemple être tournée vers le haut).
- Utiliser des portes-pièces adaptés, par exemple une rallonge de table longitudinale ou latérale (accessoire), pour scier des pièces de grande longueur.
- Pour scier de manière rationnelle des tronçons de même longueur, utiliser une butée en longueur (accessoire).
- Maintenir propre la surface des tables d'appui – nettoyer en particulier les dépôts de résine en pulvérisant un produit de nettoyage ou d'entretien approprié (accessoire).

11. Accessoires disponibles

Pour les travaux particuliers, vous trouverez les accessoires suivants chez votre revendeur. Ces accessoires sont énumérés sur la dernière page de couverture :

A Rallonge de table
Pour travailler de manière sûre avec des pièces longues.

B Rallonge de table en largeur
Pour travailler de manière sûre avec des pièces longues.

C Chariot coulissant
Pour faciliter le guidage des pièces longues.

D Chariot
Pour faciliter le transport.

E Dispositif d'aspiration de copeaux
Prévient les risques pour la santé et maintient l'atelier propre.

F Butée parallèle
Pour des coupes en longueur précises.

G Support à roulettes
Pour travailler de manière sûre avec des pièces longues.

H Spray d'entretien
Pour éliminer la résine et entretenir les surfaces métalliques.

I Lame de scie en carbure de tungstène
220x2,4/1,6x30 36 WZ
Pour le délignage et le tronçonnage du bois massif et des panneaux de particules.

J Lame de scie en carbure de tungstène
220x2,6/1,6x30 48 DZ/HZ
Pour le délignage et le tronçonnage de panneaux de lambris, de profilés en plastique, en aluminium ou en cuivre et pour les panneaux plaqués de qualité supérieure.

K Lame de scie en carbure de tungstène
220x2,6/1,6x30 80 FZ/TZ
Lame de scie universelle pour plastiques et métaux non ferreux.

L Poignée pour bloc poussoir
Se visse sur une planche adéquate. Facilite le guidage des pièces de petite taille.

12. Réparations

⚠ **Danger !**
Faire réparer l'outil électrique par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

13. Protection de l'environnement

Le matériel d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

Les outils et les accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses qui peuvent être également recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

14. Problèmes et pannes

⚠ **Danger !**
Avant d'éliminer une panne :

1. **Éteindre la machine.**
2. **Retirer la fiche de la prise.**
3. **Attendre que la lame se soit immobilisée.**

Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité, puis les contrôler.

Le moteur ne tourne pas

Le relais de sous-tension s'est déclenché à la suite d'une coupure de courant.

- Remettre la machine en marche.

Pas de tension d'alimentation :

- Contrôler le câble, la prise et le fusible.

Rendement de coupe insuffisant

Le moteur reçoit une tension d'alimentation trop faible :

- Utiliser un câble d'alimentation plus court ou d'une section supérieure (≥ 1,5 mm^2).
- Faire contrôler l'alimentation électrique par un électricien.

La puissance de la scie diminue

Lame de scie émoussée (la lame a éventuellement des traces de brûlure sur le côté) :

- Changer la lame de scie (chapitre "Maintenance").

Tube d'éjection des copeaux bouché

Pas de dispositif d'aspiration raccordé ou puissance d'aspiration trop faible :

- Raccorder le dispositif d'aspiration ou
- augmenter la puissance d'aspiration (vitesse de l'air ≥ 20 m/s au niveau du tube d'éjection des copeaux).

Réglage longitudinal de la lame incorrect

Amortissement du chariot déréglé :

- Ajuster l'amortissement (voir chapitre "Maintenance").

Le chariot est freiné par des copeaux.

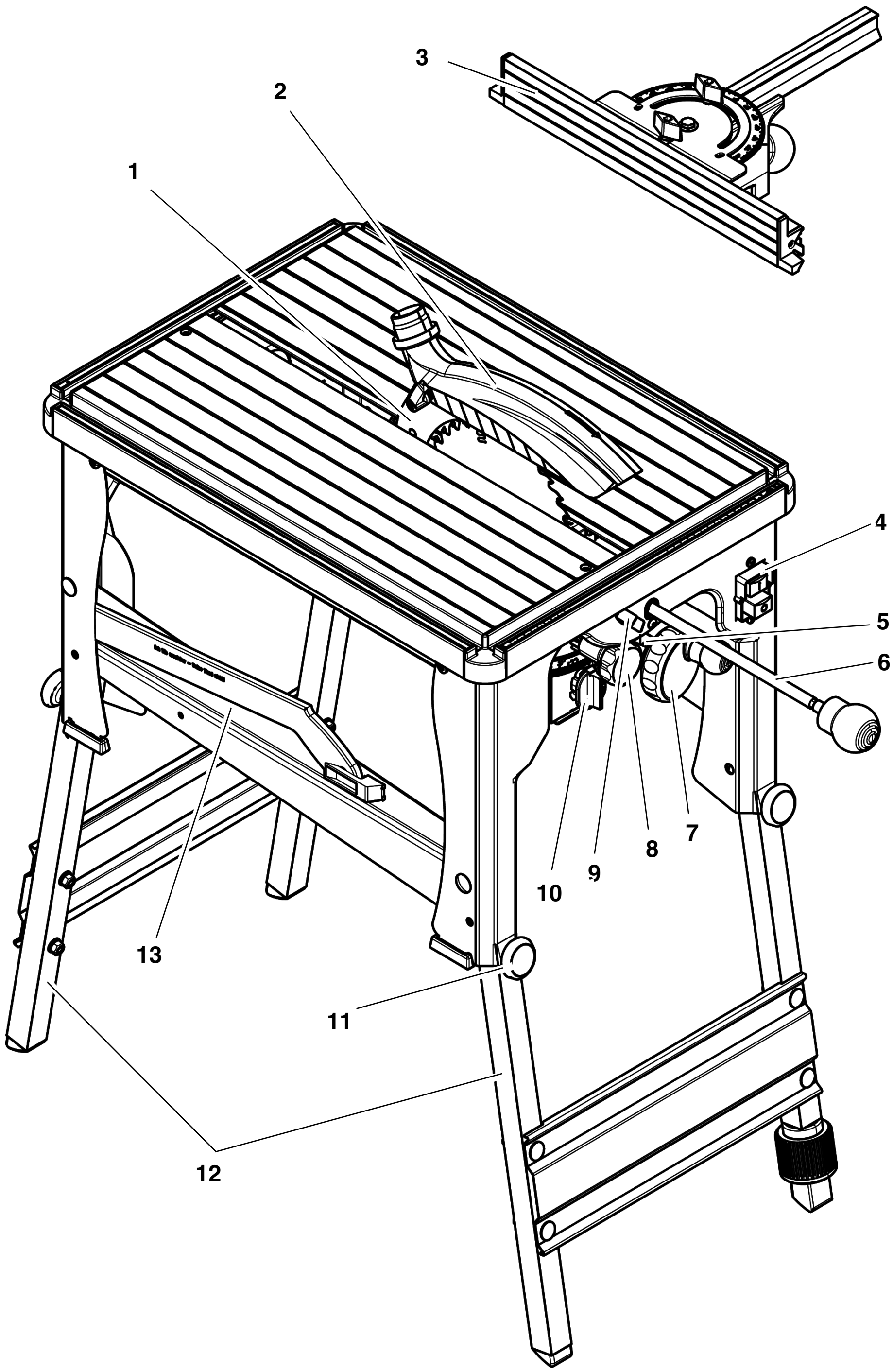
- Nettoyer les éléments de guidage du chariot.

15. Caractéristiques techniques

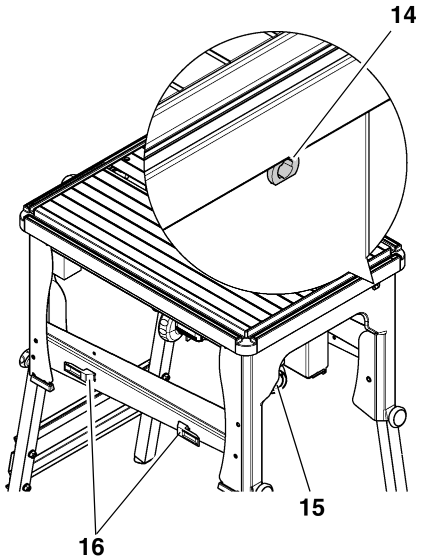
Tension		V	230 (1~ 50 Hz)
Capacité	Puissance absorbée P_1 Puissance utile P_2	kW kW	1,8 1,3
Consommation		A	8,8
Protection min. par fusibles		A	10
Type de protection			IP20
Section câble de rallonge (H07RN-F)		mm^2	3 x 1,5
Vitesse nominale à vide (pour 230V)		min^{-1}	5000
Vitesse de coupe max. (pour 230 V) V_{max}		m/s	57
Épaisseur du couteau diviseur		mm	1,8
Lame de scie	diamètre de la lame de scie (extérieur) Perforation de la lame de scie (intérieure) Largeur de coupe Épaisseur max. du corps de base de la lame de scie	mm mm mm mm	210 – 220 30 2,4 – 2,6 1,7
Hauteur de coupe	Lame verticale Lame inclinée à 45°	mm mm	60 42
Longueur d'entraînement max.		mm	295
Dimensions	Longueur table de sciage Largeur table de sciage Hauteur (bâti replié) Hauteur (bâti déplié)	mm mm mm mm	674 478 420 878
Poids de la machine		kg	25
Valeurs d'émission sonore en marche à vide, dispositif d'aspiration débranché	Niveau de pression sonore pondéré L_{pA} Niveau de puissance sonore pondéré L_{WA} Incertitude K	dB (A) dB (A) dB (A)	85 96 4
Valeurs d'émission sonore pendant le sciage, dispositif d'aspiration branché	Niveau de pression sonore pondéré L_{pA} Niveau de puissance sonore pondéré L_{WA} Incertitude K	dB (A) dB (A) dB (A)	87 101 4
Dispositif d'aspiration de la sciure	Diamètre manchon coiffe à copeaux Diamètre manchon boîtier protecteur Débit d'air Dépression au niveau du manchon Vitesse de l'air au niveau du manchon	mm mm m^3/h Pa m/s	38 58/43 460 530 20

* Les valeurs indiquées correspondent aux émissions et ne représentent pas nécessairement des valeurs sûres sur le poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, ces chiffres ne permettent pas de savoir de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent influer sur le niveau réel de nuisance sur le poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles sur le poste de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dangers et les risques.

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura)



Lato destro



Elementi

1 Coprilama

2 Calotta di espulsione dei trucioli

3 Battuta universale

4 Interruttore di accensione/ spegnimento

5 Vite di arresto dell'angolo di inclinazione

6 Barra di trazione per copertura

7 Volantino per la regolazione dell'altezza di taglio

8 Manopola per la regolazione dell'angolo di inclinazione

9 Leva di serraggio della corsa longitudinale

10 Limitazione dell'inclinazione per 0°/45°

11 Vite di fissaggio per il basamento

12 Basamento pieghevole

13 Elemento spintore/mezzo ausiliario di alimentazione

14 Vite di regolazione della corsa di ritorno della lama

15 Bocchettone di aspirazione dei trucioli

16 Supporto per l'avvolgimento del cavo

Utensile

– Chiave esagonale 8 mm con intaglio a croce

– Chiave per controdadi

Documentazione sull'apparecchio

– Manuale d'uso

– Elenco dei pezzi di ricambio

Sommario

2. Istruzioni obbligatorie

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.
- Queste istruzioni d'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche sugli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per poterla consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali garanzie.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.
- Per eventuali danni derivati dalla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni in queste istruzioni d'uso utilizzano i simboli illustrati di seguito.

Pericolo!
Avvertenza per possibili danni alle persone o all'ambiente.

Pericolo di scosse elettriche!
Avvertenza per possibili danni alle persone causati dall'elettricità.

Pericolo di trascinamento!
Avvertenza per possibili danni alle persone (parti del corpo o indumenti impigliati).

Attenzione!
Avvertenza per possibili danni materiali.

Nota
Informazioni integrative.

- I numeri nelle figure (**1**,**2**, **3**, ecc.)
  - indicano i singoli pezzi;
  - usano una numerazione progressiva;
  - si riferiscono ai numeri corrispondenti in parentesi **(1)**, **(2)**, **(3)**, ecc. nel testo vicino.
- Le istruzioni d'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni d'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

3. Sicurezza

3.1 Utilizzo appropriato

L'apparecchio è destinato al taglio longitudinale e trasversale di legno massiccio, legno rivestito, pannelli di masonite, pannelli da falegnameria e materiale plastico.

I pezzi rotondi possono essere segati esclusivamente utilizzando l'apposito dispositivo di blocco in quanto, altrimenti, potrebbero girarsi trainati dalla lama della sega.

Quando si segano di taglio dei pezzi piatti, bisogna utilizzare una battuta adeguata per avere una guida sicura.

L'apparecchio non deve essere utilizzato per il taglio con lama obliqua.

L'utensile non deve essere utilizzato per realizzare piegamenti, scanalature o tagli per incastri (scanalature che terminano nel pezzo).

Qualsiasi altro utilizzo non è autorizzato. In caso di utilizzo improprio, di modifiche all'apparecchio oppure di impiego di parti non collaudate e autorizzate dal produttore, si possono verificare danni imprevedibili.

3.2 Istruzioni generali per la sicurezza

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni relative alla sicurezza per evitare eventuali pericoli per le persone e/o danni materiali.
- Osservare le specifiche istruzioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- All'occorrenza applicare le disposizioni di legge e le norme antinfortunistiche vigenti per l'uso e la manipolazione delle seghe.

Pericolo generico!

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione badando bene alle azioni svolte e ragionando sempre. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante. Provvedere ad una buona illuminazione.
- Evitare di assumere posizioni anomale, lavorando sempre in situazioni di stabilità e di equilibrio.
- Per i pezzi lunghi utilizzare supporti adeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Questo apparecchio può essere azionato e utilizzato soltanto da coloro che conoscono bene le seghe circolari e sono consapevoli, in qualsiasi momento, dei pericoli connessi all'utilizzo delle stesse. Le persone sotto i 18 anni d'età

possono utilizzare il presente apparecchio soltanto nell'ambito dell'addestramento professionale e sotto la supervisione di un istruttore.

- Tenere lontano dall'ambiente di lavoro il personale non autorizzato e in particolare i bambini. Durante il funzionamento, verificare che nessuno tocchi l'apparecchio e/o il cavo di alimentazione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione Dati tecnici.

Pericolo di scosse elettriche

- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia.
- Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- Durante l'uso dell'apparecchio, evitare il contatto del corpo con elementi muniti di messa a terra (ad esempio corpi riscaldanti, tubi, fornelli, frigoriferi).
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.

Pericolo di ferite e contusioni per effetto delle parti mobili!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che siano montati tutti i dispositivi di protezione.
- Tenersi sempre a una distanza sufficiente dalla lama della sega. Se necessario, utilizzare strumenti di accesso ausiliari adatti. Durante il funzionamento tenersi a distanza sufficiente dagli elementi strutturali in azione.
- Attendere l'arresto della lama della sega prima di rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'area di lavoro.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama rotante.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Prima di accendere l'apparecchio, ad esempio dopo gli interventi di manutenzione, verificare che nel suo interno non siano rimasti utensili di montaggio o accessori.
- Non lasciare l'apparecchio acceso quando non viene utilizzato.

Pericolo di tagli anche con utensili da taglio fermi!

- Per sostituire gli utensili da taglio, utilizzare i guanti.
- Conservare le lame in modo che nessuno possa ferirsi.

Pericolo di contraccolpi dei pezzi da segare (il pezzo da segare rimane impigliato nella lama colpendo l'operatore)!

- Lavorare solo con il coprilama regolato in modo corretto.
- Il coprilama e la lama utilizzata devono essere compatibili: lo spessore del coprilama non deve essere superiore alla larghezza del solco di taglio e non deve essere inferiore alla larghezza del corpo base della lama.
- Non tenere i pezzi da lavorare in posizione inclinata.
- La lama deve essere adatta al materiale del pezzo da lavorare.
- Segare i pezzi sottili o a parete sottile utilizzando solo lame a denti fini.
- Utilizzare sempre lame affilate.
- In caso di dubbio, controllare l'eventuale presenza di corpi estranei, ad esempio chiodi oppure viti, nei pezzi.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi, per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinamento incontrollato di uno di tali elementi mediante la lama.
- Attendere l'arresto della lama della sega per rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'area di lavoro.

Pericolo di trascinamento!

- Durante l'uso, prestare molta attenzione per evitare che parti del corpo o di indumenti rimangano impigliate tra i componenti in rotazione. Si **sconsiglia** pertanto di indossare cravatte, guanti e indumenti con maniche larghe; in caso di capelli lunghi, raccoglierli sotto una retina di protezione.
- Non segare mai pezzi su cui si trovino
  - funi,
  - corde,
  - nastri,
  - cavi o
  - fili metallici o elementi contenenti tali materiali.

Pericolo causato da protezione personale insufficiente!

- Munirsi di cuffie.
- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina parapolvere.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati.
- Se si lavora all'aperto è opportuno l'uso di calzature antiscivolo.

Pericolo causato dalla segatura

- Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se aspirati: lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione. L'impianto di aspirazione deve soddisfare i valori indicati nella sezione Dati tecnici.
- In fase di lavoro, fare in modo di produrre la quantità minima possibile di segatura nell'ambiente:
  - rimuovere i depositi di segatura dall'area di lavoro (non spanderli da una parte all'altra);
  - eliminare difetti di tenuta dell'impianto di aspirazione;
  - garantire una buona ventilazione.

Pericolo causato da modifiche tecniche e/o uso di parti non collaudate e approvate dal produttore!

- Montare il presente apparecchio seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente parti omologate dal produttore, in particolare per:
  - lame (per il numero d'ordine vedere "Accessori disponibili su richiesta");
  - dispositivi di sicurezza (per il numero d'ordine vedere Elenco dei pezzi di ricambio).
- Evitare di apportare modifiche di qualunque tipo sui componenti.

Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio

- Usare la massima cura nella manutenzione dell'apparecchio e dei relativi accessori, seguendo scrupolosamente le istruzioni.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne il perfetto funzionamento controllando la conformità dei dispositivi di sicurezza, dei dispositivi di protezione e intervenendo su eventuali componenti lievemente danneggiati. Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare le condizioni necessarie al corretto funzionamento dell'apparecchio.
- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati o eventualmente sostituiti da

tecnici specializzati e qualificati. La sostituzione di interruttori danneggiati deve essere effettuata presso un centro di assistenza tecnica del cliente. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione non funziona.

- Le impugnature devono essere sempre pulite, asciutte e prive di tracce d'olio e di grasso.

Pericolo causato dal rumore

- Munirsi di cuffie.
- Il coprilama non deve essere deformato. In caso contrario, il pezzo in lavorazione viene spinto lateralmente contro la lama producendo rumore.

Pericolo dovuto a pezzi da lavorare o parti di pezzi da lavorare bloccanti!

Se si verifica un blocco:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina.
3. Portare i guanti.
4. Eliminare il bloccaggio con utensile adatto.

3.3 Simboli sull'apparecchio



Pericolo!
La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare gravi lesioni o danni materiali.



Leggere il manuale d'uso.



Non afferrare una lama in funzione.



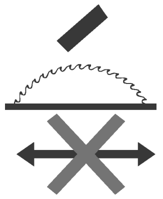
Indossare occhiali protettivi.



Utilizzare le cuffie.

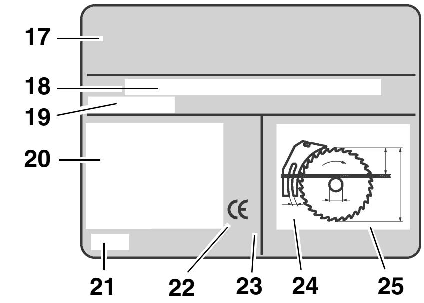


Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.



In caso di utilizzo come sega circolare a banco, la lama della sega deve essere bloccata in posizione centrale, mentre durante i lavori di regolazione si deve trovare nella posizione anteriore.

Indicazioni sulla targhetta del modello



(17) Produttore

(18) Numero di serie

(19) Definizione dell'apparecchio

(20) Dati del motore (vedere anche "Dati tecnici")

(21) Anno di costruzione

(22) Simbolo CE - Questo apparecchio soddisfa le direttive della UE in relazione alla dichiarazione di conformità

(23) Simbolo di smaltimento - L'apparecchio può essere smaltito dal produttore

(24) Dimensioni del coprilama

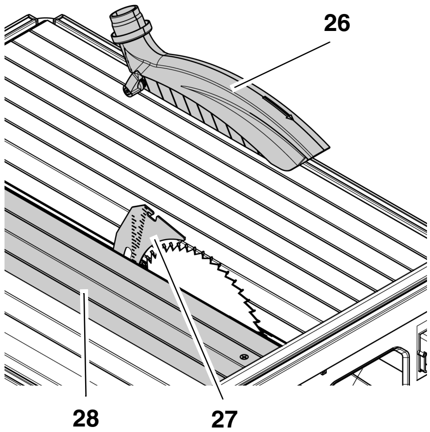
(25) Dimensioni consentite per le lame

3.4 Dispositivi di sicurezza

Calotta di espulsione dei trucioli

La calotta di espulsione dei trucioli **(26)** protegge l'operatore da contatti involontari con la lama della sega e dai trucioli prodotti durante il taglio del pezzo.

Deve essere sempre montata durante il funzionamento della sega.



Coprilama

Il coprilama **(27)** impedisce che il pezzo in lavorazione possa essere proiettato contro l'operatore.

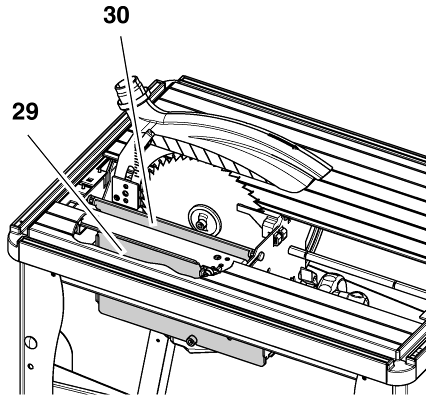
Deve essere sempre montato durante il funzionamento della sega.

Protezione dall'accesso

I seguenti componenti impediscono il contatto involontario con la lama della sega:

- profilo di caricamento del banco **(28)**,
- piastra di copertura del carter di protezione della lama **(29)**,
- protezione dall'accesso **(30)**.

Tali componenti devono essere sempre montati durante l'impiego dell'apparecchio.

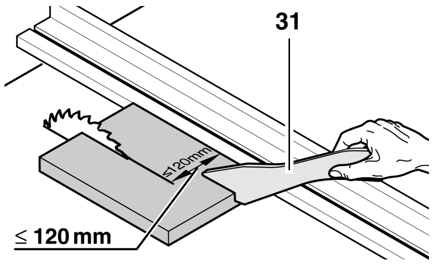


Elemento spintore

Lo spintore **(31)** ha la funzione di una prolunga della mano e protegge da contatti accidentali con la lama.

Lo spintore deve essere utilizzato sempre, quando la distanza tra la battuta parallela e la lama della sega è ≤ 120 mm.

Lo spintore deve trovarsi ad un angolo di 20° … 30° rispetto alla superficie del banco della sega.



Qualora lo spintore non venga utilizzato, è possibile agganciarlo al supporto laterale.

Se lo spintore è danneggiato deve essere sostituito.

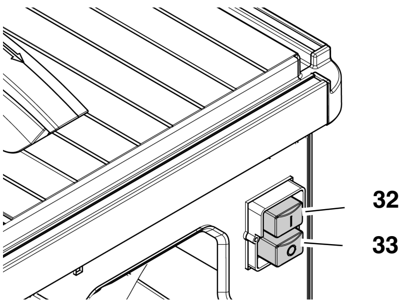
4. Caratteristiche particolari del prodotto

- Funzione di trazione per tagli precisi.
- Angolo di inclinazione regolabile con precisione da –1,5° a 46,5°.
- Altezza del taglio regolabile fino a 60 mm.
- Tutte le più importanti funzioni di comando sul lato anteriore.
- Sistema elettronico di controllo del numero di giri:
  - avviamento graduale del motore;
  - carico esiguo della rete elettrica;
  - giri lama costanti, indipendentemente dal carico, per una qualità omogenea del taglio;
- Un salvamotore elettronico disattiva il motore attraverso il dispositivo rilevatore di sovracorrente ogni volta che si blocca (ad esempio in caso di inceppamento della lama della sega).
- Un relè di sottotensione impedisce che l'apparecchio possa avviarsi da solo non appena viene ripristinata la corrente dopo un'interruzione.
- Struttura compatta per un trasporto rapido e comodo.
- Basamento pieghevole ideale per il montaggio.
- Battuta universale inclusa nella fornitura.

5. Elementi

Interruttore di accensione/spegnimento

- Accensione = premere l'interruttore verde **(32)**.
- Spegnimento = premere l'interruttore rosso **(33)**.



Nota

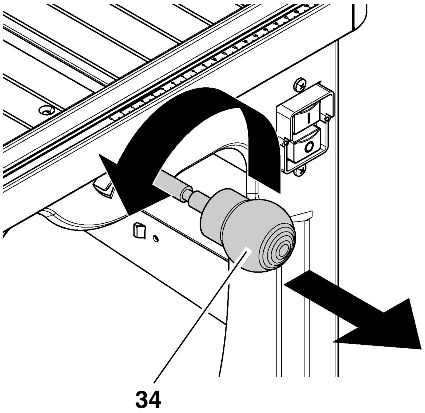
Quando viene a mancare la tensione, scatta un relè di sottotensione che impedisce il riavvio automatico dell'apparecchio non appena la tensione viene ripristinata. Per la riaccensione, è necessario premere nuovamente l'interruttore di accensione.

Barra di trazione per copertura

In caso di utilizzo come sega circolare a lama scorrevole, la lama della sega viene mossa in avanti mediante la barra di trazione.

- Girare la manopola **(34)** in senso antiorario: la lama della sega si può muovere in senso longitudinale tirando la manopola.

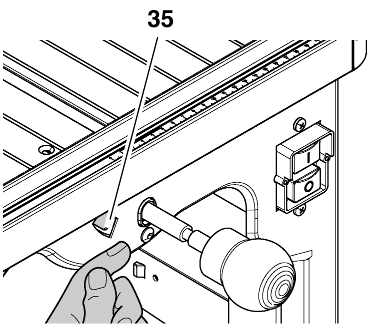
  Quando si rilascia la manopola **(34)**, la lama della sega si porta automaticamente nella posizione terminale posteriore. La barra di trazione viene bloccata in posizione.



Leva di serraggio

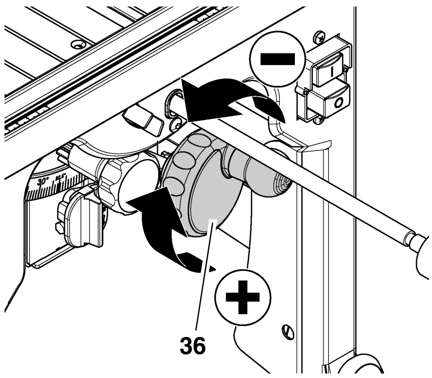
Per bloccare la barra di trazione, procedere come indicato di seguito.

- Spingere la leva **(35)** verso sinistra = la barra di trazione si blocca in posizione anteriore o centrale.



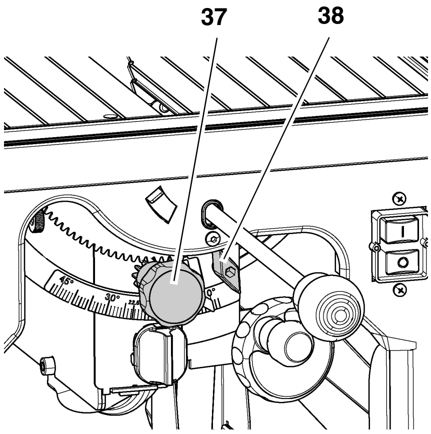
Volantino per la regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio può essere regolata girando il volantino **(36)**.



Manopola per l'angolo d'inclinazione

La manopola **(37)** consente di regolare la lama ad un angolo qualsiasi tra 0° e 45°.



Vite di serraggio

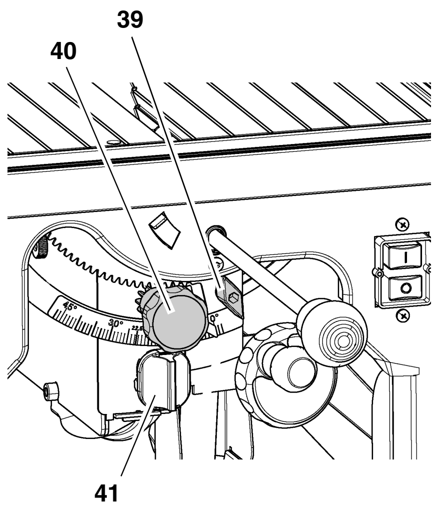
Per fare in modo che l'angolo d'inclinazione impostato non cambi durante la lavorazione, è necessario fissarlo con la vite di serraggio **(38)**.

Limitazione dell'inclinazione

L'inclinazione della lama viene limitata a 0 e a 45°.

Per tagli obliqui particolari (sottosquadro) l'angolo di inclinazione si può aumentare in entrambe le direzioni di 1,5°.

1. Allentare la vite di serraggio **(39)**.
2. Allontanare la sega dalla battuta utilizzando la manopola **(40)** per ruotarla di 0 o 45°.
3. Ruotare il limitatore di inclinazione **(41)** in senso orario fino alla battuta.
4. L'inclinazione della lama può essere impostata solo nell'intervallo compreso tra -1,5° e 46,5°.

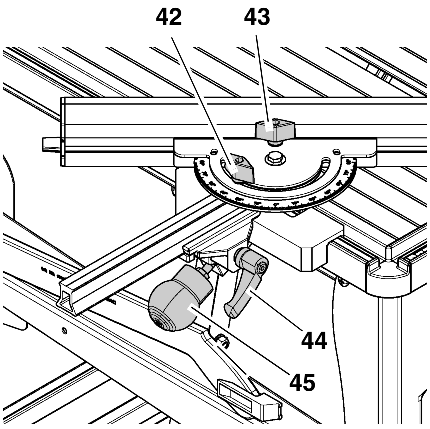


Battuta universale

Il carrello della battuta universale si inserisce nel profilo di guida del banco della sega e si fissa mediante la manopola **(45)**.

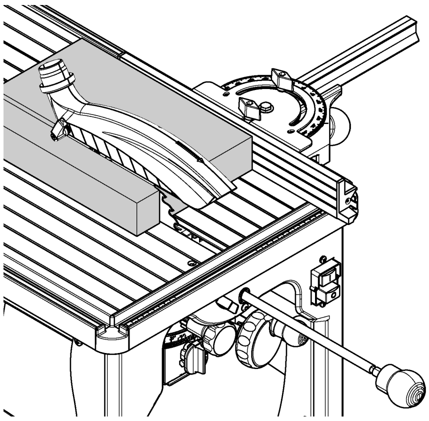
In caso di utilizzo come sega circolare a lama scorrevole, è possibile montare la battuta universale per i tagli angolari.

- Svitare il dado ad alette **(42)** e regolare l'angolo di taglio.



In caso di utilizzo come sega circolare a banco, è possibile montare la guida di battuta universale come battuta parallela.

- Allentare la leva di serraggio **(44)** e regolare la larghezza di taglio.



Una volta allentato l'eccentrico **(43)**, il profilo di battuta può essere rimosso e reimpostato.

- Bordo di appoggio alto = per segare pezzi alti (max 60 mm).

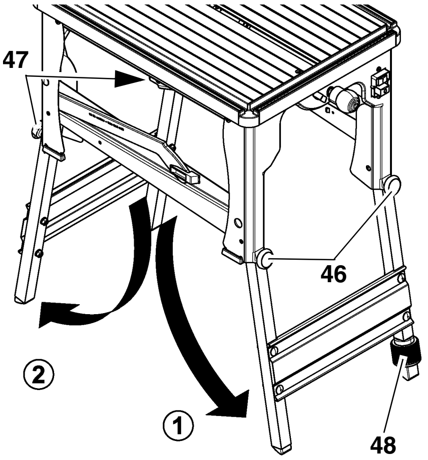
> **Nota**
> In caso di utilizzo come sega circolare a lama scorrevole, il profilo di battuta deve essere montato con il bordo di appoggio alto.

- Bordo di appoggio basso =
  - per segare pezzi piatti;
  - con la lama inclinata (utilizzo come sega circolare a banco).

6. Messa in funzione

6.1 Installazione dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio sollevandolo con l'aiuto di due persone.
2. Appoggiare l'apparecchio sul pavimento con i piedi.
3. Sbloccare la staffa di bloccaggio.
4. Sollevare l'apparecchio sul davanti ed estrarre le gambe anteriori.
5. Portare le viti di fissaggio anteriori **(46)** in posizione terminale. Eventualmente allentare le viti di fissaggio.
6. Stringere saldamente le viti di fissaggio anteriori, in modo da bloccare le gambe saldamente in posizione terminale.
7. Sollevare l'apparecchio dietro ed estrarre le gambe posteriori.



8. Portare le viti di fissaggio posteriori **(47)** in posizione terminale. Eventualmente allentare le viti di fissaggio.
9. Stringere saldamente le viti di fissaggio posteriori, in modo da bloccare le gambe saldamente in posizione terminale.
10. Correggere le disomogeneità del pavimento con il piede di appoggio **(48)**.

Montaggio

> ⚠ **Pericolo!**
> **Il coprilama e la calotta di espulsione rientrano nei dispositivi di sicurezza e devono essere montati per garantire un impiego sicuro dell'apparecchio.**

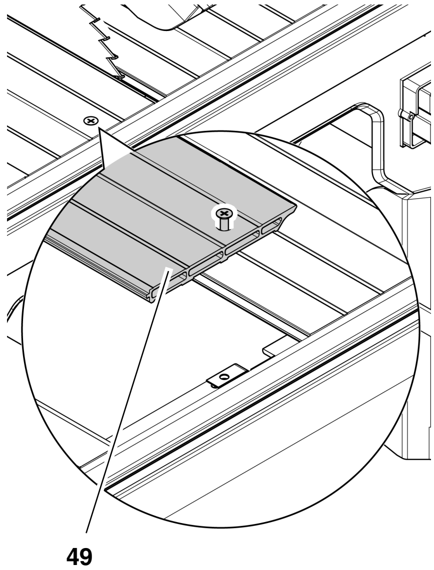
Regolazione del coprilama

> **Nota**
> Il coprilama è già impostato correttamente alla consegna. È necessario regolarlo quando viene messo in funzione solo se si è spostato durante il trasporto.

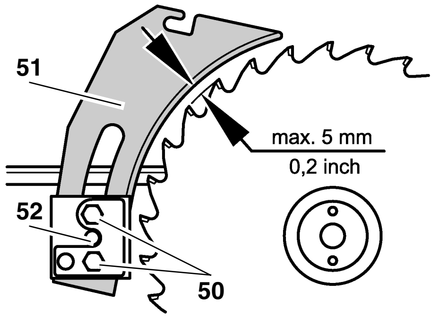
1. Spostare la lama della sega completamente verso l'alto con l'aiuto della manovella.
2. Controllare la regolazione del coprilama.
   - La distanza tra il bordo esterno della lama ed il coprilama deve essere pari a 3 - 5 mm.

Solo se è necessario regolare nuovamente il coprilama, procedere come indicato di seguito.

3. Sganciare ed estrarre il profilo di caricamento del banco **(49)**.



4. Allentare le viti **(50)** del supporto del coprilama.

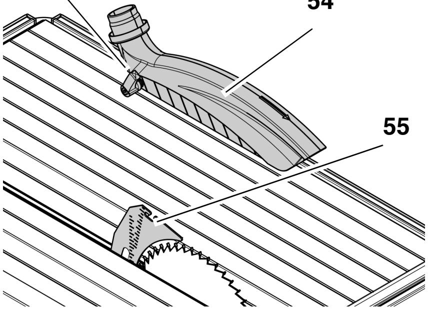


Regolare la distanza dalla lama.

5. Spostare il coprilama **(51)** nella posizione superiore o inferiore.
   - Posizione superiore: in caso di tagli di separazione, il coprilama deve sporgere oltre la lama della sega.
   - Posizione inferiore: per tagli nascosti.
6. Serrare le viti **(50)** del supporto del coprilama.
7. Allentare la vite a testa esagonale incassata **(52)** girandola in **senso orario** e regolare il coprilama. La distanza tra i denti della lama e il coprilama deve essere 3 - 5 mm.
8. Stringere la vite a testa esagonale incassata **(52)** girandola in **senso antiorario**.

Montaggio della calotta di espulsione dei trucioli

1. Spostare la lama della sega completamente verso l'alto con l'aiuto della manovella.
2. Montare la calotta di espulsione dei trucioli **(54)** sul coprilama **(55)**.
3. Stringere saldamente la calotta utilizzando la leva di serraggio **(53)**.



6.2 Impianto di aspirazione dei trucioli

Pericolo!
Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se aspirati. In ambienti chiusi lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione idoneo. L'impianto di aspirazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- **deve corrispondere al diametro del bocchettone di aspirazione (calotta di espulsione dei trucioli 38 mm; carter di protezione 58/43 mm);**
- **quantità d'aria ≥ 460 m^3/h;**
- **depressione al bocchettone di aspirazione della sega ≥ 530 Pa;**
- **velocità dell'aria al bocchettone di aspirazione della sega ≥ 20 m/s.**

I bocchettoni di aspirazione dei trucioli si trovano sul carter di protezione della lama e sulla calotta di espulsione dei trucioli.

Osservare inoltre le istruzioni per l'uso dell'impianto di aspirazione dei trucioli.

L'utilizzo della sega senza impianto di aspirazione dei trucioli è possibile soltanto:

- all'aperto;
- per un funzionamento breve (fino a un massimo di 30 minuti);
- utilizzando una mascherina.

Pericolo!
A causa del movimento rotatorio della lama i trucioli vengono spinti fuori dal carter di protezione della lama.

Attenzione!
Il tubo flessibile di aspirazione non deve essere ostruito da oggetti.

6.3 Collegamento elettrico

Pericolo! Tensione elettrica

- **Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto.**
- **Utilizzare esclusivamente una fonte di energia elettrica che soddisfi i seguenti requisiti (vedere anche "Dati tecnici"):**
  - **prese elettriche a norma, con messa a terra regolamentare e controllata;**
  - **tensione e frequenza corrispondenti ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio.**
  - **fusibile con interruttore salvavita da 30 mA;**
  - **impedenza del sistema Z_{max} al punto di allacciamento (presa dell'impianto esistente) di massimo 0,35 Ohm.**

Nota
Per sapere se l'impianto esistente soddisfa queste condizioni, consultare la società di fornitura dell'energia elettrica oppure un elettricista specializzato di fiducia.

- **Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non interferisca col lavoro e che non possa subire danni.**
- **Proteggere il cavo di alimentazione da calore, fluidi aggressivi e bordi taglienti.**
- **Per eventuali prolunghe, utilizzare soltanto cavi di gomma con sezione sufficiente (vedere "Dati tecnici").**
- **Non tirare mai il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa.**

7. Uso

Pericolo!

- **Questo apparecchio deve essere utilizzato soltanto da una persona alla volta. Le altre persone possono sostare a distanza dall'apparecchio solo per addurre o prelevare i pezzi.**
- **Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, verificare che le seguenti parti siano in perfetto stato operativo:**
  - **il cavo di alimentazione e il connettore di rete;**
  - **l'interruttore di accensione/spegnimento;**
  - **il coprilama;**
  - **la calotta di espulsione dei trucioli;**
  - **lo spintore.**
- **Si devono sempre utilizzare i mezzi di protezione personali, quali:**
  - **mascherine;**
  - **cuffie;**
  - **occhiali.**
- **Assumere la posizione di lavoro corretta:**
  - **sul lato anteriore, dalla parte dei comandi;**
  - **frontalmente rispetto all'apparecchio;**
  - **a sinistra, a fianco della lama;**
  - **nel caso di lavoro in due persone, la seconda deve mantenersi a sufficiente distanza dalla sega.**
- **Se necessario, utilizzare:**
  - **un prolungamento del banco (accessori) se i pezzi da lavorare, una volta tagliati, rischiano di cadere a terra;**
  - **una slitta scorrevole (accessori);**
  - **un dispositivo di blocco per i pezzi da lavorare che non poggiano in modo stabile, ad esempio materiale circolare;**
  - **un aspiratore di trucioli.**
- **Evitare gli errori più frequenti.**
  - **Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama della sega in quanto sussiste il pericolo di contraccolpi.**
  - **Durante la lavorazione, premere il pezzo sempre sul banco cercando di non inclinarlo in quanto sussiste il pericolo di contraccolpi.**
  - **Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinamento incontrollato di uno di tali elementi mediante la lama.**
  - **In caso di utilizzo come sega circolare a lama scorrevole, controllare prima del taglio, a la lama ferma, se il pezzo da lavorare può essere tagliato completamente senza agganciare il profilo di appoggio.**

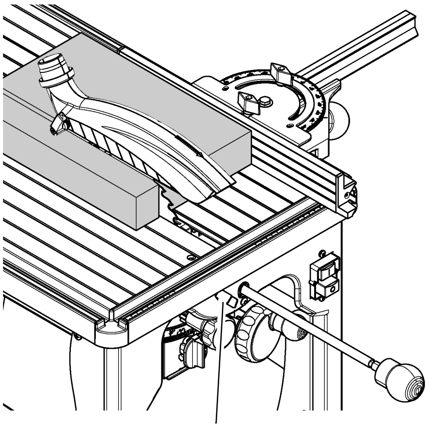
Pericolo di trascinamento!

- **Non tagliare mai pezzi su cui si trovino funi, corde, nastri, cavi o fili metallici oppure che contengano simili materiali.**

7.1 Sega circolare a banco

Nota
In caso di utilizzo come sega circolare a banco, il pezzo da lavorare deve essere spinto verso la parte posteriore.

Si tratta di una modalità indicata per:
- tagli di rifilatura
- tagli lunghi.



56

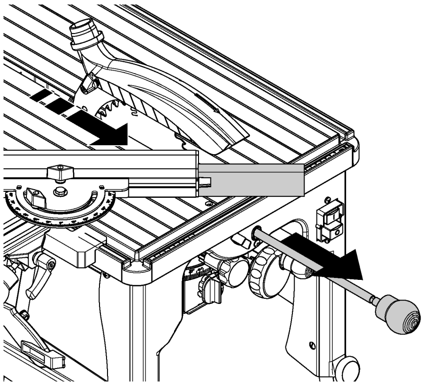
Conversione alla modalità sega circolare a banco
1. Girare la manopola sulla barra di trazione in senso antiorario e tirarla in avanti, finché la lama della sega non si trova nel centro del banco.
2. Utilizzando la leva di serraggio **(56)** bloccare la corsa longitudinale nel centro del banco.

Regolazione e uso
1. Impostare l'altezza di taglio. La calotta di espulsione dei trucioli deve essere posizionata sul pezzo da lavorare.
2. Impostare l'angolo d'inclinazione e bloccarlo.
3. Se necessario, montare la battuta universale (il profilo di appoggio della battuta deve essere parallelo alla lama).
4. Accendere la sega.
5. Segare il pezzo con un'unica passata.
6. Spegnere l'apparecchio se non si continua subito a lavorare.

7.2 Sega circolare a lama scorrevole

Nota
In caso di utilizzo come sega circolare a lama scorrevole, il pezzo da lavorare deve essere bloccato e la lama deve essere spinta in avanti. La lunghezza di taglio è determinata dallo spessore del pezzo da lavorare (vedere lo schizzo).

Si tratta di una modalità indicata per:
- Tagli trasversali
- Tagliare profilati e metallo non ferroso
- Tagli di estrema precisione.

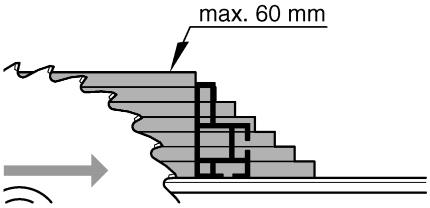


1. Assicurarsi che la leva di serraggio per la corsa longitudinale sia sbloccata.
2. Impostare l'altezza di taglio. La calotta di espulsione dei trucioli deve essere posizionata sul pezzo da lavorare.
3. Impostare l'angolo d'inclinazione e bloccarlo.
4. Montare la battuta universale e, se necessario, impostare un angolo.

Nota
In caso di utilizzo come sega circolare a lama scorrevole, il profilo di battuta deve essere montato con il bordo di appoggio alto.

Attenzione!
Il profilo di battuta non deve sporgere sull'area di taglio.

5. Controllare, a lama ferma, se il pezzo da lavorare può essere tagliato interamente Girare a questo scopo la manopola sulla barra di trazione in senso antiorario e tirare la lama della sega in avanti.



6. Riportare la lama nella posizione posteriore.
7. Poggiare il pezzo da lavorare al profilo di battuta.
8. Accendere la sega.
9. Girare la manopola sulla barra di trazione in senso antiorario. Segare il pezzo tirando la lama. Riportare la lama nella posizione posteriore.
10. Spegnere l'apparecchio se non si continua subito a lavorare.

8. Manutenzione

Pericolo!
Prima di ogni intervento:
1. **spegnere l'apparecchio;**
2. **Attendere fino a quando la sega non è ferma.**
3. **estrarre il connettore di rete.**

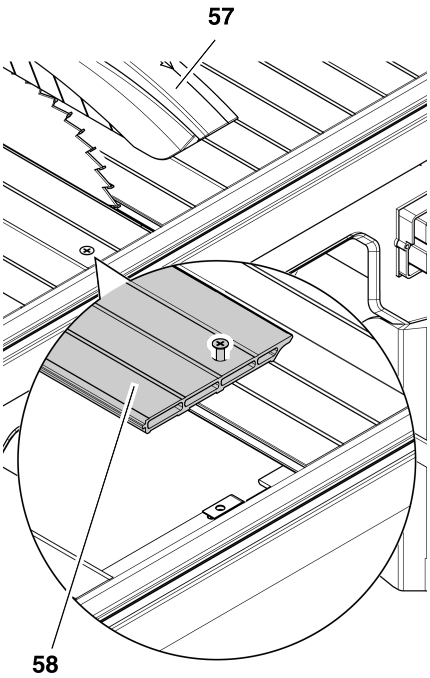
- Alla fine di ogni intervento di manutenzione e di pulizia reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.
- Gli elementi danneggiati e in particolare i dispositivi di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali in quanto le parti non collaudate e approvate dal produttore potrebbero provocare danni imprevedibili.
- Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti in questa sezione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

Pericolo!
Se il profilo d'inserto è danneggiato, sussiste il pericolo che piccoli oggetti si incastrino tra l'inserto e la lama, bloccandola. Sostituire subito un inserto danneggiato.

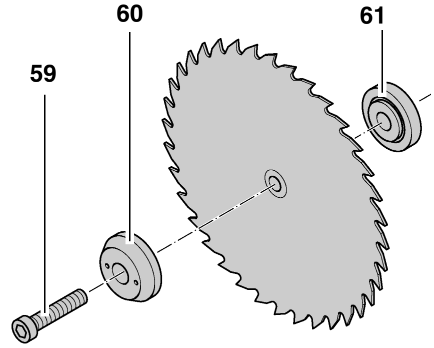
8.1 Sostituzione della lama

Pericolo!
- **Poco dopo la fine della lavorazione, la lama può essere molto calda. Pericolo di ustioni. Lasciare raffreddare la lama calda. Non pulire la lama calda con liquidi infiammabili.**
- **Il pericolo di taglio sussiste anche con la lama ferma. Utilizzare sempre gli appositi guanti per sostituire la lama.**

1. Tirare la manopola completamente in avanti.
2. Utilizzando la leva di serraggio bloccare la corsa longitudinale nella posizione anteriore.
3. Spostare la lama della sega completamente verso l'alto con l'aiuto della manovella.
4. Inclinare lievemente la lama della sega.
5. Rimuovere la calotta di espulsione dei trucioli **(57)**.
6. Sganciare ed estrarre il profilo di caricamento del banco **(58)**.



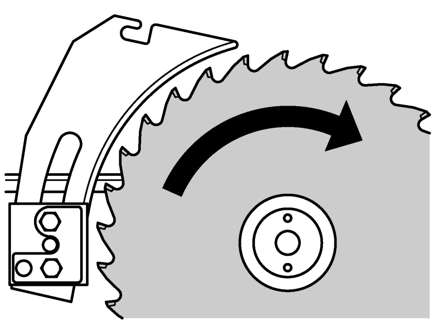
7. Allentare la vite di serraggio **(59)** utilizzando la chiave esagonale (**filettatura sinistrorsa**).
   Per trattenere il tutto, applicare la chiave per controdadi.



8. Rimuovere dall'albero portalame la vite di serraggio **(59)**, la flangia esterna **(60)** e la lama della sega.
9. Pulire le seguenti superfici di serraggio:
- albero portalame,
- lama della sega,
- flangia esterna **(60)**,
- flangia interna **(61)**,
- vite di serraggio **(59)**.

⚠ Pericolo!
Non utilizzare detergenti che possano danneggiare le parti in alluminio, ad esempio per rimuovere resti di resina, riducendo così la resistenza della sega.

10. Inserire la nuova lama prestando attenzione alla direzione di rotazione.



⚠ Pericolo!
Utilizzare solamente lame adeguate, conformi alla norma EN 847-1 (vedere "Dati tecnici") - se si utilizzano lame inadeguate, danneggiate o deformate, a causa della forza centrifuga, parti di queste potrebbero essere proiettate via con la violenza di un'esplosione. Non utilizzare:
- **lame il cui numero massimo di giri consentito sia inferiore al numero di giri a vuoto nominale dell'albero portalame (vedere "Dati tecnici");**
- **lame in acciaio rapido altolegato (HSS);**
- **lame con danneggiamenti o deformazioni visibili.**
- **dischi troncatori.**

⚠ Pericolo!
- **Utilizzare solo parti originali per il montaggio della lama.**
- **Non utilizzare anelli riduttori volanti per evitare lo svitamento involontario della lama.**
- **Le lame devono essere montate in modo da non risultare sbilanciate, non presentare una rotazione irregolare e non potersi svitare durante il funzionamento.**

11. Spostare la flangia esterna **(60)** facendo attenzione a centrarla.
12. Avvitare la vite di serraggio **(59)** (filettatura sinistrorsa) e stringerla **saldamente** utilizzando l'utensile fornito. Per trattenere il tutto applicare la chiave fissa sulla flangia esterna **(60)**.

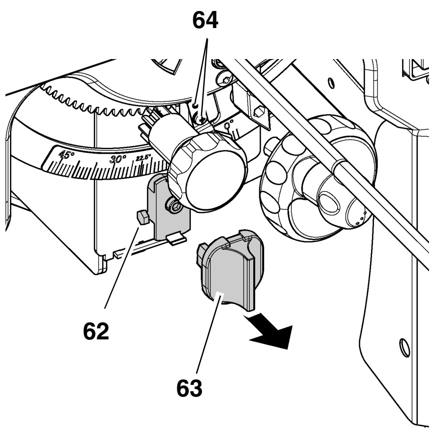
⚠ Pericolo!
- **Non prolungare la chiave utilizzata per il serraggio della lama.**
- **Non avvitare la vite di serraggio battendo sulla chiave.**
- **Una volta stretta la vite di serraggio, rimuovere assolutamente la chiave di montaggio.**

13. Fissare il profilo di caricamento per banco.
14. Fissare la calotta di espulsione dei trucioli.

8.2 Regolare il nastro graduato

1. Svitare tutte le viti di fissaggio del nastro graduato.
2. Applicare la battuta universale sul lato destro della lama della sega lungo tutto il diametro alla lama della sega (rispettare l'allicciatura dei denti o la placchetta sporgente lateralmente!).
3. Fissare la battuta universale utilizzando la manopola.
4. Spostare il nastro graduato in modo che il punto zero coincida esattamente con il valore indicato.
5. Avvitare tutte le viti di fissaggio del nastro graduato e controllare nuovamente la regolazione.

8.3 Impostare la limitazione dell'inclinazione

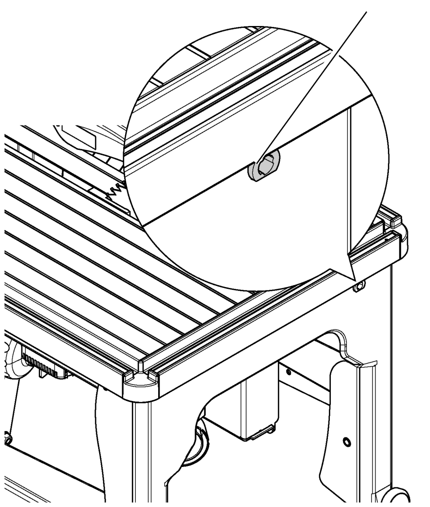


1. Regolare l'inclinazione della lama fino alla battuta.
2. Verificare l'inclinazione:
   - 0° = ad angolo retto rispetto al banco della sega
   - 45° con squadra a cappello separata.

   Qualora tali valori non vengano raggiunti esattamente, procedere nel modo indicato di seguito.
3. Sfilare il tappo **(63)** con l'aiuto di un cacciavite.
4. Correggere l'angolo di inclinazione con la vite **(62)** e la vite sul lato opposto.
5. Applicare nuovamente il tappo **(63)**.
6. Dopo aver regolato l'arresto della battuta, controllare l'indicatore dell'angolo sulla scala angolare. Eventualmente registrare l'indicatore dell'angolo.
7. Allo scopo svitare leggermente le due viti **(64)**. Allineare l'indicatore dell'angolo sul punto zero assoluto della scala angolare.
8. Avvitare le due viti **(64)**. Controllare nuovamente la posizione dell'indicatore dell'angolo.

8.4 Regolazione dell'ammortizzatore

L'ammortizzatore per la corsa di ritorno della lama deve essere impostato in modo che la slitta d'avanzamento ritorni automaticamente indietro senza che vi sia bisogno di spingerla.



Per regolare l'ammortizzatore, ruotare la vite di regolazione **(65)** nel modo seguente:

- verso destra = ammortizzazione maggiore,
- verso sinistra = ammortizzazione minore.

8.5 Pulizia della sega

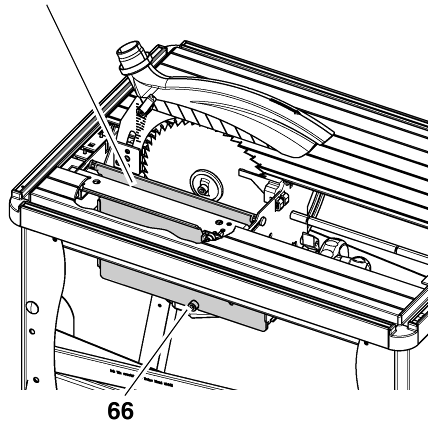
- Rimuovere i trucioli e la polvere con l'aspirapolvere o con una spazzola da:
  - gli elementi di guida per la regolazione della lama;
  - le fessure di ventilazione del motore.

Pulizia del carter di protezione della lama

È necessario pulire il carter di protezione della lama se vi si accumulano trucioli.

Nota
È possibile accedere al carter di protezione della lama solo dal basso. Per la pulizia del carter è possibile smontare l'inserto e la lama della sega.

1. Svitare la vite a testa esagonale incassata **(66)** solo leggermente.
2. Sollevare la piastra di copertura **(67)** e sganciarla dal supporto superiore.



3. Pulire il carter di protezione della lama.
4. Rimontare la piastra di copertura **(67)**.
5. Quindi stringere saldamente la vite a testa esagonale incassata **(66)**.

8.6 Custodia dell'apparecchio

Pericolo!

- **Custodire l'apparecchio in modo tale che non possa essere utilizzato da non addetti ai lavori.**
- **Accertarsi che nessuno possa ferirsi in prossimità dell'apparecchio.**

Attenzione!

- **Non custodire l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido senza adeguata protezione.**

8.7 Manutenzione

Prima di ogni accensione

Controllo visivo per verificare che la distanza tra la lama e il coprilama sia 3 - 5 mm.

Controllo visivo per verificare che il cavo di alimentazione e il connettore di rete non siano danneggiati; la sostituzione delle eventuali parti danneggiate deve essere effettuata solo da un elettricista specializzato.

Ogni mese (se utilizzata giornalmente)

Asportare la segatura con un aspiratore o un pennello; oliare leggermente gli elementi di guida:

- asta filettata e aste di guida per la regolazione dell'altezza;
- barre di trazione;
- segmenti d'inclinazione;
- ammortizzatore.

Ogni 300 ore

Controllare tutte le connessioni con viti ed eventualmente serrarle.

9. Trasporto

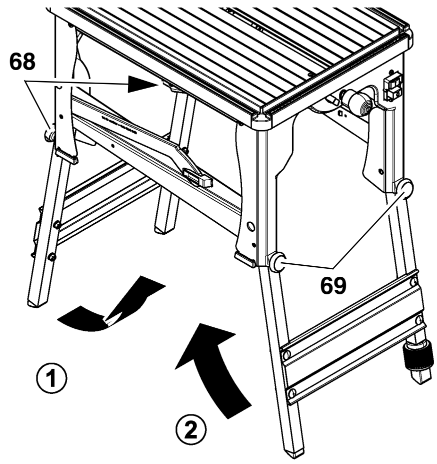
Pericolo!
Prima del trasporto, procedere come indicato di seguito.

- **spegnere l'apparecchio;**
- **Attendere fino a quando la sega non è ferma.**
- **estrarre il connettore di rete.**

Assicurarsi che durante il trasporto la parte superiore della lama sia protetta.

Non utilizzare mai il dispositivo di protezione per il trasporto o la manipolazione.

1. Girare la lama della sega completamente verso il basso.
2. Utilizzando la leva di serraggio per la corsa longitudinale, bloccare la sega nella posizione terminale posteriore.
3. Rimuovere la battuta universale .
4. Rimuovere la calotta di espulsione dei trucioli .
5. Avvolgere il cavo sull'apposito supporto .
6. Svitare le viti di fissaggio **(68)** posteriori.



7. Sollevare l'apparecchio dietro e piegare le gambe posteriori.
8. Svitare le viti di fissaggio **(69)** anteriori.
9. Sollevare l'apparecchio sul davanti e piegare le gambe anteriori.
10. Bloccare le gambe ripiegate con l'aiuto della staffa di bloccaggio.
11. Afferrare la sega per le controventature del banco e trasportarla.

Per la spedizione si consiglia di utilizzare possibilmente l'imballaggio originale.

10. Consigli e suggerimenti

- Prima di iniziare con la lavorazione, effettuare dei tagli di prova su pezzi residui adatti.
- Appoggiare il pezzo da lavorare sul banco della sega sempre in maniera tale che esso non possa ribaltarsi o ondeggiare; ad esempio nel caso di un'asse bombata, il lato bombato esterno deve essere rivolto verso l'alto.
- Per i pezzi lunghi, utilizzare supporti adeguati, ad esempio un prolungamento oppure un ampliamento del banco (accessori).
- Per segare delle parti della stessa lunghezza in modo razionale, utilizzare una battuta di arresto longitudinale (accessori).
- Tenere sempre pulite le superfici dei tavoli di appoggio eliminando in particolare i residui di resina con uno spray di pulitura e manutenzione adatto (accessori).

11. Accessori disponibili su richiesta

Per lavori speciali, presso i rivenditori specializzati sono disponibili gli accessori riportati di seguito. Le rispettive figure sono riportate sulla pagina di copertina posteriore.

A Prolungamento del banco
Per un lavoro sicuro con pezzi di una certa lunghezza.

B Ampliamento del banco
Per un lavoro sicuro con pezzi di una certa lunghezza.

C Slitta scorrevole
Per la conduzione sicura dei pezzi più lunghi.

D Telaio
Per facilitare il trasporto.

E Dispositivo di aspirazione dei trucioli
Per ragioni di salute e mantenere l'officina pulita.

F Battuta parallela
Per tagli lunghi precisi.

G Banco a rulli
Per un lavoro sicuro con pezzi di una certa lunghezza.

H Spray di pulitura e manutenzione per asportare i residui di resina e proteggere le superfici metalliche.

I Lama della sega in metallo duro 220x2,4/1,6x30 36 WZ
per tagli longitudinali e trasversali di legno massiccio e pannelli di masonite.

J Lama della sega in metallo duro 220x2,6/1,6x30 48 DZ/HZ
per tagli longitudinali e trasversali di paniforte, profili in plastica, alluminio e rame e pannelli di compensato di valore.

K Lama della sega in metallo duro 220x2,6/1,6x30 80 FZ/TZ
Lama universale per materiale plastico e metalli non ferroso.

L Impugnatura per spintore in legno da avvitare a una tavola adatta per una guida sicura dei pezzi più piccoli.

12. Riparazione

⚠ **Pericolo!**
Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale tecnico qualificato e solo con l'impiego di pezzi di ricambio originali. Solo così può essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Nel caso di elettroutensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

13. Rispetto dell'ambiente

Il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100%.

Gli apparecchi elettrici e gli accessori fuori uso contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che possono essere sottoposti a un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

14. Problemi e anomalie

⚠ **Pericolo!**
Prima di ogni intervento di riparazione, effettuare le operazioni indicate di seguito.

1. **spegnere l'apparecchio;**
2. **estrarre il connettore di rete.**
3. **Attendere l'arresto completo della lama.**

Alla fine di ogni intervento di riparazione reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

Il motore non funziona

Il relè di sottotensione è stato attivato da una caduta di tensione imprevista.

- Riaccendere la macchina.

Mancanza di corrente.

- Controllare il cavo d'alimentazione, la presa, la spina ed il fusibile.

Le prestazioni dell'apparecchio sono insufficienti

Il motore riceve una tensione insufficiente.

- Usare un cavo più corto oppure un cavo di sezione maggiore (≥ 1,5 mm^2).
- Far controllare l'alimentazione da un elettricista specializzato.

La capacità di taglio è inadeguata

La lama ha perso il filo (controllare eventuali tracce di bruciatura ai lati).

- Sostituire la lama (vedere la sezione "Manutenzione").

Il tubo di espulsione dei trucioli è bloccato

Non è collegato alcun impianto di aspirazione oppure la potenza di aspirazione è esigua.

- Collegare l'impianto di aspirazione.
- Aumentare la potenza di aspirazione (velocità dell'aria ≥ 20 m/sec sul tubo di espulsione dei trucioli).

Lo spostamento longitudinale della lama non è corretto

L'ammortizzatore della slitta d'avanzamento è spostato.

- Regolare l'ammortizzatore (vedere la sezione "Manutenzione").

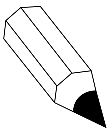
La slitta d'avanzamento viene frenata dai trucioli.

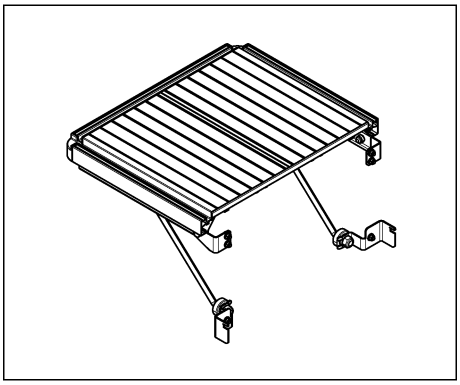
- Pulire gli elementi di guida della slitta.

15. Dati tecnici

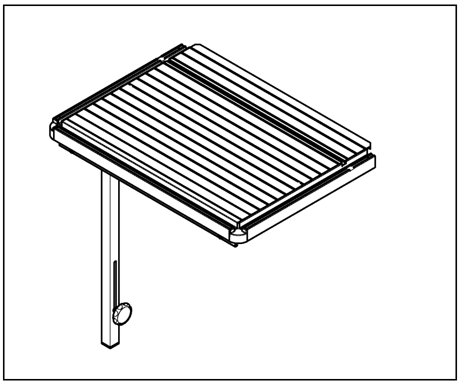
Tensione		V	230 (1~ 50 Hz)
Potenza	Potenza assorbita P_1 Potenza erogata P_2	kW kW	1,8 1,3
Corrente assorbita		A	8,8
Fusibile min.		A	10
Protezione			IP20
Sezione del cavo di prolunga (H07RN-F)		mm^2	3 x 1,5
Velocità nominale di rotazione a vuoto (a 230 V)		min^{-1}	5000
Velocità di taglio max (a 230 V) V_{max}		m/s	57
Spessore del cuneo divisore		mm	1,8
Lama	Diametro della lama (esterno) Foro della lama (interno) Ampiezza di taglio Spessore max. del corpo base della lama	mm mm mm mm	210 – 220 30 2,4 – 2,6 1,7
Altezza del taglio con lama della sega perpendicolare	con inclinazione della lama a 45°	mm mm	60 42
Lunghezza max della corsa		mm	295
Dimensioni	Lunghezza del banco Larghezza del banco Altezza (basamento ripiegato) Altezza (basamento montato)	mm mm mm mm	674 478 420 878
Peso dell'apparecchio		kg	25
Valori di emissione di rumore (EN 61029-1*) a vuoto	Livello di pressione acustica L_{pA} Livello di potenza sonora L_{WA} Incertezza K	dB (A) dB (A) dB (A)	85 96 4
Valori di emissione di rumore (EN 61029-1*) durante il funzionamento	Livello di pressione acustica L_{pA} Livello di potenza sonora L_{WA} Incertezza K	dB (A) dB (A) dB (A)	87 101 4
Impianto di aspirazione dei trucioli	Sezione del bocchettone di aspirazione sulla calotta di espulsione Sezione del bocchettone di aspirazione sul carter Quantità d'aria Depressione sul bocchettone di aspirazione Velocità dell'aria sul bocchettone di aspirazione	mm mm m^3/h Pa m/s	38 58/43 460 530 20

* I valori indicati sono relativi a emissioni e non devono perciò essere intesi anche come valori per la sicurezza sul posto di lavoro. Benché vi sia una correlazione tra livelli di emissione e di immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che influiscono sul livello di immissioni effettivamente presente in un determinato momento sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro ed altre fonti di rumore, cioè il numero di macchinari e di altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti relativi al posto di lavoro possono anche variare da paese a paese. L'utente deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.

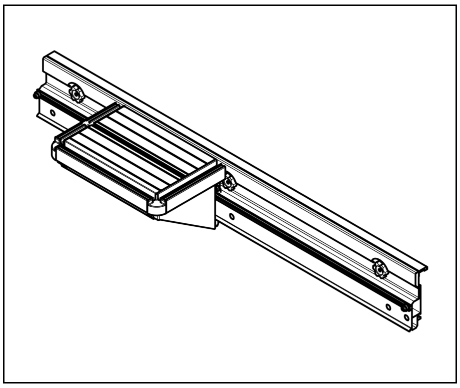




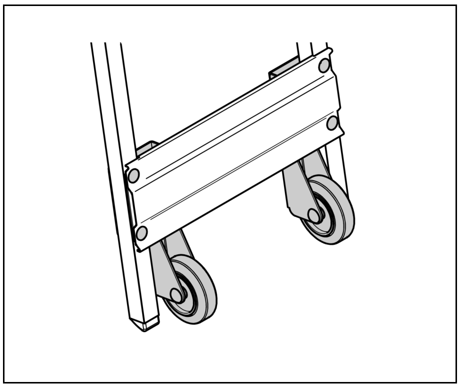
A 091 006 4312



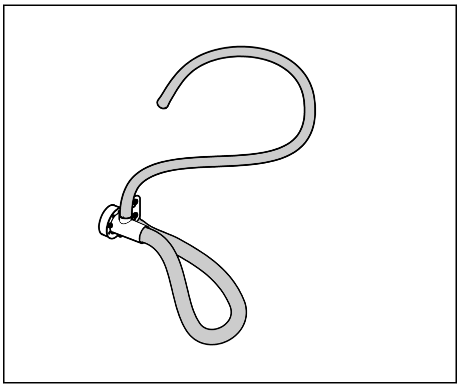
B 091 006 4401



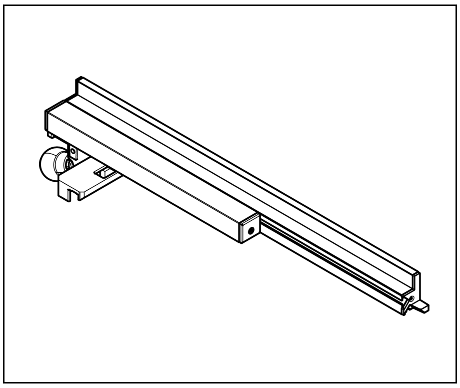
C 091 006 4347



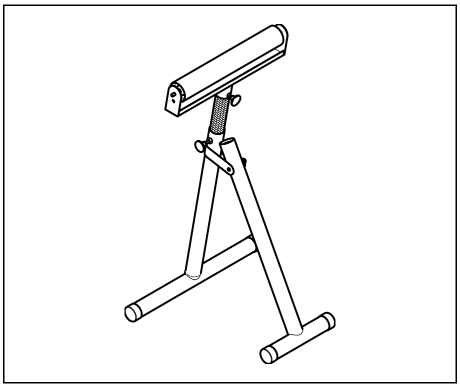
D 091 006 4363



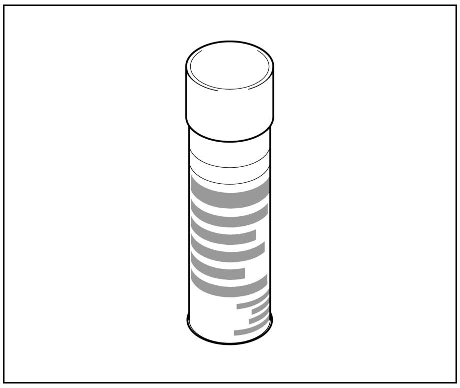
E 091 006 4371



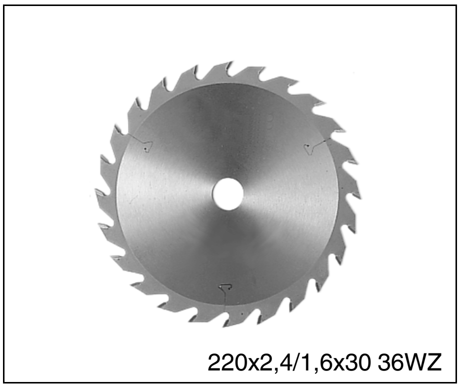
F 091 006 3707



G 091 005 3353



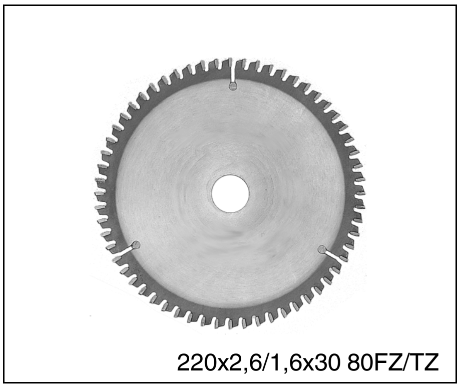
H 091 101 8691



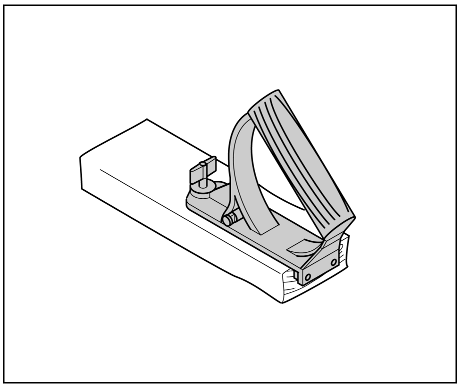
I 628 042 000



J 628 043 000



K 628 084 000



L 091 005 7200

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS